

La Voix de l'Est

AU CŒUR DE L'INFORMATION RÉGIONALE

Béthanie doit se départir de sa seule église **10**



L'usine Cadbury
Adams de Granby
à vendre

3

Un contrat de deux ans
avec le Canadien
pour Huet

31

Piscines & Spas de l'Estrée
184 Denison Est, Granby
450 372-9083
Vous avez des questions ? Nous avons les solutions !

AVANT DE HAPPER MORTELLEMENT LA SUTTONNAISE CARINTHE BOULANGER

EVANS BOUCHARD ÉTAIT-IL IVRE?



PHOTOS CLAUDE POLLIN, LA TRIBUNE ET ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Evans Bouchard aurait consommé deux demi-pichets et deux grosses bières au bar Le Shooter ainsi qu'une grosse bière à l'hôtel Albert quelques heures avant de prendre la route et de happer mortellement Carinthe Boulanger (en mortaise), a-t-on appris au procès de l'accusé qui s'est ouvert hier à Sherbrooke. — À lire en page 6.

MESSAGE À LA CLIENTÈLE

Les concessionnaires automobiles de la région de Granby
seront fermés les vendredis 23 et 30 juin
pour la St-Jean-Baptiste et la Confédération.

335972V

27

27

27

CINQ MOTOCYCLISTES FAUCHÉS SUR NOS ROUTES

«Il faut être plus vigilants»



ISABEL AUTHIER

iauthier@lavoixdelest.qc.ca

Granby — Le nombre élevé de tragédies routières qui ont eu lieu le week-end dernier dans la région vient rappeler que la moto constitue un danger réel pour les amateurs de ce loisir.

En seulement trois jours, cinq motocyclistes ont été fauchés par des véhicules sur le territoire de *La Voix de l'Est*. Deux d'entre eux sont décédés et trois ont subi de graves blessures.

«Ce n'est pas plus dangereux qu'avant de faire de la moto, mais il faut être plus vigilants, car les automobilistes ont de plus en plus de distractions au volant, comme les cellulaires par exemple», croit néanmoins Jennifer Ross, de l'Association motocycliste de Granby.

Touchée par le triste bilan de la fin de semaine, M^{me} Ross rappelle que malgré toute la mauvaise presse accordée aux motos, il s'agit «du seul type de véhicule dont le ratio d'accidents par rapport aux nombres de conducteurs s'améliore».

Revenant sur la saga entourant les motocyclistes et la Société d'assurance automobile du Québec (SAAQ) au sujet des augmentations tarifaires prévues, Jennifer Ross ne mâche pas ses mots. «Tout le monde sait qu'on n'est pas très contents de ces hausses. Mais j'accorde une bonne part du blâme à la SAAQ, qui n'a pas mené de campagne de sensibilisation auprès des automobilistes depuis bien longtemps.»

Selon elle, ces derniers ont notamment beaucoup de difficultés à évaluer les distances quand ils partagent la route avec les motocyclettes. «Le problème, c'est qu'on paraît toujours plus loin parce qu'on est plus petits. C'est pourquoi on suggère à nos membres de conduire pour les autres.»

Plus fort que la peur

Car il semble que l'amour de la moto soit plus fort que la peur. Benoît Janvier faisait partie du groupe de cinq motocyclettes dans lequel prenait place France Langlois, tuée sur la route 112 à Saint-Césaire, samedi, lors d'une collision avec une voiture. Hier encore, il éprouvait beaucoup de difficulté à en parler. Les images de l'accident continuaient de le hanter.



ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Malgré cette tragédie, Benoît Janvier a quand même tenu à enfourcher sa moto sans tarder pour affronter ses craintes.



PHOTO STÉPHANE CHAMPAGNE

«Ce n'est pas plus dangereux de faire de la moto, mais il faut être plus vigilants», croit Jennifer Ross de l'Association motocycliste de Granby.

D'autant plus que deux autres motocyclistes du groupe — un couple qui prenait place sur le même engin — ont subi de graves blessures qui entraîneront chez eux des séquelles permanentes.

Malgré cette tragédie, M. Janvier a quand même tenu à enfourcher sa moto sans tarder pour affronter ses craintes. «Je suis allé les voir à l'hôpital, à Montréal, hier (dimanche), en moto. Mais je peux vous dire que j'allais pas vite...»

Non, il ne vendra pas sa bécane, parce que c'est pour lui une véritable passion. «Que tu conduises n'importe quel véhicule, si tu ne sais pas t'en servir, tu deviens un danger public, affirme-t-il. Mais il faut constamment conduire en pensant pour les autres; en moto, on doit avoir des yeux tout le tour de la tête.»

M. Janvier, qui a longtemps été premier répondant, constate que dans de nombreux cas d'accidents, ce sont les automobilistes qui ne voient pas les motocyclistes. «En auto, certains n'ont pas le réflexe de regarder dans leur angle mort et ils nous coupent.»

Pour éviter des drames comme ceux des derniers jours, Benoît Janvier ne voit pas trente-six solutions: suivre le code de la sécurité routière à la lettre et obliger tous les motocyclistes à suivre un cours de conduite de base pour être plus à l'aise avec leur monture.

Quelques règles élémentaires

ISABEL AUTHIER

iauthier@lavoixdelest.qc.ca

Granby — Si les automobilistes ont la responsabilité d'ouvrir l'œil pour protéger leurs semblables sur deux roues, les motocyclistes doivent, eux aussi, respecter quelques consignes élémentaires...

- Mettre la pédale douce.
- Être particulièrement aux aguets à l'approche des intersections, qui représentent un danger accru pour les motos.
- En groupe, circuler en formation «zigzag», à bonne distance l'un de l'autre. Ne jamais rouler côte à côte.
- Si l'on transporte un passager, prévoir plus de temps et de distance pour freiner et accélérer. Demander au passager de «faire corps» avec soi en suivant les mouvements de la moto.
- S'assurer d'être visible en tout temps.
- Avant de s'aventurer sur la route, s'exercer pour bien connaître le comportement de sa nouvelle moto.

Nombre de victimes d'accidents de motos en 2005 en Estrie

Blessures mortelles	4
Blessures graves	22
Blessures légères	121

Nombre de victimes d'accidents de motos en 2005 en Montérégie

Blessures mortelles	13
Blessures graves	79
Blessures légères	389

Données fournies par la SAAQ. Aucune statistique n'est disponible pour l'année 2006.

Michel Daigle
PrésidentGuy Larose
Directeur aux ventesAlain Girard
ConseillerJacinthe Deslauriers
ConseillèreLouis Jolicœur
ConseillerYves Huard
Véhicules d'occasionDany Millette
Directeur commercial

Elegance
ACURA

1325, rue Principale
Granby • 450 378-4969



Saisissez l'été:
«Vivez l'expérience Acura»

CADBURY SCHWEPPE

La division confiserie est à vendre

MICHEL
LALIBERTÉ

mlaliber@lavoixdelest.qc.ca

Granby — L'usine Cadbury Adams de Granby — mieux connue sous l'appellation Trebor, son ancienne raison sociale — est à vendre. La direction locale de l'entreprise l'a annoncé jeudi à ses 260 employés.

Cadbury Schweppes cherche à se départir de sa division confiserie (jubes, bonbons sûrs, gomme à mâcher, etc.), dont l'usine de Granby fait partie. L'entreprise veut maintenant se concentrer sur ses activités de production de friandises (tablettes de chocolat, notamment) et de boissons gazeuses, a expliqué hier sa porte-parole, Luisa Girotto.

«Ce sont deux compagnies très différentes. Nous voulons réduire la complexité de leurs opérations en concentrant nos efforts sur une gamme de nos produits. Nous pensons que c'est le bon moment de vendre la division Cadbury Adams», a-t-elle dit lorsque jointe en fin d'après-midi à Toronto.

L'usine de Granby, inaugurée en 1972, n'est pas la seule sur le marché. La direction du siège social de Cadbury Schweppes à Londres a également décidé de se départir de son autre usine canadienne de con-

fiserie, celle de Hamilton en Ontario. C'est donc toute la division Cadbury Adams qui est offerte aux acheteurs. Les deux usines emploient ensemble près de 500 personnes.

Bonne santé financière

La santé financière de la division Cadbury Adams est très bonne, a soutenu M^{me} Girotto. La décision de vendre est purement stratégique, a-t-elle répété. «Les possibilités de croissance pour Cadbury Adams sont très bonnes. C'est une excellente compagnie», a assuré la porte-parole.

L'usine Cadbury Adams de Granby ne produit pas seulement des confiseries pour la maison-mère. Elle fabrique aussi différentes sortes de bonbons sûrs pour un autre géant des sucreries, la compagnie Hershey. Ce contrat, qui occupe une grande partie des employés de l'entreprise granbyenne, vient toutefois à échéance à l'automne 2007. Or, rien ne garantit que cet important contrat sera reconduit.

«Il n'y a aucun lien entre la vente de l'usine et ce contrat avec Hershey», a répondu M^{me} Girotto lorsque interrogée sur le sujet.

La multinationale britannique espère être capable de trouver un acheteur pour ses deux usines et de concrétiser la transaction avant les Fêtes. Ce serait là l'échéancier idéal, mais une transaction plus tardive ne pénalisera pas l'entreprise, a dit M^{me} Girotto. «Rien ne va changer

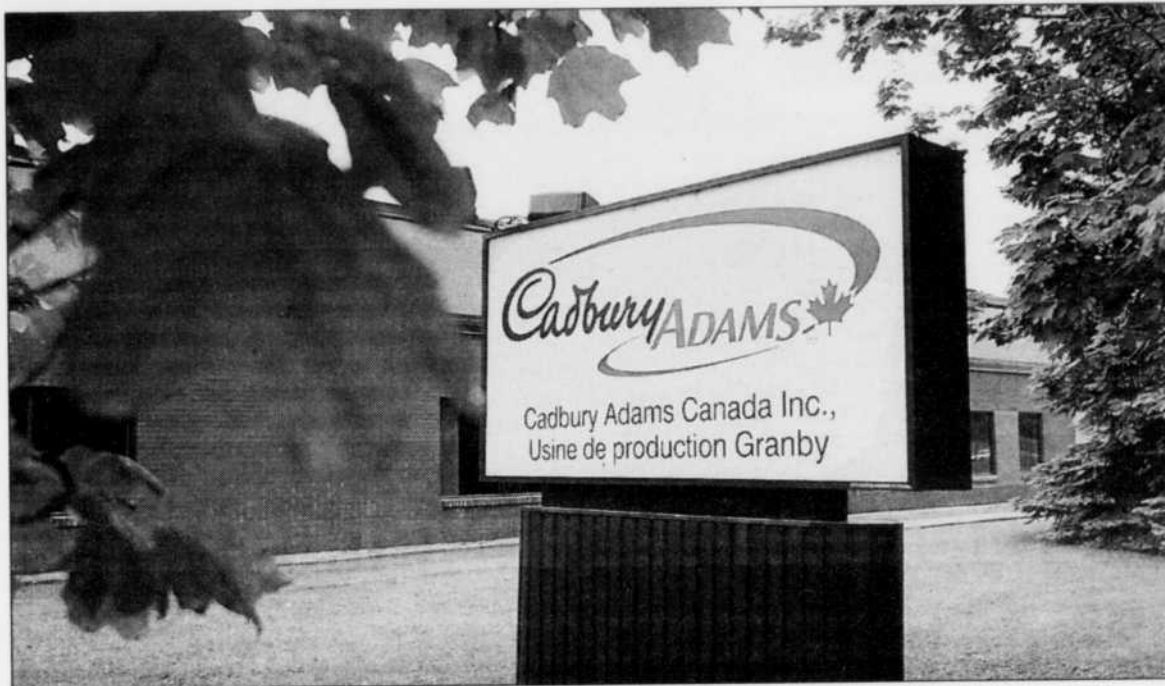


PHOTO STÉPHANE CHAMPAGNE

L'usine Cadbury Adams de Granby — mieux connue sous l'appellation Trebor, son ancienne raison sociale — est à vendre. La direction locale de l'entreprise l'a annoncé jeudi à ses 260 employés.

pour les employés; tout va continuer comme avant.»

Silence des employés

La décision de vendre survient à un bon moment en terme de relations de travail. La convention col-

lective des employés de l'usine de production de Granby court jusqu'en septembre 2011. Le contrat de travail prévoit des augmentations de salaire de 14 % sur six ans.

Difficile d'évaluer l'impact de la nouvelle sur les employés de

Cadbury Adams. Aucun de ceux croisés hier à l'usine n'a voulu émettre de commentaires sur la décision de Cadbury Schweppes de vendre ses installations de Granby. Du côté des représentants syndicaux, aucun n'était disponible pour commenter.

Sortie de route à
Brigham: deux morts

MAXIME DELAND

mdeland@lavoixdelest.qc.ca

Brigham — La sortie de route qui a coûté la vie à une jeune femme de 17 ans dans la nuit de vendredi à samedi, à Brigham, a fait une deuxième victime.

Rémi Beaulieu-Pilote, qui se trouvait dans un état très critique quelques instants après l'accident, a rendu l'âme samedi matin, à l'hôpital Charles-LeMoine de Greenfield Park.

«Les médecins l'ont opéré, mais il n'y avait rien à faire, il était cliniquement mort. Il a été débranché vers 10h, samedi matin», a révélé la tante de la victime, Christiane Larrivée.

La dépouille sera exposée vendredi et les funérailles auront lieu le lendemain, à Cowansville.

Au milieu de la nuit, Amélie Hénault-Campeau, qui n'avait son permis temporaire que depuis quelques jours, a effectué une sortie de route sur le chemin Fordyce. La police affirme que l'alcool semble être à l'origine du drame.

Chemin très étroit

«Pour être passée par là très souvent, je peux vous dire que le chemin Fordyce est très étroit. Je sais que la conductrice était inexpérimentée. Si en plus ils avaient pris quelques verres, ça donne un mélange explosif», laisse tomber M^{me} Larrivée.

Avec ce décès, le bilan tragique de la fin de semaine dernière s'élève maintenant à quatre morts sur les routes de la région.

Ghislain Dion veut être libéré

PASCAL FAUCHER

pfaucher@lavoixdelest.qc.ca

Saint-Hyacinthe — Ghislain Dion est l'auteur du meurtre crapuleux de sa conjointe, Julie Croteau, et ne doit pas être libéré en attendant son procès, dit la Couronne.

Faux, rétorque la défense. Aucune preuve tangible ne lie le mécanicien de 35 ans de Saint-Liboire au cadavre retrouvé dans le coffre d'une voiture, le 27 octobre dernier, à Saint-Hyacinthe.

Froid dans le dos

L'enquête pour remise en liberté de Ghislain Dion, accusé de meurtre au premier degré, a permis aux avocats de croiser le fer, hier, au palais de justice de Saint-Hyacinthe.

Les témoignages entendus ont aussi donné froid dans le dos aux membres de l'assistance. Le détail de ceux-ci ne peut toutefois être révélé.

À l'écoute de ces informations, les proches de Julie Croteau ont échangé de nombreux regards, les yeux larmoyants, secouant la tête en signe de désapprobation. L'accusé est resté de glace et prenait des notes.

Mutilée

Ghislain Dion a été arrêté le 15 mars pour la mort de Julie Croteau, 32 ans, infirmière à Saint-Hyacinthe et à la résidence Sainte-Croix de Marieville.

Frappée à l'aide d'un objet contondant, la dame avait été mutilée de telle façon que son corps n'a pu être exposé lors des funérailles. Ses fiches dentaires ont été nécessaires pour l'identifier avec certitude.

La rumeur voulait que le couple, ensemble depuis 17 ans, devait se séparer. Ghislain Dion a plaidé non coupable à l'accusation qui pèse contre lui.

À l'audience d'hier, la représentante de la Couronne, M^{me} Julie Desbiens, a

plaidé que les preuves contre le détenu étaient «accablantes».

Et la confiance du public envers la justice serait minée s'il était remis en liberté, a dit la procureure.

«Le public ne serait pas d'accord. Ce crime sordide a secoué les municipalités de Saint-Liboire et Saint-Hyacinthe. Il est aussi probable qu'il commette à nouveau des infractions à sa sortie.»

Mais pour la défense, rien ne prouve que la sécurité du public serait menacée. Les preuves exposées jusqu'ici ne justifient pas non plus que l'accusé reste en prison.

«La Couronne n'a pas de preuves béton, mais des preuves circonstancielles», a dit M^{me} Alexandre Saint-Onge.

Les proches de Ghislain Dion sont prêts à allonger 85 000 \$ pour cautionner sa remise en liberté, a ajouté M^{me} Saint-Onge. Le tribunal doit rendre sa décision jeudi matin.

Maintenant

au 155, de Salaberry
(voisin de Wal-Mart)

COWANSVILLE

MAZDA 3 GX 2006
à partir de **179\$***
*48 mois. Comptant initial de 2 395 \$.
Transport et préparation inclus.

MAZDA 450 266-8888



Aujourd'hui
max 23 min 17



Possibilité d'averses

Demain
max 24 min 19



Pluie passagère

**VOIR RÉSULTATS
DE LA LOTERIE EN PAGE 19**

SOMMAIRE

Agenda	19
A ne pas répéter	20
Arts et culture	12
Décès	25
Économie	14
Horoscope	14
Jeux	26
Opinion	18
Petites annonces	22
Sports	27
Statistiques	27

POUR NOUS JOINDRE

La Voix de l'Est

76, rue Dufferin, Granby J2G 9L4

Numéro général	375-4555
Abonnement et distribution	375-4555, option 3
Les Petites annonces	375-8888
Événements urgents	375-9081
Bell mobilité (gratuit)	#1SCOOP
Télécopieurs	
Rédaction	777-4865
Publicité	777-7221
Petites annonces	375-2195
Internet	
Rédaction	redaction@lavoixdelest.qc.ca
Publicité	publicite@lavoixdelest.qc.ca
Annonces classées	classees@lavoixdelest.qc.ca

Prix du journal à la semaine
(taxes comprises) Livraison

par camelot	3,99 \$
par motorisé	4,26 \$

La Voix de l'Est 76, rue Dufferin
Granby J2G 9L4

MANQUE À GAGNER DE 2 MILLIONS \$ À VAL-DES-CERFS

Le président du SEHY n'y croit pas

**CYNTHIA
ST-HILAIRE**

csthilair@lavoixdelest.qc.ca

Granby — Le président du syndicat de l'enseignement, Éric Bédard, n'achète pas le manque à gagner de deux millions de dollars annoncé par la Commission scolaire du Val-des-Cerfs (CSVDC), la semaine dernière. Celui-ci croit plutôt que l'organisation paie maintenant pour ses années d'abondance.

«La commission a économisé sur le dos des élèves pendant des années et elle se voit maintenant privée dans son financement», plaide M. Bédard. Il fait ici référence au surplus total de la CSVDC, qui s'élevait à cinq millions en 2004-2005.

La présidente de la commission scolaire, Vivianne Schofield, affirmait vendredi dernier dans nos

pages que plus de la moitié de ce surplus était destinée aux services aux élèves. «J'y crois pas du tout, lance le président du syndicat. Les services aux élèves sont financés par des enveloppes spécifiques versées par le Ministère. Ce ne sont certainement pas les onze nouvelles ressources prévues pour les trois prochaines années qui leur coûtent deux millions.»

L'enseignant et quelques membres de son équipe ont multiplié les demandes en vertu de la Loi d'accès à l'information, au cours de la dernière année, afin de tenter d'obtenir des détails sur la situation financière de la CSVDC. «Tout ce que l'on a pour se faire une idée, c'est un document de six pages pour un budget de 132 millions \$. Au syndicat, notre budget est de 800 000 \$ et nous avons un document de 20 pages. On veut bien croire que la commission a un déficit d'opération, mais encore

faudrait-il en avoir la preuve», réclame-t-il.

Un coup monté?

Le syndicaliste flaire également un coup monté dans la façon de faire de la CSVDC. À ses yeux, le désir de fermer l'école Saint-Benoît est l'un des premiers éléments de cette stratégie. «Fermer une classe permet d'économiser 65 000 \$ au primaire et 85 000 \$ au secondaire. En fermant cette école, ça aurait permis à la CSVDC de déplacer des élèves vers d'autres établissements. Le manque de locaux est l'un des motifs acceptés par le Ministère pour autoriser le dépassement du nombre d'élèves généralement permis pour une classe», soupçonne-t-il.

M. Bédard poursuit son plaidoyer en s'appuyant sur la fermeture, il y a bon nombre d'années, d'une école primaire rue York qui abrite aujourd'hui les locaux du Club âge

d'or Princesse. «La CSVDC a fermé cette école et quelques années plus tard l'école Joseph-Poitevin a dû être construite parce qu'il y avait un manque de places. Le gouvernement a tout financé puisqu'il paie la totalité de la facture dans le cas d'une construction neuve», informe-t-il.

Le président du SEHY se demande enfin où M^{me} Schofield puise ses informations pour annoncer qu'au-delà de 200 places sont vacantes dans les écoles de la CSVDC. «Les enseignants, qui eux sont sur le terrain, n'ont pas du tout le même son de cloche», déclare-t-il.

Éric Bédard considère que la gestion des écoles seraient peut-être meilleure si elle était effectuée par les municipalités. «Je me dis que ça ne serait pas pire si le gouvernement faisait disparaître le réseau des commissions scolaires afin que ce soit les villes qui s'en occupent», juge-t-il.



Le président du syndicat de l'enseignement, Éric Bédard.



La présidente de la commission scolaire, Vivianne Schofield.

Concours

La Voix de l'Est vous amène au Challenger de tennis



Gagnez vos billets pour assister à tous les matchs du Challenger de tennis de Granby du 22 au 30 juillet.

Répondez à la question. Remplissez le coupon et ayez la chance de gagner un des 5 forfaits pour deux personnes pour les 2 journées de qualification et les 7 jours de compétition, une valeur de 60\$ chacun.

Faites parvenir votre coupon de participation à l'adresse suivante:

La Voix de l'Est
Casier postal 5732
76, rue Dufferin
Granby
J2G 9L4

ou déposez -le à la même adresse dans la boîte prévue à cet effet, avant le 14 juillet 2006 à midi.

Le tirage aura lieu le même jour à 15h.

La Voix de l'Est
cyberpresse.ca

Nom : _____

Adresse : _____

Ville : _____

Téléphone : _____

Quelle grande compétition internationale de tennis aura lieu à Granby en marge du Challenger de tennis?

Théâtre des Tournesols de Cowansville

présente

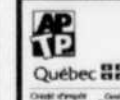
**Faux
Départ**

René Gagnon
Dominique Côté
Julie Daoust



www.theatredestournesols.com

DU 16 JUIN AU 26 AOÛT 2006



texte de Jacques Diamant
mise en scène de Stéphane St-Jean
direction artistique Julie Daoust et Hugo Turgeon
Mercredi et jeudi : 4 billets pour le prix de 3

SOUPER / THÉÂTRE
1-800-460-0133
1-450-263-2000

Les loteries vidéo ne font plus un tabac

CYNTHIA ST-HILAIRE

csthilair@lavoixdelest.qc.ca

Granby — Les fumeurs ont réduit leur temps de visite dans les bars depuis l'entrée en vigueur de la loi antitabac le 31 mai. Plusieurs sortent pour en griller une et renoncent à retourner au bar ou devant leur machine de loterie vidéo.

«Ça les fait trop réfléchir de sortir pour fumer. Ils ne reviennent pas», affirme le propriétaire du Bar Billard Bromont, André Therrien, qui confie avoir perdu de 20 à 25 % de sa clientèle.

M. Therrien fonde beaucoup d'espoir sur le recours collectif entrepris par un propriétaire de bar montréalais qui souhaite renverser la vapeur. «C'est aux propriétaires de décider s'ils veulent que leur établissement soit fumeur ou non. Le gouvernement n'a rien à voir là-dedans. Les droits de la personne, ça n'existe plus», plaide M. Therrien qui n'hésiterait pas à accepter les fumeurs si le gouvernement lui laissait le choix.

Le discours est le même pour Serge Barber, propriétaire du Resto 68 à Saint-Alphonse-de-Granby. «Ma clientèle a baissé de 15 à 20 % et je perds 1500 \$ par semaine. La loi a aussi eu un impact sur les loteries vidéo. Les gens restent beaucoup moins longtemps», confirme-t-il.

France Turmel, propriétaire du bar Chez Sam à Bromont, n'hésite pas non plus à dénoncer les impacts fi-

nanciers de cette loi. «Les trois quarts des clients sont des fumeurs. Lorsqu'il mouille, il n'y a personne parce que c'est impossible de rester sur la terrasse pour fumer», mentionne-t-elle.

Une baisse de 20 % de l'achalandage et une diminution des revenus associées aux loteries vidéo ont eu une incidence importante sur le chiffre d'affaires, avance M^{me} Turmel.

Dame nature s'en mêle

Les nombreux jours de pluie depuis le 31 mai n'ont pas aidé les propriétaires. L'un des propriétaires du Grimoire, Mario Lapointe, constate une baisse de sa clientèle, mais ne sait pas s'il doit l'associer à la loi antitabac ou au mauvais temps. «Je ne peux pas non plus comparer avec les chiffres de l'an dernier puisqu'il faisait beau», explique-t-il.

La gérante du Bar Salon billard de Granby, Marie-Ève Turcotte, préfère également attendre à l'automne avant de se prononcer sur les répercussions de cette loi.

Celle-ci ne fait cependant pas que des mécontents. Le propriétaire du Paco Bar, Pascal Magazzu, qui s'attendait à une importante baisse a eu droit à une agréable surprise. «Ma clientèle a augmenté. Le fait d'avoir une terrasse m'aide beaucoup. Je ne peux pas me plaindre. La seule baisse que je constate, c'est pour les loteries vidéo. Les gens jouent maintenant moins longtemps», relate-t-il.

Le propriétaire de l'Hippo club, lui, mentionne que les habitués sont



PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Les fumeurs qui jouent passent moins de temps devant les loteries vidéo depuis l'entrée en vigueur de la loi antitabac.

restés fidèles. La loi aurait même motivé certains de ses clients à cesser de fumer.

Les employés du resto bar Le Bora accueillent aussi d'un bon œil l'interdiction de fumer. «C'est vraiment plaisant de travailler sans qu'il n'y ait de fumée», confie Zacharie L'Abbé. Seule ombre au tableau, les serveurs ne pourront plus utiliser la machine à cigarette comme point de repère pour indiquer aux clients où sont les toilettes!

Christian Lalumière
L'agent à votre hauteur!
378-4120
L'Équipe Lalumière

Dimanche au jeudi
sur la terrasse

Soirée **Blues & B.B.Q.**
Succulentes grillades cuites sur B.B.Q. extérieur

Groupe invité : Redcats
De 17 h à 22 h

LE BORA
GRILL • LOUNGE

150 St-Jacques, Granby 776-1776
www.lcborarestaurantlounge.com

Nouveau pour la cellulite
le traitement médical efficace contre la cellulite
VelaSmooth

Liposuction
Épilation au laser diode & T (Consultation gratuite)
Greffes de cheveux
Rajeunissement du visage
Augmentation des lèvres
Varices (par injection ou par laser)
Couperose (laser)
Tatouage (laser)
Taches brunes (laser)

Botox

Les traitements anti-rides
(botox, collagène, restylane, perlane, juvéderm, laser)

Chirurgie plastique & esthétique
Visage, yeux, oreilles, nez, seins, abdomen et cuisses

Plus de 12 ans d'expérience

Le Centre de Médecine & Chirurgie Esthétique
Plus de 30 000 patients traités par une équipe de 10 médecins
D^r Pierre Courchesne, directeur médical (omnipraticien)

398, rue Principale, suite 3, Granby
www.esthetique.qc.ca Plan de financement **(450) 378-0030**

Pesticides: pas de contravention pour Saint-Césaire

GABRIEL BÉLAND

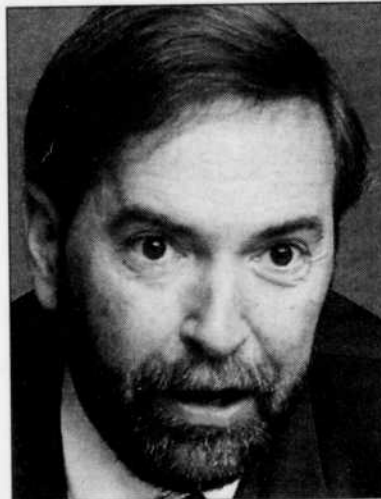
La Presse

Montréal — Trois ans après l'entrée en vigueur du Code de gestion des pesticides, seules quatre municipalités, dont Saint-Césaire, ont été prises en défaut par Québec. Et aucune contravention n'a été donnée.

Les quatre villes délinquantes, qui incluent également Montréal, Longueuil et Saint-Hugues, ont toutes violé une des dispositions du Code interdisant aux cols bleus ou aux entreprises sous-traitantes d'épandre des pesticides toxiques.

Or, même si le Code prévoit des amendes allant de 500 \$ à 30 000 \$, le ministère de l'Environnement a préféré passer l'éponge. C'est ce que révèlent des documents obtenus en vertu de la Loi d'accès à l'information.

Ainsi, en septembre 2003, Québec a constaté que des pesticides défendus avaient été épandus par l'arrondissement de Saint-Laurent à proximité d'une école. Le ministère de l'Environnement n'a pas cru bon de poursuivre la Ville de Montréal. Il a préféré exiger des mesures



ARCHIVES LA TRIBUNE

L'ancien ministre de l'Environnement, Thomas Mulcair.

«pour éviter que cette action se reproduise». Le même avertissement a été servi aux autres municipalités, dont Longueuil en août 2005.

«Je trouve ça très surprenant qu'il n'y ait que quatre cas en trois ans. Il aurait pu y en avoir davantage», croit le critique du Parti québécois en matière d'environnement, Sté-

phane Tremblay. «D'autant plus que l'ancien ministre de l'Environnement, Thomas Mulcair, ne cessait de répéter qu'il y a assez de lois mais que le problème, c'est qu'elles ne sont pas appliquées, ajoute-t-il. Dans ce cas-ci, ça n'a pas été un succès.»

C'est le PQ qui a fait adopter le Code, quelques jours avant de perdre les élections provinciales en avril 2003. Le député libéral Thomas Mulcair a par la suite pris les rênes de l'Environnement.

Ce dernier se défend bien d'avoir manqué de rigueur dans l'application du Code. «Lorsque je suis entré en poste, j'ai été très surpris de constater qu'il n'y avait aucun département chargé des poursuites au ministère de l'Environnement, rappelle M. Mulcair. Nous avons dû mettre un service des contentieux sur pied.»

Il admet toutefois que même si le Code prévoit des sanctions, elles n'ont pas été systématiques. «Les municipalités sont des institutions, il faut faire attention», l'ancien ministre.

L'attaché de presse de l'actuel ministre de l'Environnement, Claude Béchar, n'a pas été en mesure de commenter la situation.

27

27

27

DÉBUT DU PROCÈS D'EVANS BOUCHARD

Des témoignages contradictoires

RENÉ-CHARLES QUIRION
La Tribune

Sherbrooke — Evans Bouchard aurait consommé deux demi-pichets et deux grosses bières au bar Le Shooter ainsi qu'une grosse bière à l'hôtel Albert quelques heures avant de prendre la route et happer mortellement Carinthe Boulanger de Sutton.

Le procès de Bouchard pour conduite dangereuse ayant causé la mort de Carinthe Boulanger, le 14 mars 2004 sur le boulevard Saint-François à Sherbrooke, s'ouvrira hier au palais de justice de Sherbrooke. L'homme est aussi accusé d'avoir refusé de se soumettre au test d'alcoolémie de même que de

conduite avec les facultés affaiblies ayant causé la mort de la jeune femme de 19 ans.

Plusieurs contradictions dans les témoignages entendus ne permettent pas pour l'instant de dresser une image exacte des moments qui ont précédé le tragique accident.

«Je lui ai servi deux fois deux demi-pichets à lui et sa dame et à lui deux fois deux grosses bières. Je ne sais pas s'il a terminé sa dernière consommation. Rien n'était déplacé dans son comportement. Il avait l'air correct, mais il n'était pas à jeun», a affirmé Lise Claisse, serveuse au bar Le Shooter où l'accusé serait passé quelques heures avant la tragédie.

Un client du bar qui a discuté avec



PHOTO IMACOM, CLAUDE POULIN

Evans Bouchard subit son procès pour conduite dangereuse, conduite avec les facultés affaiblies ayant causé la mort ainsi que pour avoir refusé de se soumettre à l'alcootest.



ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

La victime, Carinthe Boulanger, de Sutton.



PHOTO IMACOM, CLAUDE POULIN

«Je me sentais en sécurité avec lui au volant», est venue témoigner hier la conjointe d'Evans Bouchard, Colette Beaudoin.

Bouchard le 14 mars en après-midi confirme que l'accusé a bu les deux grosses bières de marque Budweiser. Cependant, ce dernier ne peut corroborer la version de M^{me} Claisse qui l'a vu consommer aussi deux demi-pichets.

Une cliente de l'hôtel Albert, Marcelle Vachon, confirme avoir vu Evans Bouchard à cet endroit. Cette dernière jure qu'il était ivre et avait une démarche chambranlante.

«Il buvait une grosse bière au goulot. Il ne suivait pas le rythme sur la piste de danse, avait les yeux fermés et ne bougeait pas du tout», soutient M^{me} Vachon.

Quant à la conjointe d'Evans Bouchard, Colette Beaudoin, elle affirme ne pas avoir suivi le nombre et le rythme de consommation

d'alcool de ce dernier, mais jure que Bouchard et elle n'ont consommé qu'un demi-pichet à deux au bar Le Shooter.

«Il dit qu'il ne boit plus car il voit le visage de Carinthe.»

— Colette Beaudoin

«Il n'était pas saoul. Je me sentais en sécurité avec lui au volant. Il respectait toujours les limites de vitesse. Avant l'accident, il a tenté de refermer le coffre à gant. Ça n'a pas marché une première fois. Par la suite, il a

détaché sa ceinture et donné une bonne claque. C'est là que j'ai vu de la lumière, puis entendu pow», explique M^{me} Beaudoin.

Cette dernière a témoigné à l'effet qu'Evans Bouchard ne consommait plus d'alcool et avait suivi une thérapie depuis les tragiques événements de mars 2004... au lieu de demeurer derrière les barreaux en attendant la suite des procédures judiciaires.

«Il y a 27 mois, le 15 juin, il a décidé qu'il ne boirait plus jamais. À chaque fois qu'il voit une bouteille de bière, il ne voit plus la marque. Il dit qu'il ne boit plus car il voit le visage de Carinthe», affirme Colette Beaudoin.

«Je suis là pour représenter ma fille»

RENÉ-CHARLES QUIRION
La Tribune

Sherbrooke — «Je suis là pour représenter ma fille. J'ai toujours été là pour elle et ce procès représente un événement majeur dans notre vie.»

La mère de Carinthe Boulanger, Lilian, de même que sa sœur Arianne, étaient des personnes attentives à la première journée du procès d'Evans Bouchard.

«Carinthe fait partie de moi et je fais partie d'elle. Elle ne peut être là, alors il est important que cette personne voit que sa famille est là pour la représenter. Nous vivons toujours les séquelles de cet accident», confie M^{me} Boulanger.

La sœur de Carinthe, Arianne, soutient que sa famille attend depuis longtemps la fin du procès.

«Tant que le processus judiciaire ne sera pas réglé, nous allons continuer à vivre les événements au présent. Il est important que ça se règle afin que ce soit du passé», explique la jeune femme de 20 ans.

Cette dernière n'a pas apprécié le témoignage de la conjointe de



PHOTO IMACOM, CLAUDE POULIN

Lilian et Arianne Boulanger assistent au procès d'Evans Bouchard, accusé d'avoir causé le décès de Carinthe Boulanger.

Bouchard qui affirmait que l'accusé voyait le visage de la victime lorsqu'il apercevait une bouteille de bière.

«Ils n'ont pas à parler en pitié de ma sœur. Jamais ces gens n'ont eu de remords et je ne crois pas ceux exprimés», croit Arianne Boulanger.

Lilian Boulanger explique que le sujet de l'alcool au volant lui tient beaucoup à cœur depuis les tristes événements.

«Il est important que la société soit sensibilisée face à la conduite de façon irresponsable. Il est important d'y réagir», soutient Lilian Boulanger.

Carinthe Boulanger, de Sutton, était étudiante en première année de médecine au CHUS lorsque sa route a croisé celle d'Evans Bouchard. Sa mère la décrit comme une jeune femme de 19 ans intelligente, charismatique et qui voulait aider le monde en devenant urgentologue avant que le destin ne frappe.

«Carinthe avait beaucoup à offrir à la société. C'est une grosse perte. Comme tout parent vis-à-vis ses enfants, nous en étions très fiers», poursuit M^{me} Boulanger.

27



PHOTO ALAIN DION

Le directeur de la SDC, Alexandre Bouchard.

Du cinéma en plein air au centre-ville

Granby (CSTH) — Le directeur de la Société de développement commercial (SDC), Alexandre Bouchard, laisse libre cours à son imagination afin d'attirer le plus de gens possible au centre-ville. Dès le 30 juin, des films d'animation seront projetés dans la cour de la Présentation de Marie à compter de 21h.

L'instigateur du projet a fait appel aux services d'une entreprise de Sainte-Julie pour la main-d'œuvre et l'équipement. Si la population participe en grand nombre, la SDC achètera, dès l'an prochain, son propre matériel, affirme le directeur.

Madagascar ouvrira le bal de ces soirées cinéma. Suivront *l'Ère de glace II*, *Gang de requins* et *Shrek II*. En août,

M. Bouchard prévoit obtenir les droits pour présenter des films de Walt Disney. La SDC doit déboursier 500\$ pour obtenir les droits de diffusion de chacun de ces films.

Les gens sont invités à apporter leurs chaises ainsi que leurs couvertures afin d'écouter dans le confort les films projetés à la belle étoile.

Un policier montréalais arrêté

Montréal (PC) — Un policier arrêté hier matin par des enquêteurs du Service de police de la Ville de Montréal (SPVM) a été accusé de trafic de stupéfiants et de blanchiment d'argent.

Pierre Goulet, âgé de 41 ans, a immédiatement pris le chemin des cellules. Le policier, qui compte 14 ans d'expérience au sein de la police de Montréal, était rattaché à l'unité aéroportuaire de l'aéroport Pierre-Trudeau.

Cette arrestation survient au terme d'une longue enquête menée par les enquêteurs du service des affaires internes du SPVM.

Les crimes de l'agent du SPVM auraient été commis entre 2000 et 2002. Goulet n'aurait cependant pas agi dans l'exercice de ses fonctions, a indiqué Ian Lafrenière, porte-parole du SPVM. Il est soupçonné d'avoir collaboré avec des organisations criminelles.

Goulet, qui devait comparaître aujourd'hui, a été amené en catimini au palais de justice de Montréal pour y être formellement accusé.

Le policier de Montréal fait donc face à plusieurs accusations: complot pour importation de stupéfiants, trafic de stupéfiants, recyclage des produits de la criminalité et possession de biens criminellement obtenus.

Pierre Goulet a été suspendu, sans traitement, jusqu'à la conclusion des procédures judiciaires.

La haute direction du SPVM doit faire le point sur cette affaire au cours d'une conférence de presse, aujourd'hui.

EN BREF

Six collègues se partagent 10 millions \$

Montréal (PC) — La Montérégie compte maintenant six nouveaux millionnaires depuis le tirage du 23 juin du Super 7.

Un groupe de six employés d'une compagnie de textiles située à Saint-Jean-sur-Richelieu s'est partagé le gros lot de 10 millions \$.

Selon les nouveaux millionnaires, il y aura certainement des projets réalisés, mais les gagnants désirent laisser retomber la poussière avant de prendre une décision quant à l'utilisation de leur fortune.

Les gagnants sont Denise Tremblay, de Saint-Jean-sur-Richelieu, Pauline Aubry, de Saint-Blaise, Gilbert Vigeant, Christian Larivière et Ricardo Rodriguez, tous trois d'Iberville, de même que Francine Bourque Demers, de Mont-Saint-Grégoire.

[illegible]



Association québécoise
des troubles d'apprentissage

« J'apprends différemment
parce que
j'ai de la difficulté... »

www.aqeta.qc.ca



NISSAN DE GRANBY NOUVEAUX LOCAUX



Nissan Canada et le Groupe Beaucage sont fiers d'annoncer la grande ouverture des nouveaux locaux de Nissan de Granby. Les nouvelles installations se trouvent maintenant au 1376, rue Principale à Granby. Ouvert du lundi au jeudi, de 9 h à 21 h ainsi que le vendredi, de 9 h à 17 h, Nissan de Granby vous offre encore plus de choix afin de répondre convenablement à vos besoins.

Toute l'équipe de Nissan de Granby est heureuse d'offrir à sa clientèle le même engagement de qualité dans

un environnement complètement redessiné. Afin de célébrer cette grande ouverture, Nissan Granby vous fait des offres jamais vues. Venez visiter le nouveau Nissan de Granby et profitez de rabais incroyables ! On vous attend !

**MAINTENANT AU 1376, RUE PRINCIPALE
À GRANBY 450 378-9088**

OPÉRATION **L'ÉVASION** NISSAN



X-TRAIL SE

- Moteur 4 cylindres de 165 chevaux à DACT
- Commutateur de mode neige
- Élargisseur d'aile anti-bosse
- Freins à disques ventilés aux 4 roues
- Compartiment chaud-froid
- Banquette arrière rabattable 60/40
- Répartition électronique de la force de freinage
- Rails pour galerie de toit
- Plancher de l'aire de chargement lavable (amovible)
- Régulateur de vitesse
- Et plus...



ALTIMA 2.5S

- Boîte de vitesses automatique
- Moteur de 175 chevaux
- Dispositif de freinage antiblocage aux 4 roues
- Téléverrouillage des portières électrique
- Climatisation
- Lève-glaces électriques
- Colonne de direction inclinable et télescopique et régulateur de vitesse au volant
- Essuie-glaces à balayage intermittent et cadence variable
- Siège du conducteur à 8 réglages
- Montre numérique
- Et plus...

LOCATION
249\$*

PAR MOIS/60 MOIS

0\$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

**OU TAUX DE
FINANCEMENT**

À L'ACHAT DE

0,8%*



GRANBY NISSAN
1376 Principale
Granby
450 378-9088



*Location de 60 mois. Taux de financement à 0,8% à l'achat sur 36 mois. Taxes en sus. Limite de 24 000km, 10¢ du kilomètre excédentaire. Comptant ou équivalent d'échange de 3 495\$. Photo à titre indicatif seulement.

MARDI 27 JUIN 2006 - LA VOIX DE L'EST 9

27

27

27

L'église de Béthanie est à vendre



MAXIME DELAND

mdeland@lavoixdelest.qc.ca

Béthanie — Faute de moyens pour l'entretenir, la petite municipalité de Béthanie est sur le point de se départir de sa seule église.

«C'est simple, on manque d'argent et de financement, affirme le marguillier Claude Perry. On n'a plus les moyens de l'entretenir et c'est pourquoi il faut vendre l'église. Ça me rend triste.»

L'église Très-Saint-Enfant-Jésus-de-Béthanie, bâtie en 1916, sera vendue au plus offrant. «On a tout vendu ce qu'il y avait à l'intérieur, il

est trop maintenant trop tard pour la sauver. Les citoyens ne veulent pas que l'église soit vendue, mais ils ne veulent pas non plus aider financièrement», laisse tomber M. Perry.

«On ne peut pas demander au petit nombre de fidèles de supporter seuls le fardeau financier de l'église, explique quant à lui le curé de la paroisse, l'abbé Gilles Noël. L'entretien de la bâtisse est devenu trop dur à assumer financièrement et on n'a pas les moyens d'effectuer les réparations nécessaires pour rendre l'endroit sécuritaire. On a obtenu l'approbation de l'évêché et on a mis l'église à vendre.»

Réparer la toiture qui coule, remplacer les fenêtres, mastiquer la devanture de la bâtisse et peindre l'intérieur constituent selon lui

les travaux les plus pressants à effectuer.

L'abbé Noël est malheureux à l'idée de voir l'église mise en vente. «Je suis prêtre depuis 41 ans, poursuit-il. C'est difficile d'accepter de voir s'effondrer ce qu'on a essayé de bâtir pendant toute une vie. On vit dans une municipalité rurale qui se dépeuple, il fallait s'y attendre.» D'une superficie de 47 km carrés, Béthanie compte 336 habitants.

Offres et projets

Pour le moment, la paroisse de Béthanie a reçu quelques offres sérieuses. «Il y en a qui aimeraient transformer l'église en édifice à logements ou en résidence pour personnes âgées, mentionne Claude Perry. On a même eu quelqu'un qui voulait y faire un musée!»

Les gens intéressés à faire l'achat de l'église de Béthanie peuvent soumettre leurs offres par écrit au curé de la paroisse, ou encore téléphoner au presbytère au 450 532-2525. Aucun prix minimum n'a été fixé. Les soumissions sont acceptées jusqu'à ce soir.

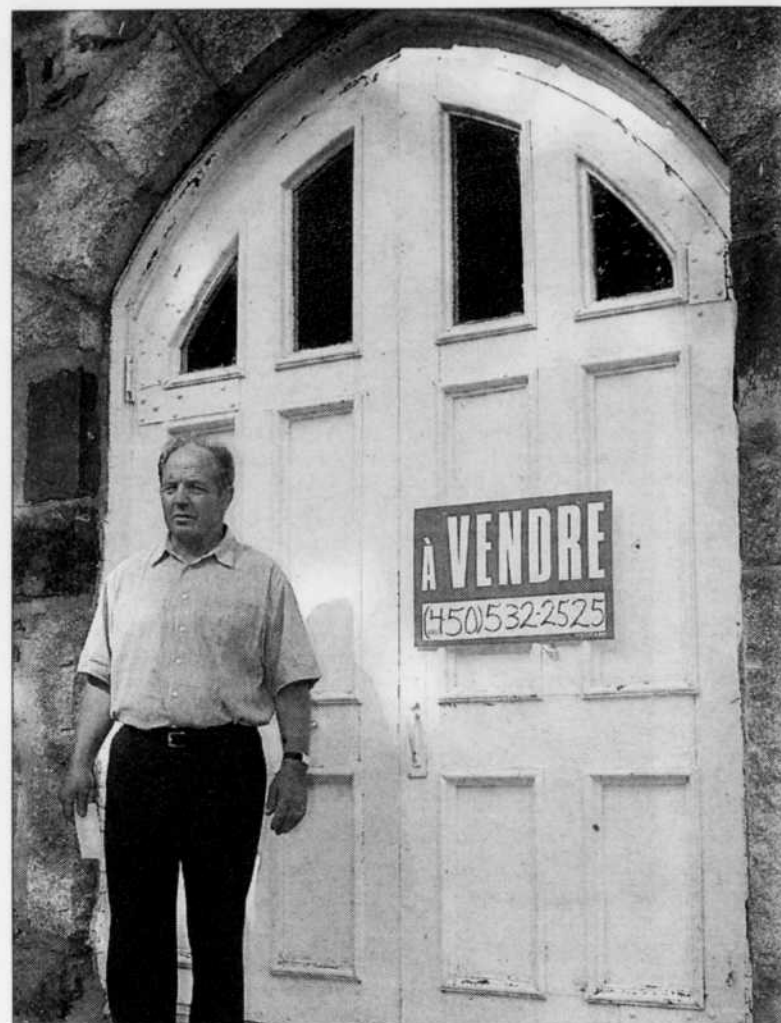
«On va étudier les dernières soumissions reçues et on prendra une décision. Si aucune offre d'achat n'est retenue, on risque de faire appel aux services d'un agent immobilier», indique le curé Noël.

Lorsque la vente de l'église sera complétée, le conseil des marguilliers pourrait investir l'argent obtenu dans l'entretien du cimetière de Béthanie.

Depuis la mise en vente de l'église, il y a trois semaines, les messes sont célébrées au centre communautaire de la municipalité et attirent en moyenne de 13 à 20 fidèles. Elles feront relâche durant la période estivale et reprendront en septembre. «Tant qu'il y aura un prêtre pour célébrer la messe, les réunions continueront au centre communautaire», assure le marguillier.

Baisse de fréquentation

La mise en vente de l'église de Béthanie n'est pas un cas isolé. Au cours des mois et des années à venir, tous s'entendent pour dire que plusieurs établissements religieux sont appelés à changer de vocation. «C'est relié à l'importante baisse de chrétiens pratiquants. C'est inévitable, le nombre d'églises va diminuer au cours des années à venir, mais la religion va survivre, il n'y a pas de doute», termine Claude Perry.

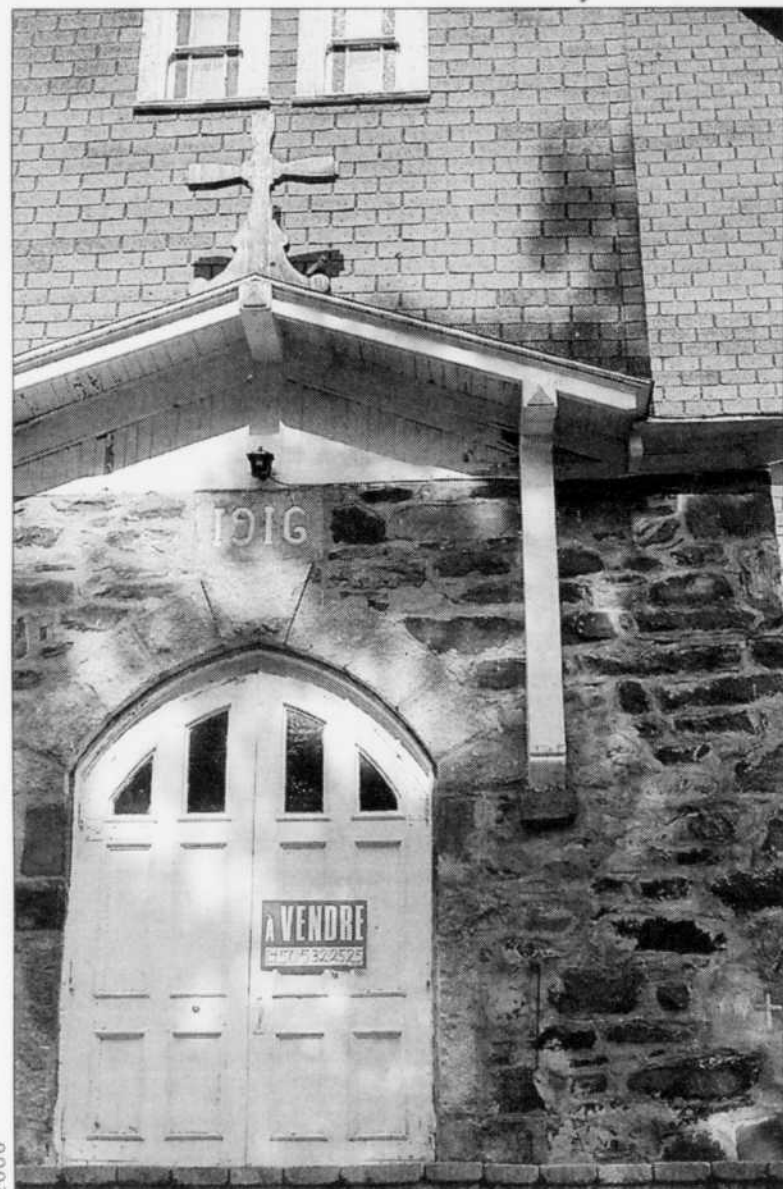


PHOTOS STEPHANIE MANTHA

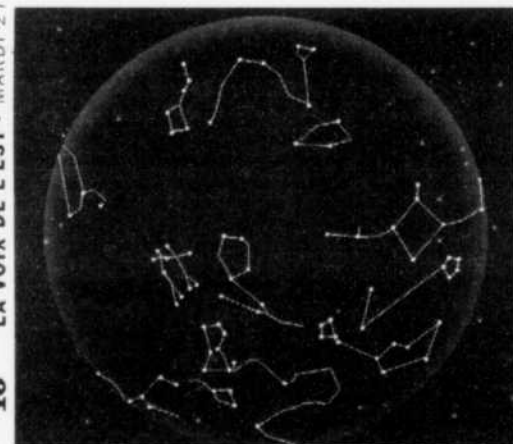
Claude Perry explique que la mise en vente de l'église est directement liée au manque de financement.



Les gens intéressés à acheter l'église de Béthanie peuvent faire une offre en téléphonant au curé de la paroisse. Aucun prix minimum n'a été fixé.



Bâti en 1916, le bâtiment religieux doit subir une légère cure de rajeunissement.



Votre horoscope du jour vous intéresse ?

MA VIE MA VILLE
La Voix de l'Est

Rendez-vous sur
www.maviemaville.ca

Marchands participants :



307155

Front commun des provinces en faveur de Kyoto

Québec (PC) — Le gouvernement du Québec entend faire front commun avec ceux de l'Ontario et du Manitoba pour forcer Ottawa à verser aux provinces les sommes nécessaires à l'atteinte des objectifs du protocole de Kyoto.

«Nous ne lâcherons pas le morceau, c'est certain», a soutenu hier le ministre du Développement durable et de l'Environnement, Claude Béchard, en entrevue téléphonique avec la *Presse canadienne* depuis Toronto où il participait à un sommet sur la qualité de l'air.

Fort de ce nouveau front uni en faveur des objectifs de réduction des

émissions de gaz à effet de serre fixés par Kyoto, le ministre Béchard veut obtenir une rencontre avec la ministre fédérale de l'Environnement, Rona Ambrose, afin de s'assurer qu'Ottawa contribue à sa pleine mesure à l'effort des provinces.

Parallèlement, M. Béchard compte prendre le bâton du pèlerin pour tenter de rallier l'Alberta et la Colombie-Britannique au plan québécois sur les changements climatiques.

«Les gens s'imaginent que la lutte contre les émissions de gaz à effet de serre est une chose extrêmement compliquée, qui va faire fermer les entreprises. Ce n'est pas le cas», a-t-il insisté.

EN BREF

Le président de la CSQ veut revoir le militantisme syndical des années 1970

Montréal (PC) — Très, très mécontent du gouvernement Charest, le président de la CSQ Réjean Parent veut que le mouvement syndical du Québec

revienne «au militantisme de base comme on avait dans les années 1970».

«Il ne suffit pas d'être syndiqués; il faut tous et toutes devenir des syndicalistes», a plaidé le président de la Centrale des syndicats du Québec.

Il veut que ce militantisme devienne permanent, qu'il ne s'exprime plus seulement lors des périodes de négociation.

SPÉCIAL
pour votre déménagement
du 26 juin au 1^{er} juillet

Jusqu'à

10 \$
de rabais

à l'achat
d'un 4 litres
de **Latex satiné**
autoscellant
blanc et couleur.



Pour la peinture Pour la décoration

DUMAS INC.
Peinture

Le spécialiste en peinture

372, RUE YORK, GRANBY • 450 375-1661

Grande gagnante de 10 000 \$ grâce au Trianon



Tous les membres de l'Association des concessionnaires automobiles de Granby félicitent Mme Huguette Couture-Girard de Granby, la grande gagnante de 10 000 \$ offert dans le cadre de la promotion «LA VENTE DE GARAGE».

Un total de 287 personnes avaient acheté un véhicule durant cet événement et couraient la chance de gagner 10 000 \$ en argent comptant. Le tirage a eu lieu en direct sur les ondes du M-105 et le coupon gagnant a été tiré par M. André Beauregard, président de Estrie Toyota.

Mme Couture-Girard avait fait l'acquisition d'un Pontiac Pursuit GT 2006 chez Le Trianon automobile. On aperçoit dans l'ordre habituel, M. François Plamondon, président de l'Association des concessionnaires automobiles de Granby; M. Pierre Mercier, président chez Le Trianon automobile, le concessionnaire vendeur et Mme Huguette Couture-Girard, l'heureuse gagnante du 10 000 \$ en argent comptant.

Le Trianon
PONTIAC • BUICK • GMC
letrianonautomobile@gmcanada.com

Chagnon
Honda

CONCEPT GRANBY
AUTOMOBILE

Elegance
ACURA

FORMULE FORD
SVT

Estrie TOYOTA
Votre concessionnaire «coup-de-cœur»

HYUNDAI GRANBY

GEMME AUTO
Granby, Qc.

Charland
Le NO 1

Granby
CHRYSLER

Arts et culture

LE SECRET DE MA MÈRE

Pas très secret comme première...

ÉMILIE CÔTÉ

La Presse

Montréal — «Ça fait 25 que je donne en deux heures, a lancé Ginette Reno. Mais j'aime ça!»

Heureusement, car caméras il y a eu et entrevues il s'est donné, hier soir, à la première du film *Le Secret de ma mère* à la Place des Arts. Les gens allergiques aux flashes de kodaks étaient priés de ne pas traverser le foyer de la salle Maisonneuve, où on pouvait croiser Gilles Duceppe comme Sœur Angèle, Josélito Michaud comme Michel Côté.

L'ambiance sur le «tapis rouge» était folle. Il faut dire que la distribution du *Secret de ma mère* ne donne pas sa place. Non seulement la liste est longue, elle est quelque chose: Ginette Reno, Céline Bonnier, Clémence DesRochers, Joëlle Morin, Marie-Chantal Perron, David Boutin, Andrée Lapelle, Paule Baillargeon, Guy Thauvette, Catherine Bégin, Frank Schorpion, Bianca Gervais...

Fidèle à son habitude, Céline Bonnier était calme. Un peu plus loin, Joëlle Morin sirotait un verre de vin blanc, joliment habillée, coiffée et maquillée d'inspiration rétro. «Est-ce que j'ai le temps d'aller fumer une cigarette?», demandait de son côté Marie-Chantal Perron à une attachée de presse, qui, plus tard, s'écriait: «Il manque Ghyslain, il manque Ghyslain!» Heureusement — la prise de photo semblait importante —, la réalisatrice est arrivée, traînée par le bras, avec ses souliers dans l'autre main.

Chassé-croisé

Pour *Le Secret de ma mère*, la réalisatrice avait besoin de beaucoup



On reconnaît notamment Ginette Reno, Marie-Chantal Perron, Joëlle Morin, la réalisatrice Ghyslain Côté et Céline Bonnier, lors de la première du film *Le secret de ma mère*, hier soir.

de comédiens et surtout de comédiennes. Le film est un chassé-croisé entre le présent et le passé, des années soixante à aujourd'hui. Par exemple, Laurence Leboeuf et Céline Bonnier se partagent le personnage de Jeanne, de même que Joëlle Morin et Ginette Reno pour le rôle de Blanche.

Jeanne est la fille de Blanche. Le fameux secret de sa mère, elle l'apprend un premier de l'An, dans un salon funéraire, à la suite de la mort de son père. Le secret se révèle

graduellement, par les témoignages des membres de sa famille.

Jeanne a quatre tantes, dont Rollande, interprétée par Clémence DesRochers. Son personnage, dont la mémoire n'est pas toujours au rendez-vous, apporte une touche ludique aux scènes du salon funéraire. «J'aime le fait que mon personnage est un élément du film qui soulage... Sa présence provoque des sourires et des rires», nous disait hier Clémence DesRochers.

La comédienne et humoriste préfère la scène au cinéma, ne cache-t-elle pas. «Sur un plateau de cinéma, les figurants me touchent beaucoup. Ils n'ont rien à faire de la journée. Donc je les amuse et j'ai un public! Quand quelqu'un est drôle, ça rassemble les gens.»

Cela rassemble aussi les journalistes. Après notre brève entrevue avec Clémence DesRochers, nous avons levé les yeux et au moins cinq collègues attendaient leur tour.

EN BREF

Deux personnages principaux mourront dans le dernier Harry Potter

Londres (AP) — L'auteur J.K. Rowling a annoncé que deux personnages importants allaient mourir dans le septième et dernier tome de sa célèbre série sur l'apprenti magicien Harry Potter, et a laissé entendre que le héros lui-même pourrait ne pas survivre à la fin de ses aventures.

«Je n'ai jamais été tentée de le tuer avant la fin, parce que j'ai toujours prévu d'écrire sept livres, et je voulais terminer avec sept livres», a déclaré hier J.K. Rowling, récemment désignée comme le plus grand auteur britannique vivant par les lecteurs d'un magazine littéraire.

J.K. Rowling a toutefois refusé de dire ce qu'il allait advenir de son héros, expliquant qu'elle ne souhaitait pas recevoir de courrier haineux.

«Le dernier livre n'est pas terminé. Mais j'ai bien avancé. J'ai écrit le dernier chapitre vers 1990, donc je sais exactement comment la série va se conclure», a-t-elle précisé.

Si certains personnages vont donc disparaître, la série sera toujours adaptée au cinéma. Le cinquième volet, *Harry Potter et l'ordre du Phénix*, devrait sortir en salles en juillet 2007, a annoncé Warner Bros.

L'actrice américaine Patricia Arquette s'est mariée à Venise

Los Angeles (AP) — L'actrice Patricia Arquette a épousé à Venise, en Italie, son compagnon Thomas Jane, a annoncé hier une attachée de presse.

Patricia Arquette et Thomas Jane se sont mariés dimanche «entourés de leurs familles et amis», a déclaré l'agent Jennifer Solari.

Concours

Ensoleillez votre été!

2000\$
à gagner chez
les annonceurs
participants!

Coupon de participation

Nom: _____

Adresse: _____

Ville: _____

Téléphone: _____

Dans cette édition du 27 juin 2006, il y a combien de ces soleils affichés dans les publicités?*

* En excluant les deux soleils de cette annonce.

La Voix de l'Est **Le Plus**

cyberpresse.ca

Les règlements du concours sont disponibles à La Voix de l'Est

336389V

Faites parvenir votre coupon de participation à l'adresse suivante:

La Voix de l'Est
Casier postal 5732
76, rue Dufferin

Granby (Québec) J2G 9L4

ou déposez-le à la même adresse dans la boîte prévue à cet effet, avant le mercredi 30 août à midi. Aucun fac-similé accepté.

Compétence
Expérience
Disponibilité
À votre avantage!

André Bélanger
Agent immobilier affilié



Re/Max Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

Estimation
gratuite
en tout temps

378-4120

Membre de Hall of Fame de Re/Max
et membre Club 100% or en 2004

Mangez, riez... sans retenue et mordez à plein dans la vie!

A votre service
depuis 29 ans!

Consultez une
équipe d'expérience
en implantologie

En 29 ans, plus de 10 000 prothèses réalisées

**Centre de santé dentaire
Robert Cabana**

114 St-Charles Sud, Granby • 450 372-6511



Robert Cabana, d.d.
Denturologiste



Dr Eric Chatelain
Chirurgen-dentiste

Trois nouveaux navires pour la marine

Halifax (PC) — Le gouvernement canadien achètera trois navires de soutien interarmées au coût de 2,1 milliards \$, a annoncé le ministre de la Défense, Gordon O'Connor, hier.

M. O'Connor a fait cette annonce depuis le pont d'une des frégates de la marine canadienne, le NCSM St. John's.

Quatre consortiums ont été sélectionnés en vue de présenter une soumission pour la conception des trois navires. Ce projet avait été lancé par le précédent gouvernement libéral.

SNC Lavalin ProFac, Irving Shipbuilding, ThyssenKrupp Marine Systems AG et BAE Systems se sont dits intéressés à construire ces navires de 28 000 tonnes, qui remplaceront des bâtiments utilisés depuis les années 1960.



Le ministre de la Défense, Gordon O'Connor.

Le soumissionnaire choisi obtiendra aussi un contrat de soutien de service d'une durée de 20 ans, d'une valeur de 800 millions \$.

Ces navires «sont un élément essentiel de nos forces maritimes», a indiqué le général Rick Hillier, chef d'état-major de la défense. Ils ne

serviront pas seulement à la marine ou au soutien d'autres navires, mais amélioreront la capacité des Forces canadiennes à protéger les zones maritimes du Canada ainsi que sa souveraineté, a-t-il ajouté.

Capacités supérieures

Les trois navires seront dotés de capacités nettement supérieures à celles des navires de la classe Protecteur. En plus d'assurer le soutien en mer (ravitaillement en carburant et réapprovisionnement) des groupes opérationnels navals en déploiement, ces navires pourront mener des opérations de transport maritime et appuyer les forces à terre et la force aérienne lors de certains déploiements.

Le projet de l'armée visant à remplacer les NCSM Preserver et NCSM Protecteur remonte à un livre blanc

sur la défense datant du milieu des années 1990, mais le gouvernement libéral n'a donné suite à ses recommandations qu'il y a deux ans — après que les deux bâtiments eurent subi des radoubs au coût de plusieurs millions de dollars.

Ce projet est le premier d'une série d'investissements — totalisant 15 milliards \$ — que compte annoncer le gouvernement conservateur au cours de la semaine.

Le premier navire neuf devrait entrer en service en 2012.

Les nouveaux bâtiments auront des coques renforcées leur permettant de voyager dans l'Arctique. Outre le transport de mazout, d'équipement et de véhicules, les nouveaux navires pourront aussi faire office de quartier général flottant ou d'hôpital pour des unités de l'armée stationnées à terre.

PHOTO PRESSE CANADIENNE

C.A.L.A.C.S.
CENTRE D'AIDE ET DE
LUTTE CONTRE LES
AGRESSIONS
À CARACTÈRE SEXUEL

450-375-3338

BRISONS LE SILENCE.
PLUS QU'ENSEMBLE,
NOUS DEVONS AGIR.

HTTP://WWW.GRANBYWEB.COM/CALACS/
GRANBY/SETÉ DE GRANBY/WEB

Qui vous livre
votre journal
du matin?



C'est peut-être
votre voisin...
Ou la fille
d'un ami...
Ou un jeune
bien sympathique

Votre camelot mérite bien
une marque d'appréciation!

Pensez-y!

La Voix de l'Est

cyberpresse.ca

331694V

Lysandre
de
LOFT STORY
Dominique

En collaboration avec:
TIMING
Ressources artistiques
www.agence timing.com

Étienne
Mathieu

4 lofteurs
sur place

CE JEUDI
29 juin

Aucuns frais
d'entrée

Bienvenue
à tous!

le St AMBROISE
RESTAURANT
PUB

791, rue Principale, Granby • (450) 777-3511

LES 4 LOFTEURS SERONT À **Deuforik** **de 18 h à 21 h**

Labatt Bleue

MARDI 27 JUIN 2006 - LA VOIX DE L'EST 43

27

27

27

Horoscope



Cancer

du 22 JUIN au 22 JUILLET

Profitez de votre étape anniversaire avec le Soleil en Cancer pour repartir à neuf et oublier les contrariétés du passé. Si quelque chose n'est pas encore claire dans votre esprit, vous aurez tout intérêt à en parler sans prendre de détours. Rappelez-vous qu'une pointe d'humour peut toujours détendre l'atmosphère et alléger une situation qui serait autrement embarrassante.



Lion

du 23 JUILLET au 23 AOÛT

L'arrivée de la Lune dans votre Signe vous réserve un mardi agréable. Une circonstance heureuse peut vous amener à réaliser à quel point les autres apprécient votre participation. Ce n'est donc pas le moment de vous décourager et de vous effacer. Car par ailleurs, Mars et Saturne en Lion exercent une influence favorable sur votre détermination et votre environnement.



Vierge

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

La nervosité que vous ressentez par rapport à un événement important constitue une réaction parfaitement humaine, et il n'est pas recommandé de remettre vos projets en cause pour autant. Vous pouvez poser un geste audacieux sans appréhender de répercussions négatives. Une nouvelle personne est prête à vous appuyer dans vos démarches.



Balance

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

Vous traverserez la rivière lorsque vous arriverez au pont. Il est normal qu'une hâte s'empare de vous relativement à certains événements à venir, mais d'ici là, vous devriez savourer pleinement chacun de vos instants présents. En idéalisant d'avance une situation, on court parfois le risque de connaître une déception. Il est donc préférable de ne pas se nourrir d'attentes.



Scorpion

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

Alors que la Lune se prépare à faire sa visite mensuelle en Lion, il est primordial de maintenir une disposition positive. Bien souvent, la personne qui remporte la victoire est celle qui se croit capable de le faire. Pour obtenir ce que vous désirez, il faudra peut-être vous vendre; et il y a moyen de faire état de vos mérites sans verser dans la vanité.



Sagittaire

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

Le plein épanouissement s'atteint par voie d'autodiscipline. Concentrez vos efforts sur un objectif à long terme plutôt que sur des résultats immédiats. Après tout, ce qui s'obtient trop facilement ne rapporte souvent qu'une satisfaction éphémère et superficielle. Vos souhaits ne sont pas irréalisables; il suffit de regarder autour de vous pour le constater.



Capricorne

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

Une personne rencontrée récemment pourrait être amenée à jouer un rôle important dans votre vie, soit sur le plan personnel ou professionnel. Si on vous propose de modifier votre situation actuelle, essayez d'obtenir l'aperçu le plus complet d'une nouvelle alternative avant d'accepter un changement permanent. Prenez le temps d'évaluer toutes vos options aujourd'hui.



Verseau

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

Une journée est un succès quand on a l'occasion de rétrécir l'écart qui sépare ce que l'on est et ce que l'on souhaite devenir. Et, alors que la Lune amorce son séjour dans votre Signe complémentaire, le Lion, vous pourrez parler de réussite. La bonne volonté est un trait qui se cultive, et il suffit d'en semer un tout petit peu pour avoir une merveilleuse récolte.



Poissons

du 20 FÉVRIER au 20 MARS

Vous avez le droit de dire 'non'. D'ailleurs, on perd plus d'amis par ses demandes que par ses refus. En tant que Poissons, vous êtes en mesure de vous exprimer avec suffisamment d'amabilité pour n'offusquer personne. Toutefois, ne laissez pas cette grande qualité devenir un défaut. Il serait dommage de ne pas dire ce que vous avez sur le cœur.



Bélier

du 21 MARS au 20 AVRIL

Les autres ont davantage envie de vous entendre rire que d'écouter vos plaintes face à votre situation. Alors que la Lune termine de parcourir le Cancer, assurez-vous de ne pas avoir un discours qui ennuie les gens que vous souhaitez impressionner. Toutefois, son passage en Lion devrait vous réconforter dans le courant de la journée. Possibilité de recevoir de bonnes nouvelles.



Taureau

du 21 AVRIL au 20 MAI

Le seul malaise qui puisse survenir aujourd'hui serait dérivé d'un besoin excessif de recevoir une preuve de reconnaissance. Il n'est pas nécessaire d'en faire autant en vue de vous faire apprécier. Les autres ne pensent tout simplement pas à vous encourager lorsque vous en ressentez le besoin, mais ils ne vous estiment pas moins pour autant.



Gémeaux

du 21 MAI au 21 JUIN

Les autres sont disposés à vous accepter avec vos qualités et vos défauts. L'actuelle présence de Vénus en Gémeaux vous procurera un soulagement d'ordre émotif. Vous aurez l'occasion de réaliser que vous avez atteint un nouveau pallier d'intimité avec certaines personnes qui vous importent, ce qui vous permettra d'être pleinement vous-même.

Économie

Moscou, la ville la plus chère au monde

New York (PC) — Moscou a dépassé Tokyo et est maintenant la ville la plus dispendieuse du monde.

Selon une étude de la firme Mercer, Consultations en ressources humaines, qui a été diffusée hier, la capitale russe a gagné trois places depuis l'année dernière en raison d'un important boom immobilier, alors que la faiblesse du yen a fait glisser la capitale japonaise au troisième rang.

Séoul, en Corée du Sud, est au deuxième rang alors qu'elle était cinquième l'an dernier.

La seule ville canadienne figurant parmi les 50 villes les plus chères est Toronto, au 47^e rang. Vancouver vient au 56^e rang, tandis que Calgary est 71^e, Montréal 80^e et Ottawa 90^e.

Même si elles demeurent relativement peu chères grâce, notamment,

à la stabilité du taux d'inflation, les villes canadiennes continuent de gagner des places au classement en raison de la force du dollar canadien. C'est ainsi que Toronto a progressé de 35 places, Ottawa de 32 et Vancouver de 31, tandis que Calgary et Montréal ont chacune monté de 27 places.

200 indicateurs comparés

L'étude établit la liste des 144 villes les plus chères du monde en analysant le coût comparé de plus de 200 indicateurs comme l'hébergement, le transport et la nourriture. L'étude vise à déterminer la compensation devant être offerte à leurs travailleurs expatriés par les multinationales.

«Nous voyons de plus en plus de mouvement au sein des marchés en émergence», a dit M^{me} Powers.

Dans l'ensemble, les fluctuations des cours des monnaies locales expliquent les changements dans le classement des villes. Cependant, l'augmentation du coût de la vie à Moscou est liée à la hausse du prix des grandes propriétés. Le prix des grandes maisons a augmenté de 50 % dans la dernière année, en raison d'une demande grandissante provenant des expatriés, a indiqué M^{me} Powers.

La faiblesse de l'euro explique le glissement des villes européennes dans la liste. Londres vient au cinquième rang et Genève, au septième.

New York, au dixième rang, demeure la ville nord-américaine la plus dispendieuse, suivie de Los Angeles et de San Francisco, respectivement 29^e et 34^e.

EN BREF

Les prix des produits agricoles baissent en avril

Ottawa (PC) — Les prix que les agriculteurs ont reçus en général pour leurs produits ont diminué de 0,9 % en avril par rapport au mois correspondant de 2005, en raison d'une baisse des prix du bétail.

Selon Statistique Canada, les prix du bétail et des produits d'origine animale ont régressé de 1 % en avril, par rapport à la même période l'année précédente. Il s'agit du troisième mois d'affilée où les prix ont enregistré une diminution d'une année à l'autre, en raison surtout de la baisse des prix du porc.

Les prix des cultures ont progressé de 0,6 % en avril 2006 comparé à avril 2005. Il s'agit dans ce cas de la première augmentation annuelle constatée depuis l'automne 2004.

Les prix des céréales, oléagineux et cultures spéciales ont diminué, tandis que les prix des pommes de terre, fruits et légumes ont augmenté.

Nouvelle galerie de photos



La Confrérie de l'Omelette géante 2006

ENVOYEZ-NOUS VOS PHOTOS
avec quelques notes explicatives et nous les mettrons en ligne pour vous.

Voici notre adresse:
mvmv@lavoixdelest.qc.ca

MA VIE MA VILLE

La Voix de l'Est

cyberpresse.ca

www.maviemaville.ca

TOUT LE MONDE PROFITE DU PRIX FAMILIAL FORD.



PASSEZ CHEZ NOUS ET OBTENEZ IMMÉDIATEMENT LE PRIX FAMILIAL FORD*. PROFITEZ DES MEILLEURS PRIX DE TOUTE L'ANNÉE. RIEN DE MOINS.

DE PLUS, BÉNÉFICIEZ D'UN
FINANCEMENT DE 0% À L'ACHAT
SUR LA PLUPART DES MODÈLES FORD 2006**

BIENVENUE DANS LA FAMILLE.



FORD ESCAPE

FORD FOCUS

FORD FUSION

FORD MUSTANG CABRIOLET

FORD F-150

**POUR VOTRE PRIX FAMILIAL
VISITEZ FORD.CA
OU VOTRE CONSEILLER FORD**



Bien pensé

www.ford.ca



*Chez les conseillers Ford participants, du 16 juin 2006 au 31 août 2006. Le prix familial Ford s'applique à la plupart des modèles Ford et Lincoln 2006 et 2007 neufs, en stock ou commandés, à l'exception de la Mustang Shelby GT500, des véhicules SVT, de la Ford GT, du Edge, du Lincoln MKX, des châssis-cabines Série F, des fourgons tronqués et châssis nus Econoline, et des camions LCF et poids moyens. Le véhicule neuf doit être livré et commandé par le conseiller Ford/Lincoln au plus tard le 31 août 2006. Frais de transport et de livraison et taxes sur le climatiseur compris. Taxes, immatriculation, assurances et frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers en sus. Les agences gouvernementales et propriétaires de parcs automobiles ne sont pas admissibles au prix familial Ford. Cette offre peut être jumelée à d'autres primes d'encouragement et certaines conditions peuvent s'appliquer au Programme de reconnaissance des diplômés. Détails chez votre conseiller Ford. ** L'offre de 0 % de taux de financement à l'achat jusqu'à 36 mois s'applique sur la plupart des modèles Ford 2006. Ces offres s'adressent à des particuliers sur approbation de crédit Ford et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre en vigueur, à l'exception de la remise aux diplômés et à l'offre du prix familial en cours, auxquelles certaines conditions s'appliquent. Ces offres d'une durée limitée s'appliquent uniquement aux véhicules neufs en stock ou commandés (au plus tard le 31 août 2006) et peuvent être annulées en tout temps sans préavis. Détails chez votre conseiller Ford. 335/753V

MARDI 27 JUIN 2006 - LA VOIX DE L'EST 13

27

27

27

Ensoleillez votre été!

À GAGNER

2000\$

Du 26 juin au 19 août 2006

Chaque jour, cherchez le soleil
affiché sur certaines publicités
dans *La Voix de l'Est* et le samedi
dans *Le Plus*.

Faites-en le compte, remplissez le
coupon de participation quotidien
et faites-le parvenir à
La Voix de l'Est

Maximisez vos chances, participez tous les jours!

en chèque-cadeau chez les annonceurs
qui affichent le soleil dans le cadre
de ce concours.

Le Plus
L'HERO DE NOTRE RÉGION

La Voix de l'Est
cyberpresse.ca

Le tirage aura lieu le 30 août 2006 à 15 h à *La Voix de l'Est*.
Les règlements du concours sont disponibles à *La Voix de l'Est*.

Actualités



PHOTO ASSOCIATED PRESS

Israël a commencé à masser des troupes, des blindés et des pièces d'artillerie hier le long de la frontière avec la Bande de Gaza.

SOLDAT ENLEVÉ Israël menace les ravisseurs

AMY TEIBEL
Associated Press

Jérusalem — Après l'enlèvement d'un de ses soldats, Israël a menacé hier ses ravisseurs palestiniens d'une «vaste opération militaire» et commencé à masser des troupes à la frontière avec la Bande de Gaza. Les preneurs d'otages, proches du Hamas, exigent la libération de toutes les femmes et enfants palestiniens détenus dans les prisons israéliennes.

Gilad Shalit, un jeune caporal de 19 ans ayant la double nationalité israélienne et française, est le premier soldat israélien enlevé par des activistes palestiniens depuis 12 ans. Il a été capturé tôt dimanche matin lors d'une attaque audacieuse contre un poste de l'armée en territoire israélien. Les ravisseurs se sont infiltrés de l'autre côté de la frontière via un tunnel creusé depuis le sud de la Bande de Gaza. Deux autres soldats et trois assaillants ont été tués lors de l'opération.

Hier, le premier ministre israélien Ehoud Olmert a tenu tous les dirigeants palestiniens, y compris le président Mahmoud Abbas, pour responsables de la sécurité du soldat enlevé.

«J'ai donné ordre à nos commandants militaires de préparer l'armée à une vaste et longue opération militaire pour frapper les chefs terroristes et tous ceux qui sont impliqués» dans cet enlèvement, a-t-il prévenu lors d'une conférence sur le tourisme à Jérusalem. «Que ce soit clair: il n'y aura d'immunité pour personne.»

De fait, Israël a commencé à masser des troupes, des blindés et des

pièces d'artillerie hier le long de la frontière avec la Bande de Gaza. Mais l'État hébreu ne devrait pas lancer d'opération de grande ampleur tant qu'il y aura une chance que le soldat soit libéré sain et sauf. D'intenses tractations étaient en cours entre responsables israéliens et palestiniens, via des canaux diplomatiques, pour tenter d'obtenir cette libération.

Palestiniens détenus

De leur côté, les ravisseurs se sont exprimés pour la première fois depuis l'enlèvement en réclamant «la libération immédiate» de toutes les femmes palestiniennes et jeunes de moins de 18 ans détenus dans les prisons israéliennes. Le texte est signé de l'aile militaire du Hamas, de la brigade Saladin et de l'Armée de l'islam. Ces deux derniers groupes sont des émanations des Comités de résistance populaire, un groupuscule proche du Hamas.

Israël détient 150 femmes ainsi que 360 jeunes de moins de 16 ans, a précisé le ministre palestinien des prisonniers, Wasfi Kibha, qui ne disposait pas de chiffres sur les mineurs de 16 à 18 ans.

Hier, le père de Gilad Shalit, qui est également ressortissant français, est sorti de son silence pour lancer un appel poignant aux ravisseurs pour qu'ils traitent humainement son fils. «Il est important pour moi qu'il soit bien traité et qu'ils (les ravisseurs) le traitent équitablement en se souvenant qu'il s'agit d'un être humain», a dit Noam Shalit, la voix brisée par l'émotion, en décrivant son fils comme un jeune homme timide et introverti.

EN BREF

**Irak: au moins 35 morts
et 86 blessés dans
des attentats**

Bagdad (AP) — Des engins de forte puissance ont explosé dans des marchés centraux des villes irakiennes de Hillah et de Baqouba lundi soir peu après le coucher du soleil, faisant au moins 35 morts et 86 blessés, selon un bilan combiné de la police.

À Baqouba, fief de l'insurrection sunnite, à 60 km au nord-est de Bagdad, une bombe dissimulée dans une bicyclette a coûté la vie à 20 personnes et blessé 30 autres.

Peu auparavant, un attentat à la bombe avait fait au moins 15 morts et 56 blessés dans le marché central de Hillah, ville à majorité chiite située près de l'ancienne Babylone, à 90 km au sud de la capitale.

Le marché était bondé, pour les achats d'avant-dîner, lorsque l'engin a explosé. Des ambulances ont multiplié les navettes en soirée pour acheminer les blessés vers des hôpitaux.

En plein chaos, des survivants ulcérés hurlaient «à bas la police» et lançaient des pierres vers les forces de l'ordre pour dénoncer la faiblesse du dispositif de sécurité.

**PAYEZ
SEULEMENT
6% DE TPS***

LA GRANDE LIQUIDATION

GM
Canada

0%

Intérêt à 0% sur le financement à l'achat
jusqu'à 48 mois, sur la plupart des modèles 2006*

UN ÉVÉNEMENT MONUMENTAL.

**PONTIAC
TORRENT**

369\$
PAR MOIS*

25 995\$
À L'ACHAT*

0\$ DE COMPTANT

Termes de 48 mois à la location
Préparation et frais de transport
de 1100 \$ inclus

Moteur V6 3,4 L à ISC de 185 HP • Boîte automatique à 5 vitesses • Climatisation
• Phares antibrouillard • Lecteur CD • Glaces, portières et rétroviseurs à réglage
électrique • Roues en aluminium

Route: 8,5 L/100 km (33 mpg) l
Ville: 12,6 L/100 km (23 mpg) l

★★★★★
Sécurité 5 étoiles*



**PONTIAC
VIBE**

294\$
PAR MOIS*

18 895\$
À L'ACHAT*

0\$ DE COMPTANT

Termes de 48 mois à la location
Préparation et frais de transport
de 1110 \$ inclus

Moteur 4 cyl. 1,8 L à DACT VVT-I de 126 HP • Climatisation • Rétroviseurs
à réglage électrique • Phares antibrouillard • Garantie limitée 5 ans ou 100 000 km
sur le groupe motopropulseur sans franchise

Route: 5,9 L/100 km (40 mpg) l
Ville: 7,9 L/100 km (30 mpg) l

Meilleure de sa catégorie pour l'économie d'essence, pour une 4^e année consécutive

19 595\$
À L'ACHAT*

319\$
PAR MOIS*

**PONTIAC
MONTANA SV6**

0\$ DE COMPTANT

Termes de 48 mois à la location
Préparation et frais de transport
de 1250 \$ inclus

Système de communication et d'assistance OnStar*

Moteur V6 3,5 L à ISC de 201 HP • Boîte automatique à 4 vitesses • Freins ABS
à disque aux 4 roues • Glaces avant, glace de custode et rétroviseurs chauffants
à commande électrique • Lecteur CD/MP3 • Climatisation • Glaces arrière teintées foncé
• Télédéverrouillage • Garantie limitée 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur
sans aucune franchise

Route: 8,7 L/100 km (32 mpg) l
Ville: 12,9 L/100 km (22 mpg) l

★★★★★
Sécurité 5 étoiles*



COMPAREZ

Voyez comment Pontiac se démarque.
decouvrezpontiac.gmcanada.com



Informez-vous au sujet
des 3 mois d'essai gratuit
du service XM.



335751V

La Grande Liquidation est un événement exceptionnel qui offre aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers, s'appliquent aux modèles neufs 2006 suivants: Torrent (2L26-RTA) et Montana SV6 (2L1416-RTA). Les modèles illustrés comprennent certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. Conditions d'approbation de crédit GMAC. Les frais liés à l'inscription au registre des droits personnels et réels mobiliers et réels immobiliers sont en sus et payables à la livraison. 1. La General Motors paiera une prime de la TPS (taxe incluse) égale à 1% du PDSF du véhicule (véhicule de base plus taxes provinciales, fédérales et de la ville de Québec) à l'achat pour un terme allant jusqu'à 48 mois sur approbation de crédit GMAC seulement. 2. Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et le passager avant lors des tests d'impacts frontaux et pour les passagers avant et arrière lors des tests d'impacts latéraux pour le Torrent 2006. GM se réserve le droit de modifier ou de mettre fin à cette offre et/ou au programme en tout ou en partie pour toute raison que ce soit et en tout temps, sans préavis. 3. Tous les modèles à 0% d'intérêt sont financés par le biais d'un contrat de location. 4. À la location, paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois. Frais d'immatriculation, assurance et taxes en sus. 5. Code de consommation tel que publié dans l'ÉnergieGuide par Ressources naturelles Canada pour le Torrent avec boîte automatique à 5 vitesses, la Montana SV6 avec boîte automatique à 4 vitesses et la Vibe avec boîte manuelle à 5 vitesses. 6. Code de consommation tel que publié dans l'ÉnergieGuide par Ressources naturelles Canada pour le Torrent avec boîte automatique à 5 vitesses, la Montana SV6 avec boîte automatique à 4 vitesses et la Vibe avec boîte manuelle à 5 vitesses. 7. Comprend un an de garantie au kilomètre et une garantie limitée de 5 ans ou 100 000 km. 8. Pour plus de renseignements, visitez gmcanada.ca. Le nom XM et ses logos sont des marques déposées de XM Satellite Radio Inc. Ces offres sont exclues de tout autre programme incitatif d'achat ou de location, à l'exception des programmes de La Carte GM, de prime pour étudiants (primegroupeetudiants.ca) et de GM Mobile. Le concessionnaire peut louer ou vendre à un prix moindre. Un échange entre concessionnaires peut être requis. Pour plus de détails, contactez votre concessionnaire participant, composez le 1 800 463-7483 ou visitez gmcanada.com.

MARDI 27 JUIN 2006 - LA VOIX DE L'EST 17

27

27

27

Opinion

POUR NOUS ÉCRIRE: • PAR COURRIEL: redaction@lavoixdelest.qc.ca • PAR LA POSTE: 76, rue Dufferin, Granby (Québec) J2G 9L4 • PAR TÉLÉCOPIEUR: 777-4865

Président et éditeur: Jacques Pronovost
Directeur de l'information: François Beaudoin
Éditorialiste: Benoît Lapierre

Au cœur de l'information régionale
Journal du matin fondé en 1935
et quotidien depuis 1945

Avis aux termes de la Loi sur les journaux
et autres publications (L.R.Q. J-1)
Le quotidien La Voix de l'Est est publié et édité par
Les Journaux Trans-Canada (1996) inc. dont le siège social est sis
au 7, rue Saint-Jacques, Montréal (Québec) H2Y 1K9.
La Voix de l'Est est imprimée aux ateliers de La Tribune,
une division de Les Journaux Trans-Canada (1996) inc.,
sis au 1950, rue Roy, Sherbrooke (Québec) J1K 2X8.

Mais qu'est-ce qu'on célébrait?

JEAN-GUY DUBUC

redaction@lavoixdelest.qc.ca
ÉDITORIAL

Plusieurs municipalités du Québec, grandes ou petites, ont célébré la «fête nationale» avec cœur. Et surtout avec sens! Celles-là, pour la plupart, sont restées fidèles à «la Saint-Jean-Baptiste», comme dans le temps où l'on se montrait fier d'être canadien-français. On se rappelait alors que le Canada français existait depuis que les premiers colons étaient devenus nos ancêtres pour nous donner un pays. C'était le temps, et le rappel, de la fierté de nos origines, de notre histoire, de ce que nous avions mérité d'être. Bravo pour ces villes et leur fidélité.

Mais il faut bien reconnaître que la grande célébration, elle se fait à la télé, principalement lors de spectacles de la veille et du soir même. À ces moments-là, les Québécois de tous les horizons peuvent s'unir pour célébrer ensemble leur fierté et leur identité. Si vous avez vu «les shows» (comme les participants et les organisateurs les appellent) de cette année, vous avez dû vous poser quelques questions. Qu'est-ce qu'on fête? Qu'est-ce qu'on est? Éric Lapointe est-il le nouveau Gilles Vigneault? Les cris ont-ils fait taire les mots? Le bruit remplace-t-il la musique? La confusion efface-t-elle le lien avec le passé? Posez-vous d'autres questions: elles sont toutes bonnes. Et si personne ne s'en pose, que l'on cesse de vouloir imposer le nom de fête nationale à une nation qui ne sait plus ce qu'elle est et encore moins d'où elle vient!

Un tel langage n'est pas à la mode, il faut en convenir. Mais la mode n'est pas faite pour tout le monde...

Des politiciens ont tendu un piège à Stephen Harper pour lui faire reconnaître le Québec comme une nation, à manière des Premières Nations canadiennes, qui savent, elles, exprimer leur identité et leur passé dans leurs fêtes. La démarche se défend; mais si Stephen Harper a vu les «shows» de la «fête nationale» du Québec, il devait bien se demander de quelle nation il s'agissait! C'est ça, l'identité de la nation québécoise?

Peut-être que la confusion s'explique par le passage de la notion ethnique de la nation à la notion territoriale. Que la notion de nation a été identifiée à un projet politique. Que la Société Saint-Jean-Baptiste, dans une ville comme Montréal, est devenue un organisme essentiellement partisan et toujours responsable des fêtes, qui «excluent» les infidèles. Il faut savoir le pourquoi de la déviation; parce que la célébration médiatisée de la fête nationale exprimait certes la joie, le plaisir, la chanson populaire et, par-dessus tout, ses vedettes. Mais surtout pas l'histoire, le passé, la survie. C'était un gros «show», oui; mais qui n'avait pas de sens.

À moins que le type de musique et d'interprètes vedettes du spectacle télé représente ce que nous sommes devenus. Que le lien avec le passé soit déshonorant. Que notre histoire soit honteuse. Que les mots aient perdu leur sens. Que «les gens du pays» ne se régalaient plus que de ce bruit. Et que ceux qui ne sont pas d'accord soient à ce point condamnés à l'excommunication qu'ils n'osent plus rien dire. C'est peut-être ce que nous sommes devenus.

Espérons que dans plusieurs municipalités du Québec, on a su célébrer la Saint-Jean...

Ottawa baisse la barre du déséquilibre fiscal...



LA VOIX DES LECTEURS

Le Canada et le terrorisme

Le Canada peut-il devenir une cible potentielle pour les terroristes? Le démantèlement récent d'une cellule de 17 membres pourrait le laisser supposer. On découvre que des cibles dans le sud de l'Ontario avaient été identifiées. Certains membres avaient prévu prendre en otage des politiciens et faire sauter le parlement. L'un des suspects projetait même de décapiter Stephen Harper s'il ne commandait pas le retrait des troupes canadiennes d'Afghanistan.

La cellule terroriste démantelée par la GRC dernièrement préparait des attentats qui auraient eu, comme cibles possibles, la Tour du parlement d'Ottawa, la Tour nationale du Canada — l'une des plus hautes au monde — ainsi que la Bourse de Toronto, la sixième du monde.

Le premier ministre conservateur Stephen Harper a estimé que le démantèlement d'une cellule terroriste à Toronto fait comprendre aux Cana-

diens que leur pays n'était pas à l'abri d'attentats qui pourraient s'avérer meurtriers. Selon lui, le Canada est maintenant dans la mire des terroristes en raison de ses valeurs de démocratie, de liberté et de primauté du droit.

La réaction américaine ne s'est pas fait attendre. Si les dirigeants américains ont salué le sérieux avec lequel le Canada a semblé traiter la question de la sécurité, certains experts ont toutefois estimé que ce «complot» avorté prouve que la gestion de l'immigration est trop laxiste au Canada et que la frontière du pays est une véritable passoire à terroristes.

Après des actes de vandalisme, il est apparu important de la part des groupes musulmans de faire une mise au point afin que la population ne conclut pas à une équation, musulman égale terroriste.

La volonté des suspects de commet-

tre une attaque en sol canadien pourrait être en partie explicable par le rôle accru du Canada dans la «guerre contre le terrorisme» menée à l'échelle internationale. Le Canada manifeste une volonté guerrière en Afghanistan. Le rôle des Canadiens en Afghanistan, mais aussi le fait que le pays a été le premier à couper l'aide au gouvernement palestinien (lors de l'élection du Hamas) tout cela a une influence certaine sur la perception de notre rôle sur la scène internationale.

Tout compte fait, cet incident est une sérieuse sonnerie d'alarme pour les Canadiens. Dans un sondage récent, un grand pourcentage de la population croit que le Canada est une cible pour les terroristes. Une majorité croit que le Canada n'est pas préparé et 48% des gens supportent les troupes canadiennes en Afghanistan.

Roger Duval, Granby

VOX POPULI

Les automobilistes respectent-ils assez les motocyclistes?



Doris Rancourt
Granby

«Non, mais les motocyclistes ne respectent pas assez les conducteurs aussi.»



Janine Couture
Granby

«Je ne sais pas. Ce n'est pas parce qu'ils ne les respectent pas assez. Tout le monde doit respecter le code de la route.»



Gérald Lévesque
Granby

«Y'en a qui les respectent, mais d'autres qui pourraient faire mieux.»



Gilberte Latulippe
Granby

«Pas plus que les motocyclistes les respectent. C'est tellement dangereux.»

PROPOS RECUEILLIS PAR MARIE-FRANCE-LOU LEMAY

PHOTOS ALAIN DION

AGENDA

- > Renaissance Al-Anon et Alateen Nouveau regard, à 19h, chez les Pères Trinitaires, 200 boulevard Robert, Granby.
- > Rencontre des Alcooliques anonymes tous les mardis. Info: 450-405-9321.
- > Vente de vêtements usagés de La Fouinerie, au profit du Centre d'action bénévole de St-Césaire, tous les mardis, de 18h à 21h, le mercredi et le jeudi de 13h à 16h, le samedi de 9h à 12h, au 2002 Union, St-Césaire.
- > Cercle de fermières d'Adamsville: ateliers d'artisanat et tricot, à 19h, à tous les mardis au sous-sol de l'église St-Vincent Ferrier. Info: 450-263-0479.
- > Club de la bonne humeur: jeux à l'intérieur à 19h, au 5 Mill, Bondville.
- > Club de bridge de Bedford: cours pour débutants à 19h, au centre Georges Perron, Bedford.
- > Club de bridge de Waterloo: bridge duplicata tous les mardis à 13h, à la Place Primevère, Waterloo. Info: 539-1283.
- > Comptoir familial Ste-Thérèse: vente de vêtements usagés, tous les mardis de 9h30 à 15h30, au sous-sol de l'église Ste-Thérèse de Cowansville. Info: 450-263-2576/450-263-4619/450-263-4334.
- > Réunion des Émotifs anonymes nouveau regard, à 20h, au sous-sol de la bibliothèque municipale, 839 Principale, Rougemont.
- > Bingo organisé par la Fabrique St-Romuald de Farnham, tous les mardis à 19h, au sous-sol de l'église.

- > Café rencontre organisé par le Groupe amitié-rencontre La Magie du cœur (regroupement des personnes seules), tous les mardis à 19h, au restaurant McDonald, rue Denison, Granby. Info: 450-776-7913 ou 450-372-9425. Bienvenue aux 18 ans et plus!
- > Vestiaire Notre-Dame, de 13h30 à 16h, tous les mardis, mercredis et jeudis, au sous-sol de l'église Notre-Dame, Granby.
- > Club d'âge d'or d'Adamsville: activités au sous-sol de l'église d'Adamsville tous les mardis à compter de 12h30. Cartes de membres disponibles au local. Info: 450-263-7051.
- > Club d'âge d'or Cowansville: cours de tai-chi tous les mardis à 9h30, au 154 Principale, Cowansville.
- > Club d'âge d'or Princesse: jeux de poches à 19h à l'extérieur.
- > Tournoi de crible à Granby: tous les mardis à 19h, au Bistro

- Van Houtte, 10 Toulouse, Granby. Info: 450-375-4735 et 450-777-3372.
- > Club d'âge d'or de St-Césaire: jeux de pétanque tous les mardis et tous les jeudis de 9h à 12h, derrière l'aréna, St-Césaire. Info: 450-469-3901.
- > Journée de formation organisée par le CALACS, de 9h30 à 16h, à Granby. Info: 450-375-3338.
- > Assemblée générale pour les membres du Centre d'entraide La Boussole inc., à 12h, au 6 Court, Granby.

Curtis Skinner
Faites confiance à mes
21 ans d'expérience

378-4120

L'Équipe
Lalumière

RuMax Professional inc.
Courtier immobilier agréé



SERVICE APRÈS-VENTE AVIS AUX CLIENTS

Suite à la fermeture du concessionnaire
Automobiles Goyette de Chambly,
nous désirons aviser toute la clientèle
que nous demeurons disponibles pour
effectuer tout le service après-vente
de leurs véhicules de marques
PONTIAC - BUICK - GMC

Notre service après-vente
est ouvert du lundi au vendredi
de 7 h 30 à 17 h 30

Pour rendez-vous: 450 378-9063

Le Trianon
PONTIAC • BUICK • GMC
letrianonautomobile@gmcanada.com

922 Principale, Granby
450 378-9063

LOTO QUÉBEC		Résultats	
Grand tirage du 2006-06-26		TVA, le réseau des tirages	
5 gros lots de 250 000 \$		Pour chacun de ces cinq numéros gagnants:	
1255665	2169414	6 derniers chiffres	5 000 \$
1402895	3384213	5 derniers chiffres	500 \$
2114144	(décomposables)	4 derniers chiffres	50 \$
		3 derniers chiffres	20 \$
		2 derniers chiffres	10 \$
10 lots cuisine* (non décomposables)			
1266715	2238305	2607392	3228922 3452652
2115983	2357612	3025095	3270579 3567499
*Chaque lot est échangeable contre un chèque de 25 000 \$			
10 lots aménagement paysager* (non décomposables)			
1127854	1359220	1512461	2275041 3154252
1304714	1432640	2155807	2305405 3383079
*Chaque lot est échangeable contre un chèque de 20 000 \$			
10 lots salle de cinéma maison* (non décomposables)			
1082560	2530549	3058773	3435422 3578575
2388169	2785534	3224598	3578224 3770260
*Chaque lot est échangeable contre un chèque de 15 000 \$			
10 lots salle de bain* (non décomposables)			
1139664	1397002	2053469	2362152 2619789
1331805	1542915	2074922	2606013 3510540
*Chaque lot est échangeable contre un chèque de 15 000 \$			
10 lots spa et installation* (non décomposables)			
2085769	2315385	2549357	3279922 3430013
2166726	2547497	2626688	3388062 3574840
*Chaque lot est échangeable contre un chèque de 10 000 \$			
Panéo Tirage du 01 02 09 14 19 22 26 30 31 34			
2006-06-26		36 39 40 42 44 50 61 68 69 70	
Quatre Tirage du 2006-06-26			
3 4		9298677 500 000 \$*	
897 1311		*décomposable dans les deux sens.	
Astro Tirage du 2006-06-26			
Jour - Mois - Année - Signe			
13 JUIN 05 BALANCE			
En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.			
MISS JEU TOTAL			
PARIEZ SUR LE BASEBALL !			
DEMANDEZ LE PROGRAMME 2 OU 5.			

Nouveau ! Numéro décomposable dans les deux sens		Extra	
STRUCTURE DE LOTS		Gros lot de 500 000 \$	
Catégorie	Lots	Catégorie	Lots
Numéro complet	500 000 \$	3 derniers chiffres	50 \$
6 derniers chiffres	25 000 \$	2 derniers chiffres	5 \$
5 derniers chiffres	1 000 \$	le dernier chiffre	2 \$
4 derniers chiffres	100 \$		
		6 premiers chiffres	10 000 \$
		5 premiers chiffres	500 \$
		4 premiers chiffres	50 \$
		3 premiers chiffres	25 \$
		2 premiers chiffres	5 \$

À ne pas répéter

Collaborateurs:
Claude Daigneault
Paul Labrecque

POUR NOUS JOINDRE: PAR TÉLÉPHONE: 375-4555

• PAR TÉLÉCOPIEUR: 777-4865

• PAR COURRIEL: anpr@lavoixdelest.qc.ca

Un phénomène étrange s'est récemment produit chez **YOLAND-PAUL FERLAND**. Durant un orage, de la «grêle molle» serait tombée sur sa propriété. Ses amis **BOB LAROCHELLE**, **JEAN-GUY MALO** et **RICHARD LECOURS** n'en croyaient pas leurs... oreilles. C'est vrai qu'ils n'ont pas «l'expérience» de Yoland-Paul.

Par une journée de pluie, **SYLVAIN CHOINIÈRE**, volontaire chez Remorquage Shefford, a croisé une connaissance de longue date qu'il n'avait pas revue depuis 16 ans. Depuis, les rencontres se font régulières et intenses.

Qu'est-ce qu'on ne ferait pas pour gagner lors d'un tournoi de golf? Et celui de la Fondation Horace-Boivin ne fait pas exception. **MAXIME SIMONEAU**, des Valeurs mobilières Desjardins, a été invité à remplacer une joueuse à la dernière minute. Choyé de compléter un quatuor de dames, Maxime s'est permis d'exécuter ses coups de départs sur le tertre... des dames.

GEORGES FORAND a été tout surpris d'entendre la sonnerie de son cellulaire, laissé sur la table de la cuisine, quand il a composé un numéro à partir de son «sans fil». Il en a conclu que c'était un appel «de moi, à moi...»

SYLVAIN FAUSSE, retraité de l'usine IBM de Bromont, rêve d'une recette «pizza à la Sylvain». **COSTA DEGALETOS**, fin connaisseur dans le domaine, en a créé une qui pourrait bien satisfaire Sylvain. Costa y a mis de la sauce à spaghetti, des légumes variés, des boulettes de viande fumée, du fromage et du bacon... Une extra large qui atteint 8 livres. Parfaite pour les bénévoles du Challenger, dit-on. Reste à savoir si elle aura l'assentiment de Sylvain...

Intronisé Chevalier d'honneur à l'occasion de la 19^e Omelette géante de Granby, le maire de la Ville de Granby **RICHARD GOULET** s'est dit touché et émerveillé par l'ampleur et le côté protocolaire de cette cérémonie de la Confrérie. Rappelons que la seule autre personnalité publique intronisée cette année au sein de ce prestigieux groupe était le président et éditeur de *La Voix de l'Est*, **JACQUES PRONOVOST**.

On a vu à l'Omelette géante, **CONSTANT RAINVILLE** et le sergent Roberge arroser les sculptures de bois de l'Apartheid. Espéraient-ils les faire reverdir?

Ce qui devait être un bain tourbillon relaxant pour **MICHEL ROUIL-LARD** et son épouse s'est transformé en «lavage» de salle de bain tourbillon dans une auberge montréalaise... Michel, qui avait rempli le bain à ras bord, a eu toute une surprise quand il a activé la manette «vague» et que l'eau savonneuse s'est répandue sur le plancher...

Une fois les festivités de la Saint-Jean terminées, c'est le début de la longue période des vacances pour des milliers d'écoliers et «l'ouverture» des garderies «grands-parents».

YVETTE et **LAURENT FORAND** ont pris le repas du midi avec nous, dimanche dernier chez Oeuforik resto bar. Yvette, qui se déplace à l'aide d'une canne à la suite d'une vilaine chute et Laurent, dont le rire franc ne s'est jamais démenti nous ont permis de passer de bons moments. Les souvenirs, autant d'un côté de la table que de l'autre, ont grandement alimenté la conversation.

Avez-vous vu le feu d'artifice? Imaginez-vous donc que **COLETTE** et **DENIS RACINE**, eux, en ont vu Il samedi soir dernier. Sur le chemin du retour, de Laprairie à Granby, sur l'Autoroute des Cantons-de-l'Est, dans la noirceur du ciel, ils en ont compté 11 à la hauteur d'autant de villes et de villages.

Le groupe représentant les Inouk au tournoi de golf de la Ligue de hockey junior AAA du Québec, tenu récemment au club Mont Tourbillon de Lac-Beauport, ont présenté une carte de huit coups sous la normale, mais la victoire leur a quand même échappé. Tous des joueurs gauchers, le DG **MARCO BERNARD**, les actionnaires **STÉPHANE DOUCET** et **SYLVAIN RIVARD**, de même que le joueur **JORDAN GAGNÉ** ont été tellement lents qu'ils auraient déconcentré le groupe suivant, formé du président **MICHEL BERNARD**, **MARIO MÉNARD**, **GERVAIS CÔTÉ** et **GAËTAN ROY**...

Un ancien joueur de hockey, **MARCO BERNARD** n'a pas perdu certaines habitudes, dont celle de met-



Fondation Pierre-Jules-Crevier: bénévoles honorés

La Fondation Pierre-Jules-Crevier est reconnaissante envers ses bénévoles. Récemment, trois d'entre eux se sont retirés après de nombreuses années de bénévolat. Sur une première photo, on retrouve Jacques Gévry, président de la Fondation, Pauline Fortin, téléphoniste-bénévole, Danièle Charbonneau, coordonnatrice des services aux personnes âgées; Jacqueline Fortin, téléphoniste-bénévole et René-Jean Fournier, directeur de la Fondation. Sur l'autre photo, Jacques Gévry, président de la Fondation, se trouve en compagnie d'André Ferland, trésorier, qui quitte la Fondation, et du directeur, René-Jean Fournier. André Fournier a été trésorier pendant plus de 10 ans et a été membre du comité de placements. Sa compétence comptable a été d'une grande utilité pour la Fondation.

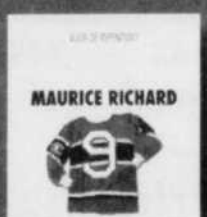
tre du ruban gommé sur ses bâtons. Mais c'est tout de même curieux, du ruban sur des clubs de golf! Quant à son père, **MICHEL BERNARD**, il semble prêt pour une nouvelle carrière de chanteur de charme. Il a toute une collection d'anciens succès dans sa voiture et il ne se gêne

pas pour remplacer le chanteur, même pendant quelques heures.

MARIO MÉNARD a démontré son talent sur les allées mais ses coéquipiers se demandaient s'il n'avait pas coulé un peu d'acier dans son bois-1. Quant à son frère, **ANDRÉ**

MÉNARD, même s'il est passé sous le bistouri au milieu de l'après-midi, il n'aurait pas voulu rater le programme de vendredi dernier à l'Autodrome Granby. Il montait l'escalier un peu plus lentement. Pourra-t-il maintenant se plier pour cueillir ses fraises?

ABONNÉS DE LA VOIX DE L'EST, OBTENEZ DE 10% À 30% DE RABAIS



La Voix de l'Est
cyberpresse.ca

Vous êtes un abonné? Profitez de **RABAIS EXCLUSIFS ALLANT JUSQU'À 30%** sur l'achat en ligne de livres, revues, DVD. Livraison à domicile gratuite. C'est facile: www.cyberpresse.ca/privilèges

CLUB
privilèges

EN BREF

Sauvé grâce au clavardage!

Cornwall, Ont. (PC) — Le service téléphonique d'urgence 911 fonctionne bien — même lorsque le cas d'urgence se passe de l'autre côté du globe.

Un Australien a reçu de l'aide à la suite d'un appel au 911 logé à la police de Cornwall, en Ontario, tard lundi soir.

Une femme de Cornwall, installée devant son ordinateur, clavardait avec un ami en utilisant une caméra Web (webcam), petite caméra vidéo connectée à Internet.

Selon la police, l'interlocuteur en question est tombé d'une échelle et s'est retrouvé incapable d'appeler à l'aide. Son amie canadienne a alors composé le 911 et des répartiteurs de la police de Cornwall ont communiqué avec les services d'urgence australiens. Des ambulanciers locaux se sont rendus chez l'homme, qui était confus et apparemment blessé aux côtes.

Le personnel d'urgence a également pu informer la Canadienne, via la caméra Web, que son ami serait emmené à l'hôpital pour y être soigné.

BONNE FÊTE

Joyeux anniversaire de naissance à: Murielle Jodoin, St-Valérien; Christian Ménard, St-Césaire; Chantal Riopel, Lawrenceville; Alain Jacques, St-Paul; Délia Piette Désautels, Canton de Granby; Gilberte Boucher, Dunham; Roland Gendron, Granby; Mylène Ostiguy, Ange-Gardien; Denis Messier, Granby; Benoit Desautels, Granby; Suzanne Chaput, Adamsville; Aline Bégin, Farnham; joyeux 36^e anniversaire de mariage à Aline et Andy Bégin, Farnham. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h et 12h, au 450-375-4555, poste 255, du lundi au vendredi).

POUR EN SAVOIR PLUS
sur les dernières nouvelles
cyberpresse.ca

ERRATA



PAGE 2: Luminaire à 2 lampes, 52-5070-8.

Cet article n'est pas disponible. Il a été remplacé par l'ensemble Casagrande comprenant un lustre à 3 lampes et 2 appliques, 52-0344-8. Cour.: 99,99 \$. Solde 49,99 \$. 1/2 prix.

Veuillez nous excuser des inconvénients que ceci peut vous causer.
Cnote-D138-05
Cahiers d'annonces français et bilingues.

Conseils et information

Publireportage

Mélanie Beaudry



OPTOMÉTRIE

par: Mélanie Beaudry, optométriste

LE CHLORE ET NOS YEUX À LA PISCINE

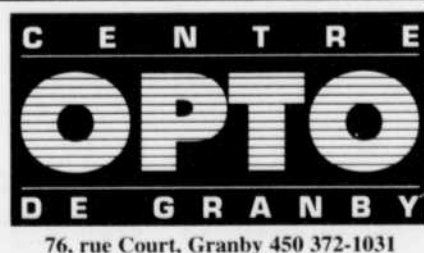
Avez-vous déjà eu les yeux irrités après une baignade à la piscine? Avez-vous déjà été inquiet à savoir si cela peut être dangereux pour vos yeux? Que faire lorsque cela vous arrive? Voici quelques explications sur le sujet...

Le chlore est responsable des yeux rouges et irrités après la baignade. Il entraîne une réaction toxique au niveau de la surface oculaire. Cette réaction peut se présenter à différents niveaux et être plus ou moins importante selon la durée pendant laquelle l'oeil a été exposé au chlore. Il va sans dire que la quantité ou la concentration de chlore va également affecter la façon dont notre oeil va réagir.

Ceci dit, le chlore sera responsable de la rougeur présente à la surface oculaire et provoquera également une sensation de brûlure à l'oeil. Si la réaction est plus importante, il sera possible d'avoir la vision légèrement embrouillée et/ou de percevoir des halos colorés autour des lumières.

Malgré le fait que le chlore provoque une telle réaction, il n'y a toutefois pas lieu de s'inquiéter. Cette irritation est limitée dans le temps et va disparaître en quelques heures après la baignade. Il n'y a pas de traitement nécessaire afin que le tout rentre dans l'ordre. Toutefois, si on le désire, il est toujours possible d'utiliser des larmes artificielles (sans agents de conservation ou sans préservatifs) afin de calmer la sensation de brûlure et accélérer le retour à la normale. L'oeil est donc irrité temporairement par le chlore, et rassurez-vous, aucune lésion à long terme n'est à craindre.

En conclusion, la meilleure précaution à prendre afin d'éviter tout ceci reste de ne pas ouvrir ses yeux dans l'eau ou encore d'utiliser une lunette de natation.



76, rue Court, Granby 450 372-1031

Nathalie Delorme



MENTORAT

par: Nathalie Delorme, coordonnatrice

POUR NE PLUS ÊTRE SEUL EN AFFAIRES!

L'objectif du service de Mentorat d'affaires est de vous permettre de mieux réussir, plus rapidement et souvent même, à moindre coût.

Certaines de ces caractéristiques vous représentent-elles dans votre vie d'entrepreneur?

Des frustrations avec votre institution financière, des changements importants dans la gestion des ressources humaines, un horaire quotidien tourbillonnant, des hésitations dans la concrétisation de projets novateurs, de nombreuses idées qui stagnent et qui ralentissent vos élans!

En quoi le service de Mentorat d'affaires peut vous aider? L'équipe des mentors est composée de 26 mentors, hommes et femmes possédant des compétences professionnelles variées et qui mettent bénévolement leur expertise à votre disposition afin de vous aider dans vos défis:

- Prévoir l'évolution de l'entreprise en anticipant les écueils
- Développer vos habilités de gestionnaire
- Découvrir vos forces et faiblesses
- Vous doter de plus de leadership
- Briser l'isolement du décideur
- Vous guider vers de nouveaux outils et de nouvelles approches
- Équilibrer la vie d'entrepreneur, personnelle et professionnelle
- Aider à mener à terme les projets
- Accroître la maîtrise des négociations
- Acquérir de nouvelles compétences
- Questionner vos stratégies commerciales
- Échanger sur une base de partage et de confiance en toute confidentialité
- Enrichir votre management d'équipe
- Profiter d'un regard extérieur
- Grandir comme gestionnaire et leader

Le service de Mentorat d'affaires est un outil mis à la disposition des entrepreneurs pour les aider à réussir. Vos besoins sont variés et vos questionnements légitimes. Ne plus rester seul en affaires est une évidence pour tout entrepreneur qui sait aller chercher les compétences offertes et s'entourer de gens d'affaires qui ont réussi et qui ont à cœur de transmettre leur expérience.

Votre réussite est une réussite pour nous tous!

Pour plus d'information, merci de composer le 450 372-6100 ou par courriel: mentorat@chambrecommerce.org

650 Principale
Granby
450 372-6100

LE MENTORAT
M Club des Mentors
mentorat@chambrecommerce.org

Pasqual Fleury



ALVITIE

par: Pasqual Fleury, hygiéniste capillaire

PERTE DE CHEVEUX?

La brosse au laser «Hairmax»



Pour les hommes et les femmes qui ont encore des cheveux mais ayant une densité capillaire insatisfaisante ou clairsemée. Ce nouvel appareil au laser a été spécialement conçu pour prévenir et normaliser la chute des cheveux ainsi que pour augmenter la densité capillaire en activant l'élargissement des follicules.

La plus grande partie des cellules vivantes a besoin de lumière et les racines de cheveux ne sont pas différentes. La brosse au laser «Hairmax» fournit une lumière laser précise à bas niveau, ce qui veut dire que son rayon lumineux est compressé sur une même longueur d'ondes et que son faisceau de laser est concentré vers un emplacement bien précis et défini, c'est-à-dire la zone clairsemée de votre cuir chevelu. Ces propriétés permettent à la lumière laser de pénétrer sans brûlement, sans dommage et sans effets secondaires négatifs. Au contraire, la brosse «Hairmax» utilise les effets stimulants de la lumière du laser dans un processus naturel et scientifique nommé la «PhotoBioStimulation», qui améliore la qualité, la durée et la densité capillaire.

Pour ce qui est du traitement plus précisément, il s'effectue par son propriétaire, à domicile, à raison de 3 fois par semaine, durant 10 minutes seulement! L'investissement est au coût de 925\$. À première vue, ce montant peut sembler élevé, mais cet outil médical à domicile a été conçu pour effectuer entre 1200 et 1500 utilisations, ce qui équivaut à dix années de longévité. Un calcul rapide nous démontre que cela en coûtera seulement 92,50\$ par année pour une alternative efficace et sans risques! Rappelez-vous: prévention et normalisation de la chute des cheveux, amélioration de l'aspect des cheveux et augmentation de la densité capillaire par l'élargissement des follicules.

La brosse au laser «Hairmax» est approuvée Médical device #61237 par Santé Canada.

Le prestigieux mensuel Time Magazine, aux États-Unis, lui a octroyé la nomination d'invention de l'année en 2000-2001.

Voilà une autre invention que la technologie moderne nous offre afin de venir en aide à certains besoins capillaires. Les cliniques capillaires Hairfax sont distributeurs exclusifs de la brosse au laser «Hairmax», au Canada.

Pour une consultation gratuite,
prenez rendez-vous au 450 372-0377

HAIRFAX
CLINIQUE CAPILLAIRE

550 St-Jacques
Granby

27

27

27

Petites annonces

375-8888 / 375-VENDU

Du lundi
au vendredi
de 8 h à 17 h*

Télécopieur: 375-2195

Courriel: classees@lavoixdelest.qc.ca

* Avant 16 h pour parution le lendemain
* le jeudi avant 16 h pour parution
dans LE PLUS ou
pour SPÉCIAL WEEK-END



PRENEZ NOTE QUE:

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces. Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI au SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK-END doit être soulignée avant le JEUDI, 16h pour être corrigée ou annulée.

331693V



1037

Logements
vendus
depuis 2000

Yves Forand

375-1621

378-4120

RE/MAX
Professionnel
inc. Courtier
immobilier
agréé



POUR DES RÉSULTATS...

*Isabelle et
Bernard sont là!*

(450) 776-3578

Bernard Rousselle
Agent immobilier affilié

Isabelle Chabot
Agent immobilier affilié

ROYAL LEPAGE
AVANTAGE

330269V

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

*L'immobilier
en toute
simplicité!*

Éric LABRIE
Agent immobilier
affilié
Cell.: 522-2182

RE/MAX
RE/MAX PROFESSIONNEL INC.
Courtier immobilier agréé

335636V

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

À VENDRE directement du constructeur, bungalow à de 156,000\$ clé en main et jumelés-bungalows avec garage, 141,000\$, dans secteur haute-ville. 450-776-2676.

DIRECTEMENT DU CONSTRUCTEUR
Grand choix de bungalow, jumelé 2 étages et condo, dans 5 sites résidentiels différents.
Inf.: 450-777-8888, 450-776-0090

NOUVEAU

POUR 1ER AOÛT Près du lac Boivin. Jumelé à louer, fini sur 3 étages, 825\$/m. Info: 450-770-8673.

513 TERRAINS À VENDRE

TERRAIN DANS DÉVELOPPEMENT OSTIGUY
4087.7 mètre car., 20,000\$ nég.
Entre 7h et 9h le soir. 776-1821

531 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

2% MEUBLÉ, CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ 229 Ave. du Parc, préférence 40 ans + avec références. Libre 1er juillet. 450-378-4803

2% MEUBLÉ, CHAUFFÉ Chambre fermée, stationnement, 365\$/mois. Info: 375-3718

2% TOUT INCLUS, 365\$/mois, 311 Principale, aucun stationnement. 142 ST-GEORGES, idéal pour étudiant, 3e étage. Références obligatoires, bail de 3 mois et plus Info: 770-0887.

3% À 445 \$ / MOIS, semi-meublé, eau chaude fournie, endroit tranquille. Inf.: 450-521-7326

MEUBLES chauffés, éclairés. 1%, 338\$/m. 2% avec chambre, 420\$/m. 3%, 440\$/m. 3% semi-meublé, 465\$/m. Info: 450-378-4121

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

*Les plus
ACTIFS
en immobilier*

**VENEZ VISITER
nos propriétés plus
belles que jamais sur
tatv.com et câble**

Maître-Vendeur
Manon GÉNÉREUX
(450) 776-8968

Maître-Vendeur
Clermont BÉLANGER
(450) 776-4170

ROYAL LEPAGE
AVANTAGE

330786V

Renaud Béliveau

**VENDEUR
À L'ANNÉE!**

378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

335638V

*Plus
qu'un
conseiller... un ami*

Yves Paquette

RE/MAX Bur.: 378-4120

*Estimation gratuite
Un seul appel suffit*
Remax Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

rés.: 378-9940
cell.: 775-9940

335633V

**Avis
à notre clientèle
des annonces classées**

Veuillez noter les changements suivants concernant les dates de tombée pour la réservation des annonces classées.

En raison de la Fête du Canada du samedi 1^{er} juillet, notre édition du samedi sera publiée le vendredi 30 juin.

La Voix de l'Est
cyberpresse.ca

PUBLICATION	RÉSERVATION
Vendredi 30 juin	Jeudi 29 juin avant 16 h

Veuillez noter que nos bureaux seront fermés le vendredi 30 juin

335637V

502 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

**Pour du
concret,
nous
sommes
prêts!**

Honoré Platine et Palme d'or
Agent immobilier agréé
Réal Couture
450-521-3908

Maître-vendeur
Agent immobilier affilié
Jacques Denis
450-577-1372

ROYAL LEPAGE
AVANTAGE

331091V

502 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

531 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

SECTEUR HAUTE-VILLE 2% semi-meublé, eau chaude, piscine, 455\$/mois. Tél. 450-776-8456.

532 LOGIS À LOUER EN RÉGION

ROXTON FALLS: 4% À 425\$/MOIS Au 1er plancher, libre le 1er juillet. Tél. 1-819-773-1143 ou 1-819-682-7861.

533 LOGIS À LOUER À GRANBY

1 MOIS GRATUIT - BROMONT:
condo 4% insonorisé, foyer au bois, vue sur le centre de ski, à 2 min. des pentes, très ensoleillé, 2 stat., libre imm. ou juillet. 450-577-1361 ou 450-534-1167 demandez Ginette.

3% RTE 137, Libre 1er juil. SEMI-MEUBLÉ, 350\$/mois. MEUBLE, 360\$/mois. 450-375-0436

AU 299 RUE DOZOIS, grand 4%, 1er étage, immeuble neuf, endroit tranquille, libre immédiatement, 675\$/m., 522-5421 ou 776-8456

AU CENTRE-VILLE, rue Paré, près Principale, 3% de style, sur façade, bois franc, céram., lav., séch., grande galerie, accès à la cave, libre 1er juillet. Inf.: 450-372-9800

CENTRE-VILLE 390\$/MOIS 3%, grandeur d'un 4% à sous-louer pour 1er juil. Beaucoup de couleurs, bien peint, 3e étage, 2 balcons, s. lavage, remise ext. Mike 450-775-7477

GRAND 4% SECTEUR LAC BOIVIN pl. flottant et céramique, tourelle, remise. 635\$/mois. Libre immédiatement. Info: Christian Lalumière; 450-378-4120.

GRAND 5% BAS DE DUPLEX chauffage inclus. Libre 1er sept. Situé 25 Laval nord. Info: 450-375-9271

LES JARDINS ELGIN

4% entièrement rénovee, 600\$. Endroit tranquille, bcp. de rangement. 450-372-9082.

PLACE MASSÉ, 5%

libre juin, juil., 570\$/m., tranquille. Aussi 4% à louer. 1er juillet. Réf. exigées. Conciergerie. 450-776-3986

SECTEUR HAUTE-VILLE 3% eau chaude fournie, piscine, entrée laveuse-sécheuse, immeuble en béton, 555\$/mois. Tél. 450-776-8456.

SECTEUR HAUTE-VILLE
grand 4% (655\$), 5% (655\$), 4% avec foyer, 585\$ (imm). Immeuble béton, piscine et foyer, grand balcon, plancher flottant et céramique.
Info: 450-776-8456

SECTEUR J.H. LECLERC : 5%, 2e étage, insonorisé, libre 1er août. Enquête de crédit obligatoire. 450-375-2629 ou 450-378-9737

SITUÉS RUE SIMONDS SUD : 3% au 3e étage en arrière, pour 1er août. 4% au 2e étage en avant, 2% au 1er étage en arrière; 4% au 1er étage en avant. Libres 1er juil. Tous avec aspirateur central. Pas d'inclus, pas d'animaux. Salle de lavage sur place. Références exigées. Inf.: 450-375-8435

537 MAISONS À LOUER À GRANBY

A LOUER MAISON JUMELÉE, secteur haute-ville, Montplaisant sur le Lac, à partir de 850\$/mois. Références requises. 450-776-2676.

JUMELÉ à louer, secteur lac Boivin, rue du Rubanier, 3 c.c., sous-sol aménagé, libre immédiatement. 910\$/m., Christian Lalumière; 450-378-4120.

MAISON située au 695 boul. Leclerc Ouest, libre immédiatement, site commercial, prix 850\$ par mois. 450-378-3966.

539 CHAMBRES À LOUER

GRANDE MAISON DE 13 CHAMBRES, située près du centre-ville et de tous les services, environnement propre et chaleureux. Cuisine complète, literie et câble inclus. Laveuse-sécheuse sur place. Idéal pour travailleurs. Chambres disponibles à partir du 1er juillet, 95\$/sem. Julie 450-521-0013, Françoise 450-405-7490.

542 CHALET À LOUER

SECTEUR MONT SUTTON 5 c.c., 2 s. bain, foyer sur 3 étages, meublé, compris lav.-séc., très privé. 775\$/m., 450-260-5578

545 LOCAUX À LOUER

LOCAL COMMERCIAL DE 4.200 pi. ca. situé au 603 Principale à Granby. Disponible maintenant. Info: Gilles Laroche 777-9555

564 SERVICES FINANCIERS

CONSOLIDATION

Arrangements avec les créanciers
Saisie - Harcèlement - Impôts - Carte de crédit - Hydro - Consultation gratuite. Aucun dépôt d'ouverture de dossier. On peut vous aider.
J. Lemieux service aide finance. 514-365-8059.

571 PERDU

PERDU UN MINI-COLLEY

Mâle, beige et blanc, nom: Gustave.
Parti sam. soir à Shefford, près de la 241.
Récompense: 500\$ Tél. 450-539-5944.

572 TROUVÉ

TROUVÉ: UNE CLÉ SUR PORTE-CLÉ Vendredi 23 juin, rue Alexandra près de Cedar. Info: 450-375-1539

574 VENTES DE GARAGE

La Voix de l'Est

SPECIAL VENTE DE GARAGE

pour vous annoncer

VENTE-GARAGE
POUR
25\$ SEULEMENT
+ taxes
*Pour profiter du spécial, vous devez vous présenter en personne au service des petites annonces de La Voix de l'Est.

OBTENEZ

- 3 parutions de 4 lignes dans La Voix de l'Est les vendredis, samedis et dans Le Plus.
 - 1 affiche « Vente de garage » de 11 X17 po
 - 5 ballons « Vente de garage »
 - 1 stylo de La Voix de l'Est
 - 1 tablette de 25 feuilles
- ET UNE GARANTIE BEAU TEMPS
En cas de pluie: 1 parution (seulement) dans La Voix de l'Est du samedi de votre choix.

Les petites annonces
375-8888
Avant 16 heures le jeudi.

600 DIVERS ARTICLES

CÈDRES À HAIE CULTIVÉS EN POT

Plantés tout l'été
Garantis 100% reprise
Disponibles 2-3-4 pi
Visitez notre site internet:
www.cedresacharron.com
Info: 531-5554

FOIN À VENDRE 2006, en balles carrées, 35 l'unité ou en balles rondes 30\$ ch. Info: 450-525-0154 Christian.

★ FRAISES ★ À CUEILLIR OU EN KIOSQUE

Tomates de serres, concombres, etc.
2150 rg Papineau 450-379-5277
2355 Principale est (Rte 112) 450-379-9744
Kiosque Chez Zellers

POËLE, FRIGO. ET GROS BUREAU de professeur à donner. Appeler au 450-375-0905, demandez Rachel ou Jocinthe.

POËLE BLANC 2 fours micro-onde, TV couleurs 14 po. Beaucoup de boîtes pour vente de garage. Info: 450-372-1731

SPA 2006, tout équipé, neuf, OZONATEUR, garanti complet, livraison possible, coût 8.500\$, à vendre pour 5.500\$. 514-989-7488

TABLE DE BILLARD en bois massif, avec accessoires, ardoise encadrée 1 po, coût: 4.800\$, à vendre pour 2.300\$. 514-989-7841

602 ANIMAUX

À VENDRE PONEY Pinto noir et blanc, dompté à cheval, environ 46 po. Info: 450-375-4497

616 HORTICULTURE

TERRE À PARTERRE TERRE NOIRE

Livraison ou chargement sur place pour petite et grande quantité
- Nivelage de bull, pelle mécanique
- Terre noire et brune mélangée, tamisée
- Sable à piscine (carré de sable)
- Sable qualité A et B pour différents travaux
- Pierre 0-1/2 et 1/2 net, 0-1/2, poussière
- Spécial sur remplissage

Terrassement Granby inc.
1390-C, rue Principale, Granby
(à l'arrière de "Brique Milton")
Cell: 777-4193 - Tél: 375-0494

★ TERRE NOIRE ★

DE TRÈS BONNE QUALITÉ
LIVRÉE EN PETITE ET GRANDE QUANTITÉ
ANDRÉ LACOSTE PAYSAGISTE INC
INFO: 450-378-3444

LES ENTREPRISES E. ROBERT ENR.

• Terrassement •

- Étalement de terre
- Mini-excavation
- Mini-pelle
- Pose de tourbe
- Plantation d'arbres, haies de cèdre ou autres

Prix compétitifs

Nous n'endommageons pas votre terrain et autres installations

Assurance responsabilité

Granby

Cell.: 450 522-1535
Pagette: 450 770-4824



Estimation
GRATUITE

630 ESCORTES

★ ★ ★ 1 ROMANCE! ★ ★ ★
Beau choix de demoiselles.
Reçoit et déplace.

Engageons. 450-405-4902
450-578-2572

HOMME BISEXUEL DANS LA 40AINE recherche jeune homme, très masculin (-25 ans), pour 1ère exp. entre hommes. 450-539-5633

JOLIE BLONDE BRONZÉE ET SEXY
te reçoit en privé à Cowansville, du lundi au vend., 15 min. et +. Air climatisé. 450-263-2834

★ ★ MASSAGE ÉROTIQUE ★ ★
CLIMATISÉ, PRIVE, GRANBY: 450-776-4475

MESSIEURS!!!
Sarah vous reçoit
de midi à 22 heures. Info: 450-263-4350

VOIX DE GEISHA
VRAIE CHINOISE, MASSAGE ET +
St-Charles S. 450-375-0813, 775-3877

▼ ▼ ▼ ▼ BLEUE NUIT ▼ ▼ ▼ ▼
Moments intimes 7/7-24/24
776-3410 - Personnes sérieuses - Engageons

632 MASSAGES

POUR VOUS FAIRE PLAISIR
MASSAGE SENSUEL POUR
HOMME ET FEMME

Info: 450-777-6932, Ben.

638 SCIENCES OCCULTES

AAA- CARTOMANCIEN
Bilingue, 35 ans d'expérience, prédictions pour l'avenir, personnes sérieuses. 450-372-3953

640 SERVICES OFFERTS

ABATTAGE, TAILLE D'ARBRES ET TAILLE DE HAIES

Nacelle pour travaux en hauteur
Assurance responsabilité complète
Réal Côté 777-7565

INFILTRATION D'EAU - FISSURES DRAINAGE

Réparation de fissures, drainage intérieur et extérieur, pose de drain, alignement de fondation, pose de membrane, réparation de murs soulevés par le gel, inspection par caméra. Expertise; malfaçons, vices cachés.

CONSTRUCTECH 450-375-4641
Service d'urgence - Sinistre, dégâts d'eau
Réclamation d'assurance, cell: 770-0296

- Membre du Groupe Bâtiment (Assurance responsabilité civile et professionnelle)
- Membre de l'Ordre des techniciens du QC
- Membre de l'Association des inspecteurs en bâtiment du Québec
- Régie du Bâtiment du Québec 8314-2653-50

JOINTS - PEINTURE

450-375-5066

640 SERVICES OFFERTS

AVIS

À NOS ANNONCEURS

La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

331631V

616 HORTICULTURE

660 PERSONNEL DEMANDÉ

AU TIM HORTONS GRANBY

JOIGNEZ-VOUS à une équipe dynamique, Besoin immédiat de personnel à temps complet de nuit, salaire équivalent à 12.25\$/h. (Incluant prime de nuit de 2.50\$ salaire équivalent à 10\$/h). Bienvenue au 450 rue Principale, Granby. Pour compléter un formulaire d'emploi pour entrevue.

BARMAID ET SERVEUSE DEMANDÉES de jour et de soir, 18 ans et +. CUISINIER demandé, restauration rapide. 450-775-5557 Daniel

CAMELOT recherché pour distribuer

LA VOIX DE L'EST À ROXTON POND

Pour les rues Lognon, Principale de 660 à 785, Avenue du Lac ouest de 1 à 1424.
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 450-375-4555, boîte vocale 529.

CAMELOT recherché pour distribuer

LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE À GRANBY

Pour les rues Fourmi de 400 à 475 et rue Le-roux au complet.
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 450-375-4555, boîte vocale 529.

CAMELOT recherché pour distribuer

LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE À GRANBY

Pour les rues Bourassa de 160 et plus et la rue Honorat Lussier au complet.
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 450-375-4555, boîte vocale 529.

645 SANTÉ

Cessez de fumer

Donnez du souffle à votre vie

Traitement au laser, sans douleur,
en 90 minutes, avec suivi d'un an.

- Meilleur prix en région
- Reçus d'assurances et d'impôt disponibles



Danielle Ruel N.D.

Technicienne en laser

Réflexologue membre de L'ANN

331982V

Clinique D.R. enr.

À Granby
depuis 5 ans

Sur rendez-vous: 521-1262

646 MASSOTHÉRAPIE et SOINS THÉRAPEUTIQUES

MASSAGE DE DÉTENTE KASSANDRA
Granby. Info: 450-521-1331

MASSAGE

Mme Labbé. 777-4370

PENSEZ À VOUS FAIRE PLAISIR

Vous en avez le droit!
Massage suédois.
Info: 450-532-2822

660 PERSONNEL DEMANDÉ

ANGE-GARDIEN: personnel demandé pour ferme porcine. Maternité de 2000 truies, section maternité. Temps plein, 1 fin de sem. sur 3. Expérience nécessaire. Tél. 450-293-2798.

AUBERGE QUILLIAMS

recherche du personnel
temps plein et partiel
BUS BOY - GIRL
COMMIS DÉBARASSEUR
SERVEURS (EUSES)
Demandez Ghislain

FEMMES DE CHAMBRES

Demandez Suzanne

RÉCEPTIONNISTE

Demandez Christine

CUISINIER

PLONGEURS

Demandez David

(450) 243-0404

Auberge Quilliams

572 Lakeside, Lac Brome

660 PERSONNEL DEMANDÉ

CAMELOTS recherchés

pour distribuer

LA VOIX DE L'EST et LA PRESSE À FARNHAM

Pour les rues: Aikman, Des Bouleaux, Des Chênes, Des Pins, Pacifique, Racine, St-Louis et Victoria
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 450-375-4555, poste 527

CAMELOTS recherchés

pour distribuer

LA VOIX DE L'EST et LA PRESSE À ST-ALPHONSE

Parcours 1: Camille, Francis, Jacques, Sonia, Stéphanie,
Parcours 2: Sonia, Patrick, Marc et Laflamme
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 450-375-4555, poste 527

CAMELOTS recherchés

pour distribuer

LA VOIX DE L'EST et LA PRESSE À GRANBY

Parcours 1: Bourget, Louis-Hébert,
Parcours 2: De l'Émeraude, de l'Opale, du Diamant, du Rubis, de Topaze, Dubé et Providence
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 450-375-4555, poste 527

CAMELOTS recherchés

pour distribuer

LA VOIX DE L'EST et LA PRESSE À GRANBY

Parcours 1: Denison, Dorchester.
Parcours 2: Denison et Jeanne Mance
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 450-375-4555, poste 527

CAMELOTS recherchés

pour distribuer

LA VOIX DE L'EST et LA PRESSE À GRANBY

Pour les rues:
Boivin, Du Parc, St-Charles, St-Hubert.
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 450-375-4555, poste 527

CAMELOTS recherchés

pour distribuer

LA VOIX DE L'EST et LA PRESSE À GRANBY

Pour les rues:
Boivin, Du Parc, St-Charles, St-Hubert.
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 450-375-4555, poste 527

CUISINIER(ÈRE)S, AIDE-CUISINIER(ÈRE)S

demandées pour nouveau Resto 55.
Cuisine entièrement neuve, et équipement ultra moderne. Travail à temps plein, jour, soir, nuit et fin de semaine, bon salaire selon compétence, pour l'ouverture début juillet 2006.
Info: Diane au 450-531-8165 ou Michel au 450-777-8164. Au 103, Route 235 à Ange-Gardien, sortie 55 de l'autoroute 10

DÉBOSELEUR RECHERCHÉ 3 ans d'expérience. SUBARUCAR.net 300 boul. Richelieu, Rte 112, Richelieu. 450-658-1000.

DÉPANNÉUR LAKESIDE, LAC BROME

Recherche COMMIS, temps partiel, avec expérience et anglais fonctionnel. Jeu.-vend.-sam. de 16h. à 21h. et remplacement occasionnel. 756 Lakeside, Foster, Denis: (450)539-4902

PLOMBERIE

SABOURIN

spécialisé dans la vente d'accessoires de
salle de bain et cuisine

CONSEILLÈRES pour sa salle de montre

Temps plein et partiel

Tâches:

- Guider la clientèle dans le choix des accessoires de salle de bain et articles de décoration
- Planifier l'exposition des produits en salle de montre
- Faire des tâches connexes à l'entreprise

Exigences:

- Belle personnalité, entreprenant
- Bilinguisme un atout
- Expérience, un atout

S.V.P. vous présentez avec votre c.v. au

632, rue Dufferin, Granby (Québec) J2G 8C9
Téléc.: 450 372-3921

Ce poste s'adresse également aux femmes et aux hommes

3636 1/2V

660 PERSONNEL DEMANDE

FINITION et JOURNALIERS DEMANDÉS
Besoin immédiat. Pour usine de réparation de pare-chocs automobiles. Horaire de jour, 40 h par semaine, 5 jours par semaine. Temps plein. Taux horaire : 10,00\$ et prime de soir. Expérience en usine requise. Gamme complète des avantages sociaux après 6 mois. Se présenter avec C.V. au :

770, rue Vadnais, Granby ou
par téléc. au 450-777-7950 ou
par courriel : promaxx@promaxx.ca

**FORMATION AUTOMOBILE A.V.
URGENT BESOIN
CONSEILLER (ERE) AUX VENTES
DIRECTEUR (TRICE) FINANCIER (ERE)**

Vous voulez bâtir une nouvelle carrière ?
L'industrie de l'automobile vous intéresse ?
\$\$\$ Salaire de 45,000\$ à 100,000\$ et plus annuel. Véhicule neuf fourni. Congé week-end. Avantages sociaux. Pas besoin de diplôme, ni d'expérience, nous vous formons. Cours privé intensif donné à Granby. Faites vite ! Places limitées. Inf.: du lundi au vendredi, de 9h à 18h au 1-877-252-3949

JOURNALIER(ÈRE)S DEMANDÉ(E)S PERMANENTS, TEMPS PLEIN

Nous sommes à la recherche de journalier(ère)s disponibles à travailler sur tous les quarts de travail. Ce travail demande une bonne capacité physique et un bon esprit d'équipe. Si intéressé(e)s venez remplir une demande d'emploi au :

870, boul. Industriel à Granby

LES RÉSIDENCES ST-CHARLES

Sont à la recherche de
PREPOSÉ(E)S AUX BÉNÉFICIAIRES
Postes de nuit, 3 nuits/sem. incluant
1 fin de semaine sur deux (prime de nuit).
Apportez votre CV au :
150 St-Charles Sud, Granby
et **PREPOSÉ(E)S POUR
REMPLACEMENT DE VACANCES**
Apportez votre CV au : 94 St-Charles, Granby

MÉCANICIEN recherché possédant son propre garage à domicile, pouvant effectuer l'entretien de véhicule de location. 450-776-0066.

MÉTRO BRETON de Bromont

recherche un(e)
**EMBALLEUR(EUSE) / COMMIS
AUX VIANDES**

Avec ou sans d'expérience.
Apportez votre CV au Metro Breton
à l'attention de M. Martin Gendron
au 89, boul. Bromont, Bromont, 450-534-5373

PERSONNEL DEMANDÉ VALENTINE

30h., disponible en tout temps, l'expérience serait un atout.
Apportez votre C.V. au 725 Principale
(aux Halles de Granby)

PERSONNEL DEMANDÉ pour travail d'usine. Aussi étudiant(e)s pour fins de semaine. Se présenter au : 599 Simonds Sud à Granby.

QUALITÉ ÉTUDIANTS recherche personnel pour peindre intérieur et extérieur. Expérience, un atout. Richard Thibaut, 450-521-8550

RAMONEUR DEMANDÉ avec ou sans expérience. Poste à temps plein. Permis de conduire nécessaire. Info : 450-375-2994

RECHERCHE COUTURIÈRES à domicile, avec expérience, plain et overlock, 4 fils. Faisons livraison. Aussi 2 aiguilles à domicile.
Inf.: 819-858-2359

RECHERCHE DESSINATEUR/DESIGNER pour mode enfantine. Avec expérience. Connaissance du logiciel Illustrator demandé. Envoyez votre C.V. à l'adresse e-mail suivante : franger@productionsranger.com

RECHERCHE GÉRANT(E) : bilingue obligatoire, BUSBOY - BUSGIRL, serveur(euse). Se présenter avec C.V. au 844 Principale à Granby, demandez Tommy ou Spiros au 450-777-7250.

RECHERCHONS JOURNALIERS POUR TRAVAIL sur une ferme, temps plein. Envoyez votre CV du lundi au jeudi de 8h30 à 16h30 au 450-469-1487

TECHNICIENNE EN POSE D'ONGLE DEMANDÉE avec expérience résine, poudre. Appelez Nicole au 450-521-8100

TECHNICIENS EN GÉNIE MÉCANIQUE

Les Outils Gladu inc., une entreprise manufacturière qui se spécialise dans la fabrication et l'aiguillage d'outils de coupe pour le bois, compte plus de 250 employés répartis dans trois usines de Marieville, Beauce et Texas aux États-Unis.

Nous recherchons présentement pour les postes suivants à Marieville en Montérégie :
Machiniste CNC, Inspecteur, Programmeur, Représentant service à la clientèle et Vendeurs internes.

Qualifications :

De 1 à 3 ans d'expérience comme Machiniste CNC
DEP en génie mécanique et ASP en CNC ou DEC en génie mécanique (ou en aéronautique).
Bilinguisme un atout pour les postes de machiniste, inspecteur et programmeur mais essentiel pour les postes de Vendeurs et Représentant service à la clientèle.

Veuillez faire parvenir votre C.V. à :

**Service des ressources humaines
Outils Gladu inc.
2115 St-Césaire
Marieville (Québec) J3M 1E5
rh@gladu.com**

660 PERSONNEL DEMANDE

RESTAURANT LE ST-PATRICK À FARNHAM

est à la recherche d'un
CUISINIER et SERVEUR(EUSE)S
temps plein et partiel, bon salaire
Contactez Patrick: 450-293-6152

RESTAURANT MED PIZZA

recherche **CUISINIER(ERE), SERVEUSES**, avec expérience. Demandez Lucie au 450-230-0421 ou 450-548-5513.

670 AUTOS

- FINANCEMENT MAISON -

par le propriétaire
00 CAVALIER 4 P., AUT., 5,495\$
97 LUMINA, 4 p., bas kilo., 4,595\$
97 CHEV. MALIBU, t.équip. bas km, 4,695\$
96 MARQUIS, impeccable, 116,000 km, 3,500\$
95 CIVIC SI, 2 p., 5,995\$
95 SATURN 4 p., 3,295\$
95 HONDA Accord, 4 p. t.équip.
92 CUTLASS SIERRA, air, 895\$
91 TERCEL, 2 p., 5 vit., 2,395\$
1140-A Roberval, Granby
Info : 777-2540 ou 375-8369

DODGE SPIRIT 1993, vert, 198,000 km, automa.
4 portes, pas de rouille, très propre, 1,450\$.
Claude Barre 450-770-7292.

GRANBY OCCASION La Solution...

505 Dufferin, Granby
450-776-3858

Visitez dans le confort de votre foyer :
WWW.GRANBYOCCASION.COM

2004 ECLIPSE SPIDER, V6 aut., 23,995\$

2003 FOCUS, aut. air, 39\$/sem.

2003 GRAND AM SE, v6, 40\$/sem

2002 SONATA V6, 45\$/sem.

2002 VENTURE V6, 45\$/sem.

2002 NEON, 4 p., air, 37\$/sem.

2002 PROTEGE SE, 5 vit., air, 44\$/sem.

2002 SUNFIRE, 4 p., 36 km, 37\$/sem.

2002 ELANTRA VE, full, 42\$/sem

2002 FOCUS SE, 4 p., 42\$/sem.

2002 ELANTRA, 4 p., aut., 39\$/sem.

2002 ACCENT GS, aut., 37\$/sem.

2002 ACCENT 5 vit., 32\$/sem.

2001 ECHO, 4 p., 5 vit., 37\$/sem.

2 en inventaire

2001 SATURN L100, aut., air.,

2001 SEEBRING LXI full, 47\$/sem.

2000 ACURA EL full, 55\$/sem.

2000 IMPALA, full, 39\$/sem.

1997 HYUNDAI Elantra wagon, 2,995\$

1994 CAMARO, convertible, faut voir

OUVERT LE SAMEDI

Mensualités + taxes

MAZDA PROTÉGÉ 93 4 p., aut., beige, 140,000 km, dém. à dist., vitres élect. rég. de vit., mags, avec pneus d'hiver, impeccable int/ext., 3,200\$, 450-278-8190

SUBARUCAR.NET, VENTE, SERVICE,
CAA, 300 boul. Richelieu, Rte 112, Richelieu.
Tél: 187SUBARU05 ou 1-877-822-7805.

660 PERSONNEL DEMANDE

670 AUTOS



**Vous donner le choix,
c'est plus que ça.**

CHEZ GM OPTIMUM, C'EST FACILE DE BIEN CHOISIR.

Chaque année, nous sélectionnons les meilleurs véhicules parmi plus de 200 000, et vous les offrons à bon prix à travers le plus vaste réseau de concessionnaires d'occasion au Québec. Exigez la paix d'esprit GM Optimum, sans frais supplémentaires :

- Inspection en 150 points
- Garantie limitée d'un constructeur*
- Assistance routière 24 heures*
- Privilège d'échange*
- Rabais de 500 \$ pour étudiant*



114 concessionnaires au Québec gmoptimum.ca

335756V

*Garantie limitée et Assistance routière : 3 mois ou 5 000 km, possibilité d'échange : 30 jours ou 2 500 km. Selon la première éventualité. *Cette offre s'applique aux étudiants des niveaux secondaire, collégial et universitaire inscrits à temps plein. Certaines conditions s'appliquent.

670 AUTOS

GARAGE ST-GERMAIN

Mécanique générale 29.95\$/heure

maintenant au

1140A RUE ROBERVAL, GRANBY.

ARRIÈRE DE FORMULE FORD.

Service de réparations complet pour votre véhicule, antirouille à l'huile pénétrante à partir de 39.95\$, freins, suspension, mise au point, timing-belt etc.

NOUVEAU: ESTHÉTIQUE COMPLET
(Lavage int., ext., tapis, sièges, moteur, polissage et cire à très bon prix.)

777-2540

TOYOTA COROLLA CE 2003 man., 5 vit., 4 p., bien équipée, économique, fiable, 115,000 km, prix imbattable, 8,500\$. 450-378-5499

673 MOTOCYCLETTES

BMW F650 CS 2004 jaune, freins ABS, 3,500 km., 9,200\$. Info: 450-378-5139 ou 450-521-4814

HONDA MAGNA 2003 achetée en 2004. Entièrement équipée, 1,999 km. Val. 13,386\$, garantie valeur à neuf transférable jusqu'en 2008. Prix demandé 8,000\$ nég. 450-772-5483

677 ROULOTTES

ROULOTTE PARK TRAVELAIRE, meublée, 36.5 pi. à l'état neuf, remise 8x12, stationnaire, située sur la rue Robitaille, Camping Granby. 450-372-2030, CELL: 450-223-9020.

679 VÉHICULES RÉCRÉATIFS

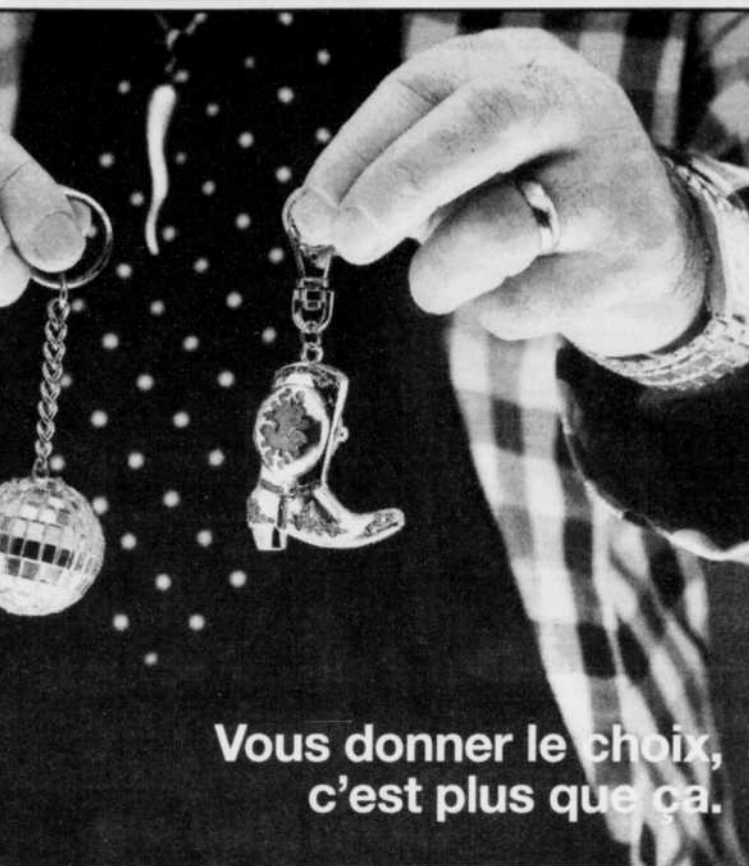
CHEVY VAN 1989 fini campeur de compagnie, méc. A1 avec auvent, 155,000 km. En très bon état. Prix : 8,000\$ nég. Info : 450-772-5483

AVIS DE CHANGEMENT DE NOM

Prenez avis que **Sheryl Thompson**, dont l'adresse du domicile est le 123, rue Hall, East-Farnham, présentera au directeur de l'état civil une demande pour changer son nom en celui de **Sharyl Thompson**.
East-Farnham, le 27 juin 2006
Sharyl Thompson

363616V

670 AUTOS



**Vous donner le choix,
c'est plus que ça.**

CHEZ GM OPTIMUM, C'EST FACILE DE BIEN CHOISIR.

Chaque année, nous sélectionnons les meilleurs véhicules parmi plus de 200 000, et vous les offrons à bon prix à travers le plus vaste réseau de concessionnaires d'occasion au Québec. Exigez la paix d'esprit GM Optimum, sans frais supplémentaires :

- Inspection en 150 points
- Garantie limitée d'un constructeur*
- Assistance routière 24 heures*
- Privilège d'échange*
- Rabais de 500 \$ pour étudiant*



114 concessionnaires au Québec gmoptimum.ca

335756V

*Garantie limitée et Assistance routière : 3 mois ou 5 000 km, possibilité d'échange : 30 jours ou 2 500 km. Selon la première éventualité. *Cette offre s'applique aux étudiants des niveaux secondaire, collégial et universitaire inscrits à temps plein. Certaines conditions s'appliquent.

Chantiers Jeunesse

un don qui marque...

Donnez vos dons

à la Ville de Waterloo

417 de la Cour, case postale 50

Waterloo (Québec)

Canada J0E 2N0

Les Auberges du cœur du Québec



Organismes communautaires d'hébergement pour jeunes en difficulté et sans abri

Info : 514.523.8559

**LES JEUNES QUI
Y ENTRENT
S'EN SORTENT!**



Association québécoise des troubles d'apprentissage

« Mon enfant a de la misère à l'école :
il apprend différemment! »

www.aqeta.qc.ca

363630V

Décès



BENOÎT
M. Jean-Marie
1931-2006

Au CHUS, pavillon Fleurimont, le 23 juin 2006, à l'âge de 74 ans est décédé M. Jean-Marie Benoît, époux de Mme Cécile Dextraze demeurant à Granby.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse, sa fille Annie (Patrick St-Hilaire), sa soeur Annette (feu Maurice Fillion), ses beaux-frères : Cyrille Potvin (Rita), Réal Lussier (feu Monique Dextraze), son neveu Michel Lussier (Lise Racine), son cousin Jean-Paul Gagnon (Lucille) ainsi que ses autres neveux et nièces de même que plusieurs amis et tout spécialement Réal et Pierre.

Les funérailles auront lieu le mardi 27 juin. Le convoi funèbre partira du



FONTAINE
M. Ronald
1939-2006

Au CHUS, Hôpital Fleurimont, le 22 juin 2006, à l'âge de 66 ans, est décédé M. Ronald Fontaine, époux de Mme Jacqueline Harnois, demeurant à Granby.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse Jacqueline, ses enfants : Gaetan (Lyn Chaput) et Éric (Maryse Graveline); ses petits-enfants : Eloise, Benjamin et Olivier; son frère et soeurs : Huguette, Réjean et Lise; ses beaux-frères et belles-soeurs : Albany Couture (feu Lucille), Louise Corriveau (feu Germain), Roger (Anne Demers), Gilles (Gisèle Hébert), Yvon (Ginette Fausse), Marcelin (Joanne Normandin), Francine ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier bien sincèrement le personnel du CHUS, Hôpital Fleurimont, pour les bons soins prodigués à Monsieur Fontaine.

La crémation a eu lieu à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette. La famille recevra les témoignages de sympathie mercredi, jour de la célébration de la Parole, à compter de 12h (midi). La célébration de la Parole aura lieu le mercredi 28 juin 2006, à 14h en la chapelle de Les Jardins Funéraires Bessette

997, rue des Colombes (angle St-Jude N.), Granby
Tel: 450-777-1171
ou 1-888-730-6666
Télé. 450-777-4393
www.famillebessette.com
Affiliée à la C.T.Q.

suivie de l'inhumation au cimetière Les Jardins Funéraires Bessette (rue des Colombes).

En guise de sympathies, des dons à la Fondation des Maladies du Cœur du Québec seraient grandement appréciés. Des formulaires seront disponibles au salon de Les Jardins Funéraires Bessette.

Les résidences et les jardins funéraires
Bessette
Le vrai sens des valeurs
(26-27-28)



LANGEVIN
Mme Marie-Anna
1915-2006

À Granby, le 25 juin 2006, à l'âge de 91 ans, est décédée Mme Marie-Anna Langevin, épouse en première nocces de feu Maurice Gagné et en seconde nocces de M. Albert Gince, demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le vendredi 30 juin 2006.

Le convoi funèbre partira du:

Le Sieur
COMPLEXE FUNÉRAIRE
Respect, Dignité et Économie
60 boul. Pie IX, Granby (Québec)
Tel.: (450) 777-1414 Téléc.: (450) 777-0999
info@lesieur.ca www.lesieur.ca
Affilié à la C.T.Q.

pour se rendre à l'église St-Jean Baptiste, Roxton Falls, où le service sera célébré à 14 heures, suivi de l'inhumation au cimetière de Roxton-Falls.

Les heures d'accueil seront jeudi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h et vendredi, jour des funérailles, à compter de 11 h au Salon.

Elle laisse dans le deuil: ses enfants: Cécile Gagné (feu Paul Pontbriand), Jean-Luc Gagné (Louise Lamare), Jacqueline Gagné (Yvon Demers), Gaetan Gagné (Lise Plante), Ghislaine (Réjean Dion), Marc (Marjolaine Gince) et elle était la mère et belle-mère de feu Bernard Gagné (Marcelle Leclerc), feu Estelle Gagné (feu Jacques Savoie), feu Fleurette Gagné, feu Réjean Gagné (Doris St-Jules), elle laisse également dans le deuil les enfants de M. Albert Gince, ses 20 petits-enfants et 34 arrière-petits-enfants. Elle était la soeur de: feu Rosarien (feu Yvonne Gagné), feu Florence (feu Roland Gagné), feu Émilie (feu Albert Royer), feu Origène (feu Alice Jaron), Germaine (feu Ernest Latour), Bella (feu Gérard Dalpé), feu Adrien (Madeleine Gagné), Lucien (Henriette Chouinard), Gertrude (feu Jean-Louis Gagné), feu René (Madeleine Mailloux) ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, autres parents et ami(e)s.
(27,29,30)

Pour que toujours son souvenir demeure

Il y aura bientôt 1 an, 2 ans, 5 ans ou 10 ans que survenait le départ d'un être cher?

Soulignez l'événement en publiant un anniversaire de décès, à l'intérieur duquel vous pourrez insérer une photo de la personne décédée.

Communiquez avec le 375-4555, poste 223
(3 jours avant la date de parution)

La Voix de l'Est
cyberpresse.ca

331630V

ÉPILEPSIE



La recherche: le nerf de la guerre contre l'épilepsie

- Au Canada, plus de 300 000 personnes sont atteintes d'épilepsie.
- 14 000 nouveaux cas s'ajoutent chaque année.
- Dans la plupart des cas, on n'en connaît pas la cause.

La recherche peut nous aider à trouver un jour un remède à l'épilepsie. Agissez dès aujourd'hui.



ÉPILEPSIE CANADA
1 877 734-0873



C.A.L.A.C.S.

CENTRE D'AIDE ET DE LUTTE CONTRE LES AGRESSIONS À CARACTÈRE SEXUEL

450-375-3338

Comblez le vide

Fondation pour l'alphabétisation
1 800 363-7305
www.fpa.qc.ca

1^{er} anniversaire de décès



Mme Gabrielle Beauregard Lambert
survenu le 21 juin 2005

Le 21 juin, tu nous quittais. Avec dignité et courage, tu nous as guidé vers l'acceptation. Encore aujourd'hui, tu nous accompagnes.

Avec amour et tendresse, ton époux Éméry Lambert, les enfants, conjointes et petits-enfants

La Croix-Rouge est à la recherche de personnes pour constituer son équipe d'intervention locale.

Appel de candidatures pour

BÉNÉVOLES

Une formation sera offerte à cette équipe qui sera responsable des interventions lors de sinistres (incendies, inondations, etc.) dans votre communauté.

Postes bénévoles disponibles (sur entrevue de sélection)

- Chefs d'équipe d'intervention
- Responsables d'opération
- Bénévoles-terrain
- Bénévoles en logistique

Profil recherché

- Habileté à communiquer efficacement
- Esprit d'équipe / Empathie
- Leadership
- Disponibilité lors d'interventions
- Avoir un permis de conduire valide

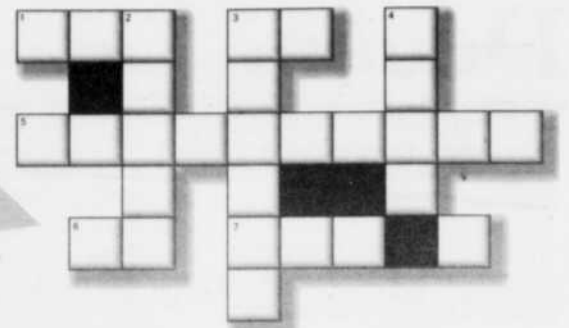
JOIGNEZ NOTRE ÉQUIPE DÈS MAINTENANT!

Contactez-nous au 1 800 363-7305 poste 3071



Croix-Rouge canadienne

JEUX



MOTS CROISÉS

www.hannequart.com

HORIZONTALEMENT

- Tendance à ne penser qu'à soi.
- Dont les cheveux sont tombés - Avertir.
- Original - Mayonnaise provençale.
- Vaut 3,1416 - Greffé - Grande lavande.
- Cri sourd - Plante grimpante.
- Outil de cordonnier - Un peu acides.
- Odeur agréable - Coupelle en terre réfractaire.
- Métaphore - Fut épousée par Héraclès.
- Dieu des Vents - Courtisane grecque.
- De l'espèce bovine - Décorés.
- Ensuite - Pénuries.
- Porte avec violence - Baigne Grenoble.

VERTICALEMENT

- Fête des Rois - Pascal.
- Sensationnel - ... et bouche cousue!
- Se crie dans l'arène - Il vit dans l'Himalaya.
- Flanche - Crawlouse.

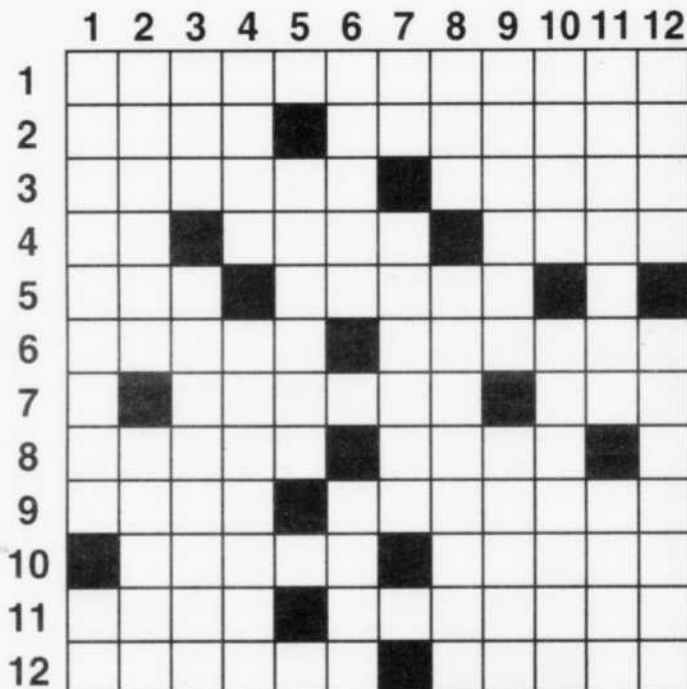
- Avalé.
- Tissu de paille - Homme très pauvre.
- Symbole chimique - Sèche en frottant.
- Roue d'une poulie - Luteur japonais.
- Nacrer - Dieux romains.
- Ordre d'arrêter - Qui a perdu son éclat.
- Mélisse des bois - Raire.
- Prénom masculin - Pas détendu.

■ SOLUTION AU PROCHAIN

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO 1799

1	S	Y	S	T	E	M	A	T	I	Q	U	E
2	P	E	T	I	T	E	I	S	A	R	D	
3	A	M	A	R	R	E	R	O	T	E	E	
4	T	E	L	E	T	A	M	E		E	N	
5	U	N	I	T		I	M	I	T	E	T	
6	L	N	E	O	N		N	E	R	E	E	
7	E	D	E		I	G	N	E		I	L	S
8	R		C	S		O	R	A	G	E		
9	F	A	L	L	O	P	E		M	E	G	A
10	I	G	U	A	N	E		C	O	R	A	N
11	L	O	T		S	A	U	M	O	N	S	
12	E	N	E	R	V	E		L	E	N	T	E

MC1800



MOTS MYSTÈRES

MM1800

ACCOUTREMENT.
AJUSTE
BAS
CHAUD
CHEMISIER
COL
DRAP
ECHARPE
EFFETS
ELIME
ERAILLE
ESCOT
ETOFFE
ETOLE
ETRENNER
FICHU
FIL
FUSEAU
GOUSSET
IMPER
LINON
LIVREE
LOQUE
MANTE
METTRE
MISE
MOHAIR

MOUMOUTE
NEUF
NOEUD
NYLON
OUATE
PAN
PAREO
PELISSE
PEPLUM
PLI
RAPE
REBRAS
RETOUCHE
ROBE
RUBAN
SAC
SLIP
STOPPER
TAFFETAS
TENUE
TISSU
TOILETTE
TOULOUPE
TRAINE
UNIFORME
VETIR

VETEMENTS - Un mot de 7 lettres

S T E F F E S S I L E P A R P
T S A T E F F A T R I T E V A
P T C E D R C I O I B V L A N
E O C S E U T A C A I I R O R
P P O S U B E T S H N L L E D
L P U U Q C N O E O U Y P R E
U E T O O H U I N M N M A E P
M R R G L A E L O C I P R N R
O U E A T U L E T O F F E I A
U B M E I D O T I U O I O A H
M A E T O L E T S A R B E R C
O N N E U F L E S I M A N T E
U E T S U J A E U L E L I M E
T R E T O U C H E M I S I E R
E T R E N N E R O B E P E F R

Solution du dernier problème:

ANNEAUX

Sudoku

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Solution du dernier sudoku

7	3	4	1	6	8	9	5	2
2	6	9	3	4	5	1	8	7
8	5	1	2	9	7	3	6	4
9	4	5	6	8	3	2	7	1
6	7	2	9	5	1	4	3	8
1	8	3	7	2	4	5	9	6
3	2	6	4	7	9	8	1	5
4	1	8	5	3	6	7	2	9
5	9	7	8	1	2	6	4	3

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site www.les-mordus.com ou écrivez-nous à info@les-mordus.com

Par Fabien Savary

0291

Niveau de difficulté : MOYEN,

0292

PENSÉE

« Qui n'est pas tolérant aura beaucoup de difficulté à rester juste ».

LE SOURIRE MATINAL

Un journaliste à un chirurgien :

- À quel âge avez-vous réalisé votre première opération ?
- À 5 ans. Je m'en souviens, c'était une addition.

BEN



331718V

Statistiques

27

Baseball

Ligue nationale

Classement

Parties d'hier non comprises

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
New York	47	28	627	-
Philadelphie	35	39	473	11 1/2
Florida	32	40	444	13 1/2
Washington	33	44	429	15
Atlanta	32	44	421	15 1/2

SECTION CENTRALE

St. Louis	42	32	568	-
Cincinnati	41	35	539	2
Houston	38	38	500	5
Milwaukee	37	39	487	6
Chicago	28	46	378	14
Pittsburgh	26	51	338	17 1/2

SECTION OUEST

Los Angeles	40	35	533	-
San Diego	39	36	520	1
Colorado	38	37	507	2
San Francisco	37	38	493	3
Anzonia	37	39	487	3 1/2

Dimanche 25 juin

Interligue

Philadelphie à Boston (remis, pluie)

Houston 10 Chicago White Sox 9 (13 manches)

Houston à Chicago White Sox

N.Y. Mets 7 Toronto 4

Anzonia 9 L.A. Angels 7

Atlanta 4 Tampa Bay 1

Cincinnati 4 Cleveland 2

Colorado 3 Texas 0

Detroit 4 St. Louis 1

Kansas City 6 Milwaukee 0

Minnesota 8 Chicago Cubs 1

N.Y. Yankees 2-0 Floride 1-5

Oakland 10 San Francisco 4

Seattle 9 San Diego 4

Washington 9 Baltimore 5

Ligue nationale

L.A. Dodgers 7, Pittsburgh 4

Lundi 26 juin

Interligue

Houston à Detroit, 19h05.

Philadelphie à Baltimore, 19h05.

Atlanta à N.Y. Yankees, 19h05.

N.Y. Mets à Boston, 19h05.

Tampa Bay en Floride, 19h05.

Chicago White Sox à Pittsburgh, 19h05.

Washington à Toronto, 19h07.

Kansas City à Cincinnati, 19h10.

Cleveland à St. Louis, 20h10.

L.A. Dodgers au Minnesota, 20h10.

Seattle en Arizona, 21h40.

Colorado à L.A. Angels, 22h05.

Oakland à San Diego, 22h05.

Texas à San Francisco, 22h15.

Ligue nationale

Milwaukee à Chicago Cubs, 20h05.

Ligue nationale

Les meneurs

Parties d'hier non comprises

Joueur	MJ	AB	P	CS	Moy.
Garciparra LAD	55	216	43	78	361
Sanchez Pit	73	244	41	86	352
Holliday Col	72	283	50	99	350
Rolen StL	62	225	46	77	342
McCabe Flo	70	259	52	88	340
Wright NYM	73	288	50	97	337
Pujols StL	56	197	55	62	315
Ekstein StL	69	287	45	90	314
Uggla Flo	67	265	49	83	313
BPhillips Cin	66	230	34	72	313
Berkman Hou	69	249	40	78	313

Points

Reyes, New York, 65; Utley, Philadelphie, 60; Weeks, Milwaukee, 57; Furcal, Los Angeles, 56; Pujols, St. Louis, 55; Rollins, Philadelphie, 55; Asonano, Washington, 55; Beltran, New York, 55.

Points produits

Pujols, St. Louis, 67; Howard, Philadelphie, 66; Berkman, Houston, 65; Wright, New York, 64; Alonzo, Atlanta, 64; Callee, Milwaukee, 60; Beltran, New York, 56.

Coups sûrs

Holliday, Colorado, 99; Wright, New York, 97; Reyes, New York, 94; Ekstein, St. Louis, 90; McCabe, Floride, 88; Sanchez, Pittsburgh, 86; Asonano, Washington, 86.

Doubles

Biggio, Houston, 24; Holliday, Colorado, 23; McCabe, Floride, 23; Sanchez, Pittsburgh, 23; Johnson, Washington, 23; Rolan, St. Louis, 23; Atkins, Colorado, 22.

Triplés

Reyes, New York, 10; DRoberts, San Diego, 8; SFinley, San Francisco, 8; Lofton, Los Angeles, 7; Sullivan, Colorado, 6; Cedeno, Chicago, 5; HaRamirez, Floride, 5.

Circuits

Pujols, St. Louis, 26; Howard, Philadelphie, 25; Asonano, Washington, 24; Dunn, Cincinnati, 23; Callee, Milwaukee, 23; Berkman, Houston, 21; Bay, Pittsburgh, 20; CDelejo, New York, 20.

Buts volés

Reyes, New York, 33; Pierre, Chicago, 24; Flopez, Cincinnati, 22; HaRamirez, Floride, 20; DRoberts, San Diego, 19; Asonano, Washington, 18; Freil, Cincinnati, 17.

Lanceurs (10 décisions)

TGlawne, New York, 11-2, 846, 3.33; Penny, Los Angeles, 7-2, 778, 2.83; Webb, Anzonia, 8-3, 727, 2.48; PMartinez, New York, 7-3, 700, 3.01; Arroyo, Cincinnati, 9-4, 692, 2.58.

Retraits sur trois prises

PMartinez, New York, 110; Harang, Cincinnati, 105; Czabrano, Chicago, 104; Capuano, Milwaukee, 101; Peavy, San Diego, 101; Schmidt, San Francisco, 94; Smoltz, Atlanta, 88.

Victoires protégées

Isringhausen, St. Louis, 24; Turnbow, Milwaukee, 21; Gordon, Philadelphie, 20; Lidge, Houston, 19; Hoffman, San Diego, 18; Valverde, Anzonia, 14; Fuentes, Colorado, 14; BWagner, New York, 14.

Ligue américaine

Classement

Parties d'hier non comprises

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Boston	44	28	611	-
New York	42	31	575	2 1/2
Toronto	41	34	547	4 1/2
Baltimore	35	42	455	11 1/2
Tampa Bay	33	43	434	13

SECTION CENTRALE

Detroit	51	25	671	-
---------	----	----	-----	---

SECTION OUEST

Oakland	41	34	547	-
Minnesota	39	35	527	11
Cleveland	33	41	446	17
Kansas City	24	50	324	26

SECTION OUEST

Oakland	41	34	547	-
Minnesota	39	35	527	11
Cleveland	33	41	446	17
Kansas City	24	50	324	26

SECTION OUEST

Oakland	41	34	547	-
Minnesota	39	35	527	11
Cleveland	33	41	446	17
Kansas City	24	50	324	26

SECTION OUEST

Oakland	41	34	547	-
Minnesota	39	35	527	11
Cleveland	33	41	446	17
Kansas City	24	50	324	26

SECTION OUEST

Oakland	41	34	547	-
Minnesota	39	35	527	11
Cleveland	33	41	446	17
Kansas City	24	50	324	26

SECTION OUEST

Oakland	41	34	547	-
Minnesota	39	35	527	11
Cleveland	33	41	446	17
Kansas City	24	50	324	26

SECTION OUEST

Oakland	41	34	547	-
Minnesota	39	35	527	11
Cleveland	33	41	446	17
Kansas City	24	50	324	26

SECTION OUEST

Oakland	41	34	547	-
Minnesota	39	35	527	11
Cleveland	33	41	446	17
Kansas City	24	50	324	26

SECTION OUEST

Oakland	41	34	547	-
Minnesota	39	35	527	11
Cleveland	33	41	446	17
Kansas City	24	50	324	26

SECTION OUEST

Oakland	41	34	547	-
Minnesota	39	35	527	11
Cleveland	33	41	446	17
Kansas City	24	50	324	26

SECTION OUEST

Oakland	41	34	547	-
Minnesota	39	35	527	11
Cleveland	33	41	446	17
Kansas City	24	50	324	26

SECTION OUEST

Oakland	41	34	547	-
Minnesota	39	35	527	11
Cleveland	33	41	446	17
Kansas City	24	50	324	26

SECTION OUEST

Oakland	41	34	547	-
Minnesota	39	35	527	11
Cleveland	33	41	446	17
Kansas City	24	50	324	26

SECTION OUEST

Oakland	41	34	547	-
Minnesota	39	35	527	11
Cleveland	33	41	446	17
Kansas City	24	50	324	26

SECTION OUEST

Oakland	41	34	547	-
Minnesota	39	35	527	11
Cleveland	33	41	446	17
Kansas City	24	50	324	26

SECTION OUEST

Oakland	41	34	547	-
Minnesota	39	35	527	11
Cleveland	33	41	446	17
Kansas City	24	50	324	26

SECTION OUEST

Oakland	41	34	547	-
Minnesota	39	35	527	11
Cleveland	33	41	446	17
Kansas City	24	50	324	26

SECTION OUEST

Oakland	41	34	547	-
Minnesota	39	35	527	11
Cleveland	33	41	446	17
Kansas City	24	50	324	26

SECTION OUEST

Oakland	41	34	547	-
Minnesota	39	35	527	11
Cleveland	33	41	446	17
Kansas City	24	50	324	26

SECTION OUEST

Oakland	41	34	547	-
Minnesota	39	35	527	11
Cleveland	33	41	446	17
Kansas City	24	50	324	26

SECTION OUEST

Oakland	41	34	547	-
Minnesota	39	35	527	11
Cleveland	33	41	446	17
Kansas City	24	50	324	26

SECTION OUEST

Oakland	41	34	547	-
Minnesota	39	35	527	11
Cleveland	33	41	446	17
Kansas City	24	50	324	26

SECTION OUEST

Oakland	41	34	547	-
Minnesota	39	35	527	11
Cleveland	33	41	446	17
Kansas City	24	50	324	26

SECTION OUEST

Oakland	41	34	547	-
Minnesota	39	35	527	11
Cleveland	33	41	446	17
Kansas City	24	50	324	26

SECTION OUEST

Oakland	41	34	547	-
Minnesota	39	35	527	11
Cleveland	33	41	446	17
Kansas City	24	50	324	26

SECTION OUEST

Oakland	41	34	547	-
Minnesota	39	35	527	11
Cleveland	33	41	446	17
Kansas City	24	50	324	26

SECTION OUEST

Oakland	41	34	547	-
Minnesota	39	35	527	11
Cleveland	33	41	446	17
Kansas City	24	50	324	26

L'Italie sort l'Australie sur un *penalty* Décision douteuse!

Kaiserslautern (AP) — Grâce à un *penalty* de Francesco Totti dans le temps additionnel, l'Italie, bien que réduite à dix depuis la 50^e minute, s'est à son tour qualifiée pour les quarts de finale de la Coupe du monde en battant 1-0 l'Australie en huitièmes de finale hier après-midi à Kaiserslautern.

L'Italie rejoint au troisième tour l'Allemagne, l'Argentine, l'Angleterre et le Portugal.

Éliminée en 2002 à ce stade de la compétition par la Corée du Sud alors entraînée par Guus Hiddink, l'Italie a cette fois déjoué les plans du technicien batave qui, cette année, dirige l'Australie.

Mais elle a obtenu cette victoire dans la douleur et a dû faire preuve de beaucoup de courage et surtout d'expérience face à des Australiens qui disputaient le premier huitième de finale de leur histoire et ont manqué d'arguments offensifs pour profiter d'une situation favorable.

Dès la 2^e minute, Luca Toni, un

des deux hommes de pointe de l'attaque italienne, plaçait une reprise de la tête qui frôlait le montant gauche. Dix minutes plus tard, Toni remisait un bon ballon pour l'autre pointe, Alberto Gilardino, mais la reprise de ce dernier était écartée par Mark Schwarzer.

Par la suite, les Azzurri acceptaient d'abandonner la possession de la balle aux Australiens et de subir. Mais, en l'absence de Harry Kewell, blessé aux adducteurs, la formation de Guus Hiddink ne pouvait guère compter que sur un exploit individuel de son capitaine Mark Viduka.

Les Transalpins poussaient de manière intermittente mais étaient presque toujours dangereux. Toni enchaînait un contrôle et une frappe mais Schwarzer, pourtant pas mal critiqué depuis le début du tournoi, repoussait du pied (22').

L'Australie se procurait sa seule occasion de la première période sur coup franc. Scott Chipperfield



Le capitaine italien Fabio Cannavaro, au centre, et ses coéquipiers étaient fort heureux de leur victoire de 1-0 aux dépens de la formation australienne.

profitait d'un mauvais renvoi de la défense italienne pour solliciter Gianluigi Buffon. Ce dernier devait s'y reprendre à deux fois pour capter la balle sous la menace de Viduka (30').

Toni voyait sa frappe contrée (33') puis adressait une bonne reprise de la tête qui passait au-dessus de la barre transversale (34'). Enfin, Gilardino, placé à quelques mètres de la cage, ne pouvait exploiter une passe en cloche de Toni (40').

Dès le début du second acte, l'expulsion du défenseur central Marco Materazzi obligeait Marcello Lippi, le sélectionneur transalpin, à sortir Luca Toni pour reconstituer sa défense (50').

Le match devenait pratiquement à sens unique. Chipperfield pouvait encore tester Buffon (59') puis Tim Cahill, auteur de deux buts face au Japon lors du premier tour, ne cadrait pas sa reprise de la tête (81').

Enfin, Buffon se jetait courageusement dans les pieds de Viduka (85').

En regard, les Italiens s'étaient cependant montré dangereux sur un bon contre que Gennaro Gattuso gâchait par une passe trop longue vers Alessandro Del Piero (64') puis un coup franc d'Andrea Pirlo sorti par Schwarzer (65').

Mais la chance n'abandonne jamais les grandes équipes et Fabio Grosso obtenait un *penalty* alors que l'on jouait les dernières secondes du temps additionnel.

Schwarzer avait été le héros de l'Australie en repoussant deux tirs au but uruguayens lors du barrage décisif pour la qualification. Il était cette fois impuissant sur la frappe de Francesco Totti (94').

Contesté et relegué sur le banc de touche une bonne partie de la rencontre, le joueur de l'AS Rome devenait le sauveur d'une Squadra pas malheureuse.



La déception était visible chez les amateurs australiens, dont l'équipe a été vaincue 1-0, sur un *penalty*, par l'Italie.

La France face à un adversaire de taille

Hanovre (AP) — L'équipe de France de football, qui retrouvera son meneur de jeu Zinédine Zidane, espère franchir le cap des huitièmes de finale de la Coupe du monde face à l'Espagne aujourd'hui à Hanovre pour continuer de tailler sa route vers la finale de Berlin le 9 juillet.

Jamais les Bleus n'ont été confrontés à un adversaire d'un tel calibre depuis leur élimination par la Grèce en quart de finale de l'Euro 2004, et c'est avec respect mais envie qu'ils attendent ce choc face à la formation de Luis Aragonès, invaincue en 25 matches.

Cette nouvelle Espagne, rebâtie elle aussi en 2004 après un mauvais Euro portugais, semble posséder toutes les qualités que recherche un football français en demi-teinte depuis sa prise en main par Raymond Domenech il y a deux ans. Son attaque enfle les buts comme des perles, sa défense est imperméable et son mental paraît indestructible comme elle l'a prouvé au premier tour face à la Tunisie, en attendant patiemment son heure pour revenir au score et finalement l'emporter largement.

«Celui qui possède la balle détient le jeu», affirme Aragonès. «Si nous

gardons cela, nous continuerons à être les meilleurs».

La confiance habite cette formation très jeune — 25 ans et un mois de moyenne — mais aux joueurs déjà aguerris dans les plus grands clubs européens. Le large succès obtenu face à l'Ukraine (4-0), la sérénité affichée face à la Tunisie (3-1) et la victoire obtenue lors du troisième match sans enjeu du premier tour par les «coiffeurs» réservistes face à l'Arabie Saoudite (1-0), attestent de la qualité de cette formation qui va pourtant devoir prouver face à la France qu'il ne s'agit pas seulement de bonnes intentions.

Car pour leur premier match couperet dans la compétition, les Espagnols vont devoir confirmer qu'ils ont aussi un mental. Si la France peut envier leur jeu léché, les hommes d'Aragonès aimeraient posséder le palmarès français.

La formation ibérique n'a jamais gagné le moindre trophée depuis son titre européen en 1964. Au Mondial, elle a fait quatrième en 1950. Pire, face à la France, elle a accumulé des revers historiques. La bourde de Luis Arconada en finale de l'Euro 1984 a offert son premier titre à la France et le 22^e anniver-

saire de ce triste épisode sera «fêté» mardi dans le stade d'Hanovre. En 2004, la France a sorti l'Espagne en quart de finale de l'Euro qu'elle devait gagner lui aussi, après un *penalty* raté par Raul.

Et jamais l'Espagne dans toute son histoire n'a battu la France dans un match à enjeu.

«Ils ont été champions du monde et d'Europe. Nous voudrions avoir fait aussi bien», a déclaré Raul, meilleur réalisateur espagnol de tous les temps avec 44 réalisations.

La bataille du milieu de terrain devait être la clé de ce match. Avec Xavi et Cesc Fabregas dans l'axe, avec Jose Antonio Reyes et Luis Garcia sur les côtés, l'Espagne sait pouvoir trouver les clés du chemin vers le but adverse. Devant, elle possède des artilleurs de qualité: outre Raul, Fernando Torres, auteur de sept buts lors des éliminatoires et David Villa, meilleur buteur ibérique de la Liga, guettent le moindre ballon.

«L'expérience pourrait faire la différence», souligne Eric Abidal, qui effectuera sa rentrée en latéral gauche après avoir été suspendu, comme Zidane, face au Togo. «Ils ont la vivacité et peut-être plus de technique, mais nous avons les joueurs

pour faire la différence à tout moment.»

Fabien Barthez dans les buts, Lilian Thuram qui fêtera sa 118^e sélection, Patrick Vieira, Zinédine Zidane et Thierry Henry ont tous été sacrés champions du monde en 1998.

Henry, traité de «nègre de m...» par Aragonès lors d'un entraînement des Espagnols en 2004, voudra se rappeler au bon souvenir du sélectionneur.

«L'Espagne est une équipe qui joue. Il y a longtemps que jouer contre un tel adversaire ne nous est pas arrivé. Cela pourrait peut-être nous avantager», a déclaré le buteur d'Arsenal, meilleur réalisateur en activité de l'équipe de France avec 35 buts. Au premier tour, les Français ont peiné face à la Suisse (0-0), à la Corée du Sud (1-1) et au Togo (2-0), des adversaires qui ne se livrent pas.

Raymond Domenech aimerait donner une leçon tactique à Aragonès, adulé par l'Espagne alors que Domenech est peu compris en France.

«La différence entre Aragonès et moi, c'est que lui est applaudi quand il arrive et repart de conférence de presse», a déclaré lundi le sélectionneur français. Avec en tête l'idée de sortir sous les vivats mardi du stade d'Hanovre.

RAPHAËL DOUCET
rdoucet@lavoixdelest.qc.ca

COMMENTAIRE

Granby — Les officiels de la Coupe du monde sont en train de se tirer dans le pied. Après un véritable déluge de cartons de l'arbitre russe Valentin Ivanov dans le match Pays-Bas-Portugal dimanche, l'Espagnol Luis Medina Cantalejo a appelé un *penalty* pour le moins douteux permettant à l'Italie de se sauver avec la victoire face à l'Australie, hier. Dans le jargon du soccer, c'est ce qu'on appelle un *penalty* magique!

Rappelons les faits. En tentant de bifurquer vers le centre de la surface de réparation, l'Italien Fabio Grosso a vu l'Australien Lucas Neill glisser vers lui. Grosso a alors tassé le ballon mais au lieu de se diriger vers celui-ci, Neill étant battu, il s'est laissé choir sur son adversaire pour tromper le jugement de Cantalejo. Ce dernier a signalé le *penalty* (90^e minute + 4!), que Francesco Totti a réussi une main dans le dos. Quand on se voit donner une telle opportunité, difficile de la manquer!

Il est vrai que, dans le feu de l'action, l'officiel ne peut tout voir et que Cantalejo a sévi au mieux de ses capacités. C'est seulement les circonstances entourant la décision qui rendent celle-ci «douteuse».

Car à la 50^e minute, Cantalejo a expulsé le défenseur italien Marco Materazzi pour son tacle agressif sur Marco Bresciano, tout près de la zone de réparation du gardien Gianluigi Buffon. L'Italie a donc passé les 40 dernières minutes à se défendre à 10 contre 11 et franchement, les Australiens ont dominé. Même avant le carton rouge de Materazzi, les *Socceroos* appliquaient une énorme pression sur la *Squadra Azzura*. Ce qui n'était pas normal, les Italiens étant largement favoris.

Cette dernière phrase a dû trotter dans la tête de l'officiel Cantalejo au moment de juger la faute de Lucas Neill. L'expulsion de Materazzi allait peser lourd dans la balance si les Australiens parvenaient à l'emporter. Après la controverse entourant l'élimination de l'Italie face à la Corée en 2002, en plus de leur malchance de 1998 et 1994 (qui ne se souvient pas du *penalty* manqué de Roberto Baggio en finale contre le Brésil?), une autre élimination hâtive aurait soulevé un tollé chez les supporters italiens du monde entier.

C'est maintenant en Australie que l'on crie au scandale ce qui, dans le monde du soccer, est pas mal *moins pire* que si ça avait été le cas en Italie. Les Australiens ont perdu, tout le monde s'y attendait. L'Italie poursuit sa route, ça aussi on l'avait vu venir. Mais il y a des façons de gagner. Celle avec laquelle l'Italie a gagné hier laisse un goût amer.

L'officiel Cantalejo risque de garder longtemps en mémoire le visage de Francesco Totti qui suce son pouce après son but. Et les gens de la FIFA, eux, n'ont pas fini d'entendre parler de ce *penalty* magique.

Tout ça n'est pas bon pour le soccer...

L'Ukraine gagne en tirs de barrage

Cologne (AP) — C'est l'Ukraine qui aura le redoutable privilège d'affronter l'Italie en quart de finale de la Coupe du monde après sa qualification 3 tirs au but à 0 aux dépens de la Suisse, en huitièmes, hier soir à Cologne.

Les deux équipes étaient à égalité 0-0 à l'issue du temps réglementaire et des prolongations.

Première nation de l'ex-URSS qualifiée en huitièmes de finale, l'Ukraine signe un nouvel exploit et retrouve, en quarts, l'Allemagne, l'Argentine, l'Angleterre, le Portugal et l'Italie, au terme d'une rencontre où les défenses auront pris le pas sur les attaques.

La Suisse qui rêvait de retrouver les quarts de finale pour la deuxième fois de son histoire, 52 ans après avoir atteint ce stade de la compétition, a craqué pendant la séance des tirs au but. Oleksandr Chovkosky a repoussé les tirs de Marco Streller et Ricardo Cabanas, et Tranquillo Barnetta a frappé sur la barre transversale. Elle quitte cependant le tournoi avec la consolation de n'avoir encaissé aucun but en quatre matches.

Fidèle à son habitude, l'Ukraine refusait le jeu pour mieux tenter de surprendre en contre-attaque. La formation entraînée par Oleg Blokhine était d'autant plus prudente en début de rencontre car



Grand moment de réjouissance pour les joueurs ukrainiens, vainqueurs, en tirs de barrage, de la Suisse, hier, à Cologne.

devait des services de ses titulaires en défense, Andreï Roussol et Viatcheslav Svidersky, tous deux suspendus.

La première initiative était pour la Suisse. Sur une balle perdue par Anatoli Timochetchouk, Raphaël Wicky pouvait s'avancer aux 20 mètres et décochait une frappe qui faisait briller Oleksandr Chovkosky (13').

La défense suisse, la seule du tournoi à n'avoir encaissé aucun

but en trois matches au premier tour, était déjà bien en place même si elle comprenait un élément expérimenté avec Johan Djourou (19 ans) qui remplaçait dans l'axe Philippe Senderos, blessé à l'épaule.

La star ukrainienne Andreï Chevtchenko, seule en pointe, ne voyait pas souvent le ballon. Il fallait un coup franc de Maxime Kalinitchenko pour que l'ex-balloon d'Or se distingue. Hélas sa reprise d'une tête plongeante heur-

tail la barre transversale (20').

Cinq minutes plus tard, Alexander Frei touchait lui aussi du bois sur un coup franc qui visait la lucarne droite. Cinq minutes encore et Pascal Zuberbühler, le portier suisse, se jetait dans les pieds de Chevtchenko qui s'était bien démarqué.

Après la pause, l'Ukraine mettait un peu plus de cœur à tenter de forcer le coffre-fort suisse. Une tête d'Andreï Voronine fuyait le

cadre (48') tout comme une autre tentative, toujours de la tête, de Chevtchenko (66'). Puis sur un corner Oleg Goussev profitait d'une mauvaise sortie de Zuberbühler pour adresser une reprise de la tête qui filait au ras du montant (75').

Côté suisse, Kubi Kuhn avait en vain dopé son attaque en faisant rentrer Marco Streller un habitué des lieux car il joue au FC Cologne.

Comme le Mexique et l'Argentine samedi dernier, la Suisse et l'Ukraine devaient disputer des prolongations. Durant ces dernières, les Suisses se montraient les plus dangereux. Ricardo Cabanas était trop juste pour tourner à son profit une situation chaude provoquée sur un coup franc (96'). Une frappe instantanée du capitaine Johann Vogel était bien bloquée par Chovkosky (99'), puis Streller avait encore une bonne occasion sur un bon service de Tranquillo Barnetta (115').

Mais la défense ukrainienne qui avait pourtant encaissé quatre buts face aux Espagnols (0-4) tenait le choc et parvenait à étirer sa résistance jusqu'à la séance de tirs au but.

Chevtchenko voulait montrer la voie mais son tir était repoussé par Zuberbühler. Mais, pendant que les Suisses malheureux dans leurs tirs, Sergueï Rebrov et Oleg Goussev et même jeune Artem Milevsky trompaient Zuberbühler.

Le Ghana n'a rien à perdre face au Brésil

Dortmund (AP) — Le Brésil est le favori logique du huitième de finale qui l'oppose au Ghana, l'une des plus grosses surprises de la Coupe du monde, cet après-midi à Dortmund.

Sans sous-estimer l'adversaire, Roberto Carlos résume le sentiment des Brésiliens. Si le Brésil joue comme il sait le faire, il n'y aura «aucun problème», a estimé le défenseur auriverde.

«Combien de titres mondiaux le Ghana a-t-il gagné? Aucun. Combien le Brésil en a-t-il gagné? C'est toute la différence.»

Le quintuple champion du monde a gagné en confiance grâce à son large succès sur le Japon (4-1) lors du dernier match de poule. Durant cette rencontre, il a paru en progrès et répondu partiellement aux attentes. Il a, en tout cas, effacé le goût fade laissé par ses précédents succès sur la Croatie (1-0) et l'Australie (2-0).

«Le Brésil peut affronter n'importe qui. Il n'y a pas de raison de craindre qui que ce soit», a insisté Ronaldo qui a inscrit ses deux premiers buts du tournoi face au Japon et égalé, ainsi, le record de buts marqués en phase finale détenu par l'Allemand Gerd Müller (14 buts).

Les Brésiliens ne s'attendent pas à un match facile. Le Ghana s'est extirpé du groupe E, qui s'est révélé être le plus serré du premier tour. Battu par l'Italie (0-2) il a fait sensation en dominant la République Tchèque (2-0) puis a battu les États-Unis (2-1). Seule nation africaine qualifiée au second tour, le Ghana est aussi l'une des plus régulières du continent avec quatre succès en Coupe



Les porte-couleurs du Ghana ont prié quelques instants avant leur séance d'entraînement, hier, à Wurzburg.

d'Afrique des Nations.

Carlos Alberto Parreira, aujourd'hui sélectionneur du Brésil mais qui fit ses premières armes d'entraîneur avec le Ghana en 1967, estime que le grand avantage des Ghanéens sera d'avoir moins de responsabilités sur les épaules que les Brésiliens.

«Le Ghana n'a rien à perdre. Toute la pression sera sur l'équipe du Brésil», a assuré Parreira.

Le Ghana a pour objectif de devenir la troisième nation africaine à atteindre les quarts de finale de la Coupe du monde. Le Sénégal y est parvenu en 2002 et c'est le Cameroun qui avait ouvert la voie en 1990. Jusque-là aucune formation africaine n'a, par contre, pu rallier le dernier carré.

«Je pense que nous devons faire l'histoire. C'est notre première participation en phase finale et nous sommes au deuxième tour», s'est félicité le milieu de terrain ghanéen Sulley Muntari.

Michael Essien, Samuel Kuffour ou encore Asamoah Gyan font partie de

cette légion ghanéenne qui a tenté sa chance avec succès dans les grands clubs d'Europe.

«Le football africain a progressé récemment avec de nombreux joueurs évoluant dans des clubs de haut niveau», a indiqué Roberto Carlos.

Ratomir Djukovic, le sélectionneur du Ghana, n'écarte pas l'idée d'un exploit. «Les Black Stars n'ont peur de personne, y compris du Brésil. Nous avons d'excellents joueurs et le Brésil devra souffrir pour gagner», a pronostiqué Djukovic.

Les Brésiliens redoutent un match musclé. Des 32 équipes du premier tour, le Ghana est celle qui a commis le plus de fautes (76). Le Brésil, la for-

AU PETIT ÉCRAN

Brésil c. Ghana
(10h30, RDS)
Espagne c. France
(14h45, RDS)

mation qui en a fait le moins (35). Au total, les joueurs du Ghana ont reçu 12 avertissements.

Dans le camp brésilien, un doute plane sur la participation de Robinho, touché à la cuisse droite lors d'un entraînement. Le jeune attaquant devait passer des examens lundi pour mesurer l'ampleur de sa blessure.

Le Ghana récupère Gyan et Muntari, deux de ses buteurs du premier tour qui reviennent de suspension. En revanche, elle doit déplorer l'absence de Michael Essien, suspendu.

La seule confrontation entre le Brésil et le Ghana en match amical en 1996 au Brésil s'était conclue par un large succès (8-2) des Auriverde.

Ce soir au stade

Les Guerriers JUNIOR reçoivent St-Constant à 19 h 30

Le 28 juin

Les Guerriers JUNIOR reçoivent St-Hyacinthe à 19 h 30

715 Maisonneuve, Granby

GOLF INVERNESS

LAC BROMÉ

SPÉCIAL

VOITURETTE GRATUITE
4 JOUEURS 140 \$ taxes incl.

4 joueurs et 2 voiturettes, sur réservation.
Valide 7 jours sauf samedi et dimanche a.m.
Jusqu'au 31 août 2006.
Forfaits gastronomiques disponibles.

À VOUS D'EN PROFITER!
1 800 468-1595
450 242-1595
www.golf-inverness.com

Wimbledon s'ouvre sous la pluie

Londres (AP) — La tradition a été respectée: la pluie était au rendez-vous hier au tournoi de Wimbledon, troisième levée du Grand Chelem de tennis. Si certains matches ont pu débuter entre les gouttes, une trentaine ont dû être reportés, dans l'espoir de conditions plus clémentes.

Ces averse contrastaient avec le temps chaud et sec qu'a connu le sud de l'Angleterre ces deux dernières semaines. Mais il est dit que Wimbledon ne supporte pas la sécheresse. Pour la 11^e fois con-

sécutive, le plus célèbre tournoi de tennis du monde a dû être interrompu dès son ouverture par les caprices du ciel.

Les matches ont d'abord été retardés de 59 minutes, avant qu'un épisode de soleil voilé autorise quelque 30 minutes de tennis. Puis la pluie s'est remise à tomber, cette fois plus de trois heures, contraignant les organisateurs à reporter 28 des 64 matches programmés hier.

Dans l'intervalle sec, le Suisse Roger Federer, tenant du titre et tête de série No1, a pris l'avantage

6-3, 1-2 sur le Français Richard Gasquet.

Tandis que l'Espagnol Rafael Nadal, récent vainqueur de Roland-Garros, passait le temps en dégustant des pâtes au restaurant du All England Club, l'Anglais Tim Henman prenait son mal en patience, habitué des journées humides pour sa 13^e participation à Wimbledon.

Chez les dames, la Suissesse Martina Hingis, qui foulait le gazon de Wimbledon pour la première fois depuis 2001, a remporté 6-2 le



PHOTO ASSOCIATED PRESS

Malgré la pluie, les amateurs de tennis londoniens gardaient le sourire. Faut dire que les Anglais n'en sont pas à une averse près.

premier set de son match face à Olga Savchuk.

La pluie gâchera moins la fête dans quelques années. Un toit rétractable devrait en effet être installé sur le court central en 2009.

Le hockey féminin en Estrie honoré à deux reprises

FERNAND BÉLANGER

fbelange@lavoixdelest.qc.ca

Granby — La progression constante du hockey féminin dans la région de l'Estrie a trouvé son écho avec l'obtention de deux prix, lors de l'assemblée générale annuelle de Hockey Québec.

C'est ainsi que les Méritas du recrutement et de l'événement de hockey féminin ont été remis à l'organisation estrienne. La Mauricie a pour sa part été honorée pour son travail de promotion du hockey féminin.

«Nous avons maintenant le troisième plus gros bassin de joueuses de hockey avec plus de 575, soit une augmentation de plus de 150 filles. Il y a seulement les régions Richelieu (790 personnes) et le Lac St-Louis (740 inscriptions) qui ont plus de participantes», explique Robert Michaud,

un des bénévoles les plus impliqués dans le hockey féminin en Estrie.

Ce recrutement a été fait à la suite de séances d'initiation au hockey féminin tenues dans cinq villes différentes, dont Granby et Valcourt, au cours de la saison 2005-2006.

Le méritas de l'événement a par ailleurs compris les bons résultats aux championnats provinciaux (un titre dans la catégorie midget et deux équipes en demi-finale), aux championnats inter-régionaux, de même que la conférence prononcée par la Sherbrookoise Sarah Vaillancourt, membre de l'équipe féminine qui a décroché la médaille d'or aux Jeux olympiques de Turin en février 2006.

Sondage intéressant

Dans un autre ordre d'idées, un sondage a été effectué au cours des

dernières semaines afin de vérifier l'intérêt des jeunes hockeyeuses en vue de la mise sur pied d'équipes féminines AA 2006-2007.

«Le sondage a donné des résultats qui nous donnent de bonnes indications. Il y aura des décisions à prendre lors d'une réunion en juillet», signale Robert Michaud.

La nouvelle réglementation de Hockey Québec prévoit en effet que dorénavant, ce sont des équipes et non plus des régions qui seront représentées lors des prochains championnats provinciaux (Coupe Dodge), en 2007, dans la région Richelieu.

De plus, les formations de hockey féminin de l'Estrie pourraient être appelées à prendre part à des matches contre des clubs provenant d'autres régions au cours de la saison régulière 2006-2007.

Un club de hockey junior A à Acton Vale à l'automne

Acton Vale (FB) — Le hockey junior A effectuera son entrée à Acton Vale à l'automne prochain avec l'arrivée d'une formation dans la Ligue junior des Bois-Francis.

«Il y aura 10 équipes dans la ligue et nous allons jouer trois parties contre chacun des autres clubs», explique Lucie Landry, présidente du hockey mineur d'Acton Vale.

Elle précise aussi que Jean Lamothe agira à titre de vice-président responsable du hockey jun-

ior, après avoir mené les Voyageurs des quatre villes (Acton Vale, Valcourt, Windsor et Richmond) à la conquête du championnat provincial (Coupe Dodge), en avril dernier, dans la région de l'Outaouais.

La Ligue Junior A regroupait neuf équipes l'an dernier. On y retrouvait notamment deux formations à Victoriaville, ainsi qu'un club à Asbestos, Daveluyville, Plessisville, Princeville, Richmond,

Warwick et Windsor.

Les Cougars de Warwick ont remporté le championnat des séries éliminatoires en 2005-2006. Le titre de la saison régulière est allé au club Transport Grégoire, de Plessisville, qui a devancé le JGA Assurances de Victoriaville au bris d'égalité (16 victoires comparativement à 14), les deux clubs ayant terminé avec une fiche identique de 50 points en 24 affrontements.

du fait qu'il aura fallu six jours pour le compléter.

Le mauvais temps est en effet venu jouer des tours aux participants samedi, dimanche et hier.

Le tournoi doit reprendre à 7:30 a.m. aujourd'hui, même si on prévoit encore de la pluie.

Très important match des Cosmos seniors AAA ce soir

Granby — Les Cosmos seniors AAA joueront peut-être leur saison ce soir à 21h, au parc Phaneuf, lors de la visite du SC Casalciprano d'Anjou. Avec une victoire, ils devanceraient Anjou et se rapprocheraient de peloton de tête de la deuxième division élite, mais une défaite leur enlèverait sensiblement toutes chances de terminer parmi les trois premiers au classement, l'objectif fixé par le joueur-entraîneur Jocelyn Roy en début de saison.

Les Cosmos revendiquent une fiche d'une victoire, deux défaites et trois nulles, pour six points en six matches. Ce dossier leur vaut le septième rang, sur dix équipes, dans la Ligue de soccer élite du Québec (LSEQ). Ils sont devancés par Anjou, qui a neuf points (3-4-0). Un gain des Cosmos et ils accéderaient au

sixième rang, puisqu'ils ont un match en main sur le Casalciprano.

Le FC Sélect Rive-Sud domine la deuxième division avec une fiche de six victoires et une défaite, pour 18 points. Le United de Lasalle-Lakeshore (4-0-3) et le Celtix du Haut-Richelieu (5-2-0) suivent avec 15 points. Lusitano-Outremont (4-0-2), avec 14 points, et Dollard (3-3-1), avec 12 points, devancent également Granby.

Un réveil de l'attaque serait des plus profitables aux Cosmos, puisqu'ils n'ont marqué que 12 buts en six matches jusqu'ici, pendant qu'ils en concédaient 11. Jocelyn Roy a fait mouche cinq fois, tandis que Philippe Rainville et Marco Soares ont capitalisé deux fois jusqu'ici. Les 13 autres joueurs n'ont donc marqué que trois fois en six matches.

Surprenant gagne à Ste-Anne

Québec — Marie-Claude Surprenant a dominé la course junior de vélo de montagne de la Coupe du Québec Vélirium, qui se tenait au mont Ste-Anne en fin de semaine dernière, pour devancer par plus de neuf minutes (!) sa plus proche poursuivante, Judith Rondeau-Legault. Membre de l'équipe Commencal Drop Machine, Surprenant a bouclé les six tours du difficile parcours en 1h44m38,335s.

Native de Sutton, elle a complètement écarté ses adversaires, dont faisait partie Mary-Claire Poitras du Club sportif Bromont, qui a terminé à plus de 12 minutes de la gagnante.

Francis Morin a quant à lui pris le deuxième rang chez les juniors

hommes, grâce à un chrono de 1h41m26,449s. Le Valcourtois de l'équipe Devinci a ainsi terminé à une minute 59 secondes du champion Travis Livermon. Le coéquipier de Morin, Alex Harvey, n'a pas complété l'épreuve, subissant une blessure à la cheville qui devrait le tenir à l'écart de la compétition pour six semaines.

Notons également la deuxième place de Mélissa Houde (senior sport), la huitième de Frédéric Vachon (senior sport), la 11^e de Thierry Laliberté (senior élite), la 14^e de Caroline Surprenant (cadette), tous quatre du Club sportif Bromont, et la 16^e du Valois Samuel Gazaille (cadet), de Commencal Drop Machine.

Si vous êtes témoin d'un accident ou autre événement hors de l'ordinaire, faites-nous en part en composant le 450-375-9081 ou le 450-375-4555

La Voix des Sports

L'Italie gagne sur un penalty

28



Résultats

BASEBALL
Ligue junior Rive-Sud
Granby à St-Jean (remis)
Interligues
Philadelphie 7 Boston 8 (12m)
Houston 4 Detroit 10
Atlanta 2 N.Y. Yankees 5
Tampa Bay 5 Floride 8
Cleveland 9 St. Louis 3 (7^m)
L.A. Dodgers 2 Minnesota 8 (9^m)
Ligue nationale
Milwaukee 6 Chicago 0
SOCCER
Coupe du monde
Italie 1 Australie 0
Ukraine 1 Suisse 0 (F)

27

Contrat de deux ans pour Huet

MARC ANTOINE GODIN

La Presse

Montréal — Bob Gainey disait, il y a quelques jours, que le Canadien et Cristobal Huet formaient une «association naturelle». C'est donc sans grande surprise que le directeur général du Tricolore a annoncé la mise sous contrat du gardien de 30 ans pour deux autres saisons.

«Nous sommes heureux de le ravoir parmi nous, a mentionné Gainey, hier matin, lors d'une conférence téléphonique. La relation entre Cristobal et l'équipe a démarré sur de bonnes bases et je crois qu'au sein de notre équipe, il sera en mesure de se développer en tant que joueur.»

Fidèle à sa politique, l'équipe n'a pas dévoilé les termes de l'entente mais, selon ce que La Presse a appris, le contrat se situe entre 5,5 et 6 millions pour deux ans.

«Je n'ai jamais caché que de revenir à Montréal faisait partie de mes priorités, a déclaré Huet, de Grenoble. À partir du moment où le Canadien était intéressé à me ravoir, je ne voyais pas vraiment de raisons de tester le marché des joueurs autonomes.»

L'environnement qu'il a découvert au sein de l'équipe a penché dans la balance, a précisé Huet.

«J'ai passé de bons moments depuis que je fais partie de cette organisation et je constate que l'équipe va en s'améliorant. Plusieurs joueurs seront de retour l'an prochain et on pouvait sentir, à la fin de la saison, que notre groupe était tissé serré.»

Cristobal Huet est devenu un favori des Montréalais alors que ses performances contrastaient avec celles, beaucoup plus chancelantes, de José Théodore. Même après l'échange de Théo, au mois de mars, qui a amené le gardien David Aebischer dans le portrait, Huet a continué de se dis-



ARCHIVES PRESSE CANADIENNE

Cristobal Huet a rendu de précieux services au Canadien cet hiver. Bob Gainey a récompensé son gardien, hier, en lui accordant un nouveau contrat de deux ans.

tinguer. Il a bouclé le calendrier régulier avec une fiche de 18-11-4.

«Il s'est affirmé en fin de saison en prenant part aux rencontres importantes et aux séries éliminatoires», a souligné Gainey, qui n'est pas sans ignorer le rôle clé qu'a joué le natif de St-Martin d'Heres dans le sauvetage de la saison du Canadien.

Au terme du calendrier, Huet a remporté le trophée Roger Crozier remis au gardien ayant affiché le meilleur pourcentage d'arrêts (92,9%). Il s'est aussi classé quatrième du circuit avec

une moyenne de 2,20, en plus d'amasser un impressionnant total de sept blanchissages en seulement 36 rencontres, bon pour le deuxième rang de la ligue.

Pour couronner le tout, Huet a été choisi candidat du Tricolore pour le trophée Bill-Masterton, remis au joueur ayant démontré le plus de persévérance et d'esprit sportif.

Une bonne affaire

À la lumière de telles performances, plusieurs équipes auraient man-

ifesté de l'intérêt à son endroit s'il avait choisi de tester le marché des joueurs autonomes.

«On aurait probablement été en mesure de décrocher un contrat de trois ans s'il était devenu autonome, a indiqué l'agent du gardien français, Stephen Bartlett. Mais ça n'aurait pas nécessairement été pour le mieux. Le Canadien a montré qu'il croyait en Cristobal et, en ce sens, Montréal représentait la meilleure option.»

Il faut dire que le gardien français, malgré ses exploits en deuxième moitié de campagne, n'a pas encore toutes ses lettres de créance. Il n'a pas disputé 100 matches dans le circuit Bettman et il n'a eu que deux demis-saisons pour se faire valoir (l'autre étant à Los Angeles, en 2004, lorsqu'il avait remplacé Roman Cechmanek).

À un peu moins de trois millions par saison, Huet réalise une bonne affaire.

«Ce contrat de deux ans prouve que Cristobal a confiance en ses moyens et qu'il peut bâtir à partir de ces deux années de façon à ce que, la prochaine fois, il soit dans une position de force pour négocier», a soutenu Bartlett.

Bob Gainey doit maintenant régler le cas de Francis Bouillon, qui pourrait lui aussi jouir de son autonomie dès le 1^{er} juillet.

«On continue nos discussions avec lui et on croit qu'on sera en mesure d'en venir à un arrangement. Si jamais on n'était pas en mesure de le faire, un poste se libérerait en défensive et, dès lors, on regarderait du côté des joueurs autonomes.»

Le DG du Tricolore a mentionné qu'il se préparait en vue de samedi lorsqu'il sera libre de négocier avec les joueurs qu'il convoite.

«Si on est en mesure de trouver un bon joueur de centre, ça nous intéresserait. Mais il faut voir d'ici là quels joueurs seront encore disponibles.»

LNH EN BREF

Les Bruins échantent Nick Boynton

Glendale, Arizona (PC) — Les Coyotes de Phoenix ont fait l'acquisition du défenseur Nick Boynton, des Bruins de Boston, en retour du défenseur Paul Mara.

Boston recevra également le troisième choix au repêchage des Coyotes en 2007 ou 2008 et Phoenix obtiendra le quatrième choix des Bruins au repêchage de 2007.

Boynton, qui est originaire de Nobleton en Ontario, a disputé 54 matches avec Boston la saison dernière, amassant 12 points et 93 minutes de pénalités.

«On n'a qu'à jeter un coup d'oeil au genre de hockey qui se joue dans la conférence de l'Ouest et il est facile de comprendre que l'ajout d'un jeune défenseur capable de bien faire aura en attaque qu'en défense sera précieux pour nous», a dit le directeur général des Coyotes Michael Barnett.

Mara, un vétéran de sept saisons, a aussi porté les couleurs de Tampa Bay.

Desjardins songerait à la retraite

Philadelphie (PC) — Éric Desjardins songerait de plus en plus à la retraite, selon ce qu'a affirmé le directeur général des Flyers de Philadelphie, Bobby Clarke, au Philadelphia Daily News.

La vétéran défenseur natif de Rouyn, qui a remporté la coupe Stanley avec le Canadien en 1993, a eu 37 ans le 14 juin.

De même, les Flyers n'offriront pas de contrat au défenseur Kim Johnsson, qui n'a pris part qu'à 47 matches de la saison régulière 2005-06 et qui a également raté les séries éliminatoires en raison de symptômes reliés à une commotion cérébrale.

Chicago rachète les contrats de Barnaby et de Brown

Chicago (AP) — Le directeur général des Blackhawks de Chicago, Dale Tallon, a annoncé hier que l'équipe avait racheté les contrats de Matthew Barnaby et Curtis Brown.

Brown et Barnaby devaient toucher 1,33 million \$ la saison prochaine.

Barnaby a pris part à 82 matches avec les Hawks la saison dernière. Il a récolté huit buts et 20 passes et 178 minutes de pénalités.

Brown a joué 71 matches et a récolté 15 points.

MARDI 27 JUIN 2006 - LA VOIX DE L'EST 31

27

27

Biron veut toujours être échangé

Buffalo, N.Y. (AP) — Le gardien Martin Biron, des Sabres de Buffalo, a reçu une offre qualificative d'un an et il entend l'accepter dans l'espoir que l'équipe exaucera son désir en l'échangeant.

«On aimerait qu'il soit échangé le plus rapidement possible», a dit l'agent

de Biron, Gilles Lupien, hier.

Lupien recommandera à son client d'accepter l'offre de 2,1 millions \$ d'ici la date limite, la mi-juillet, parce qu'il sera alors plus facile d'effectuer un échange. En égalant son salaire de la saison dernière, les Sabres ont retenu les droits sur Biron, un vétéran de sept ans dans la LNH.

Biron veut avoir une chance d'être le gardien partant avec une autre équipe, ayant perdu son poste à la recrue Ryan Miller.

Lupien a indiqué que le directeur général des Sabres Darcy Regier l'avait assuré que l'équipe essayait de conclure un échange.

«Je pense que Darcy essaie vraiment et c'est ce qui est important, a

dit Lupien. S'il avait dit «non, nous ne l'échangerons pas, nous aurions alors un problème».

«Mais il a dit qu'il allait voir ce qu'il pouvait faire, et c'est suffisant pour moi.»

Regier a déjà indiqué qu'il était prêt à échanger Biron mais il veut s'assurer que les Sabres pourront compter sur un gardien adjoint solide et expérimenté.

Depuis qu'ils ont échangé le gardien Mika Noronen à Vancouver en mars, les Sabres n'ont aucun gardien adjoint d'expérience dans leur organisation. C'est dire qu'ils devront combler ce besoin en puisant dans le marché des joueurs autonomes ou en effectuant un échange.

Biron a présenté une fiche de 21-8-0 et une moyenne de buts alloués de 2,98 par match en 36 présences, la saison dernière. Il a établi un record de la concession en remportant la victoire lors de 13 départs de suite du 15 novembre au 15 décembre pendant que Miller se remettait d'une fracture au pouce.

D'autre part, les Sabres ont aussi fait une offre qualificative d'un an évaluée à 1,04 million \$ au joueur de centre Tim Connolly, selon son agent J.P. Barry.

Connolly, dont le statut était incertain à Buffalo, a subi une commotion cérébrale qui l'a tenu à l'écart lors des 10 derniers matches des séries éliminatoires.

AU PETIT ÉCRAN

TENNIS
Tournoi de Wimbledon

(8h, TSN)

BASEBALL

Interligues

Washington à Toronto

(19h, RDS et TSN)

Des prix
durs
à battre !

Les

26, 27, 28 et 29 juin
SEULEMENT

2006 Dodge Caravan

V6, automatique, climatiseur, 7 passagers



17 995\$*

2006 Dodge Ram 1500

V8, automatique, 4x4, quad, climatiseur, ens. remorquage, pont autobloquant, « mags » 17 po, régulateur de vitesse

- Location 36 MOIS
- 0 \$ comptant
- 0 \$ dépôt



349\$*/mois

2006 Dodge Ram 1500



Prix imbattable

+ 0% pour 60 mois

2006 Dodge Caravan

V6, 3,3 L, automatique, climatiseur, groupe électrique, régulateur de vitesse, 7 passagers, glaces teintées

- Location 36 MOIS
- 0 \$ comptant
- 0 \$ dépôt



289\$*/mois

* Transport et taxes en sus.

Bessette
COWANSVILLE



Granby
CHRYSLER

395, rue Rivière, Cowansville 450 263-4000

947, rue Principale, Granby 450 378-8051